

# Invacare® Alu Lite



|    |   |     |
|----|---|-----|
| en | Low active wheelchair<br>User Manual .....                        | 3   |
| de | Standard-Rollstuhl<br>Gebrauchsanweisung .....                    | 40  |
| fr | Fauteuil roulant<br>Manuel d'utilisation .....                    | 77  |
| nl | Lage sportrolstoel<br>Gebruiksaanwijzing .....                    | 113 |
| es | Silla de ruedas de baja actividad<br>Manual del usuario .....     | 149 |
| it | Carrozzina standard<br>Manuale d'uso .....                        | 185 |
| pt | Cadeira de rodas de baixa atividade<br>Manual de utilização ..... | 225 |



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for  
future reference.



**Yes, you can.®**

©2021 Invacare Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare Corporation. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

—

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare Corporation ist untersagt. Marken sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Soweit nicht anders angegeben sind alle Marken Eigentum der Invacare Corporation bzw. derer Tochtergesellschaften oder werden von diesen in Lizenz genutzt.

—

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare Corporation. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

—

Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of wijziging, hetzij geheel hetzij gedeeltelijk, is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare Corporation. Handelsmerken zijn te herkennen aan ™ en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare Corporation of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.

—

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar, en parte o por completo, sin previo consentimiento por escrito de Invacare Corporation. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad o están bajo licencia de Invacare Corporation o de sus filiales, a menos que se indique lo contrario.

—

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare Corporation. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

—

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare Corporation. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, exceto quando apresentada informação em contrário.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>1 General</b>                      | <b>4</b>  |
| 1.1 Introduction                      | 4         |
| 1.2 Symbols in this Document          | 4         |
| 1.3 Warranty Information              | 4         |
| 1.4 Limitation of Liability           | 5         |
| 1.5 Compliance                        | 5         |
| 1.5.1 Product-specific standards      | 5         |
| 1.6 Service Life                      | 5         |
| <b>2 Safety</b>                       | <b>6</b>  |
| 2.1 Safety information                | 6         |
| 2.2 Safety Devices                    | 7         |
| 2.3 Labels and symbols on the product | 8         |
| <b>3 Product Overview</b>             | <b>10</b> |
| 3.1 Product Description               | 10        |
| 3.2 Intended use                      | 10        |
| 3.3 Main parts of the wheelchair      | 11        |
| 3.4 Manual brakes for assistant only  | 12        |
| 3.5 Folding backrest                  | 13        |
| 3.5.1 Standard Backrest Cover         | 13        |
| 3.6 Leg rests                         | 14        |
| 3.6.1 Swing away leg rests            | 14        |
| 3.7 Seat cushion                      | 15        |
| <b>4 Options</b>                      | <b>16</b> |
| 4.1 Posture belt                      | 16        |
| <b>5 Setup</b>                        | <b>18</b> |
| 5.1 Safety information                | 18        |
| <b>6 Using the wheelchair</b>         | <b>19</b> |
| 6.1 Safety information                | 19        |

|   |           |
|---|-----------|
| 6.2 Move to/from the wheelchair                         | 19        |
| 6.3 Driving and steering the wheelchair                 | 20        |
| 6.4 Negotiating steps and kerbs with an assistant only  | 21        |
| 6.5 Going up and down stairs                            | 22        |
| 6.6 Negotiating ramps and slopes with an assistant only | 23        |
| 6.7 Stability and balance when seated                   | 23        |
| <b>7 Transport</b>                                      | <b>25</b> |
| 7.1 Safety information                                  | 25        |
| 7.2 Folding and unfolding the wheelchair                | 25        |
| 7.3 Lifting the wheelchair                              | 26        |
| 7.4 Transporting the Mobility Device without Occupant   | 27        |
| <b>8 Maintenance</b>                                    | <b>28</b> |
| 8.1 Safety information                                  | 28        |
| 8.2 Maintenance Schedule                                | 28        |
| 8.3 Cleaning and Disinfection                           | 29        |
| 8.3.1 General Safety Information                        | 29        |
| 8.3.2 Cleaning Intervals                                | 30        |
| 8.3.3 Cleaning  | 30        |
| 8.3.4 Disinfection                                      | 31        |
| <b>9 Troubleshooting</b>                                | <b>32</b> |
| 9.1 Safety information                                  | 32        |
| 9.2 Identifying and repairing faults                    | 33        |
| <b>10 After Use</b>                                     | <b>34</b> |
| 10.1 Storage  | 34        |
| 10.2 Disposal   | 34        |
| 10.3 Reconditioning                                     | 34        |
| <b>11 Technical Data</b>                                | <b>35</b> |
| 11.1 Dimensions and weight                              | 35        |
| 11.2 Maximum Weight of Removable Parts                  | 36        |
| 11.3 Materials  | 36        |
| 11.4 Environmental conditions                           | 37        |

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

## 1.3 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## 1.4 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 1.5 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

### 1.5.1 Product-specific standards

The wheelchair has been tested in accordance with EN 12183. It includes testing for flammability.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

## 1.6 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 2 Safety

### 2.1 Safety information

This section contains important safety information for the protection of the wheelchair user and assistant and for safe, trouble-free use of the wheelchair.

**WARNING!****Risk of death or serious injury**

In case of fire or smoke, wheelchair occupants are at particular risk of death or serious injury, when they are not able to move away from the source of fire or smoke. Lighted matches, lighter and cigarettes can cause an open flame in the wheelchair surroundings or on clothes.

- Avoid using or storing the wheelchair near open flames or combustible products.
- Do not smoke while using the wheelchair.

**WARNING!****Risk of accidents and serious injury**

Accidents with resulting serious injury can occur if the wheelchair is wrongly adjusted.

- Adjustments at the wheelchair always must be carried out by a qualified technician.

**WARNING!****Risk due to driving style being unsuitable for the conditions**

There is a risk of skidding on wet ground, gravel or uneven terrain.

- Always adjust your speed and driving style to the conditions (weather, surface, individual ability, etc.).

**WARNING!****Risk of injury**

In a collision you could sustain injury to parts of your body that extend beyond the wheelchair (e.g. feet or hands).

- Avoid an unbraked collision.
- Never drive into an object head-on.
- Drive carefully through narrow passages.

**WARNING!****Risk due to wheelchair being out of control**

At high speed you could lose control of your wheelchair and overturn.

- Never exceed a speed of 7 km/h.
- Avoid collisions in general.

**CAUTION!****Risk of burning**

The wheelchair components can heat up when exposed to external sources of heat.

- Do not expose the wheelchair to strong sunlight before use.
- Before usage, check all components that come into contact with your skin for their temperature.

**CAUTION!****Risk of getting fingers caught**

There is always a risk of getting, e.g. fingers or arms, caught in the moving parts of the wheelchair.

- Make sure when activating the folding or insertion mechanisms of moving parts, such as the swing away leg rest or folding backrest, that nothing becomes caught.

**CAUTION!****Risk of tipping**

The hanging of additional load (back pack or similar items) onto your chair backposts can affect the rearward stability of your wheelchair, especially when used in combination with folding backrest.

**CAUTION!****Risk of injury**

– In case of pressure sore or injured skin, protect your injury to avoid a direct contact with the fabrics of the device. Refer to a healthcare professional for medical advices.

**CAUTION!****Risk of injury**

When combining the wheelchair with another device, the restrictions of both devices apply for the combination. E.g. the maximum user weight of the device may be lower.

- Only use combinations with other devices which are allowed by Invacare. Contact your authorized provider for more information.
- Before use, read the user manual of each device and check the restrictions.

## 2.2 Safety Devices

**WARNING!****Risk of accidents**

Safety devices that are incorrectly set or no longer working (brakes, anti-tipper) can cause accidents.

- Always check that the safety devices are working before you use the wheelchair and have them checked regularly by a qualified technician or your authorized provider.



**CAUTION!**

**Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

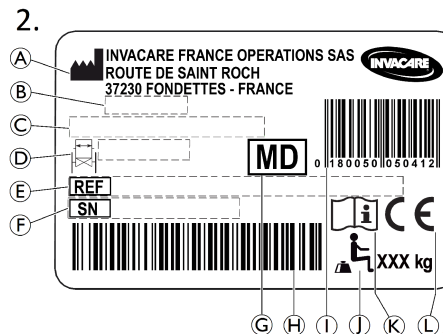
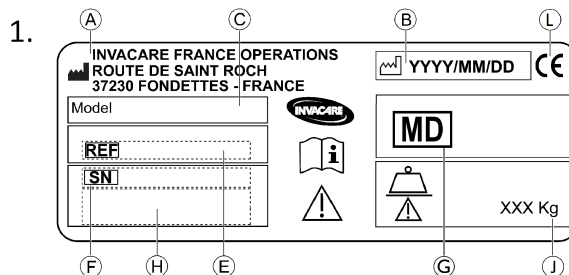
- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

The functions of the safety devices are described in chapter 3 *Product Overview*, page 10.

**2.3 Labels and symbols on the product**



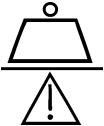
**Identification label**

The identification label (1. or 2.) is attached to the frame of your wheelchair and gives the following information:






- Ⓐ Manufacturer’s address
- Ⓑ Date of manufacture
- Ⓒ Product description
- Ⓓ Seat width
- Ⓔ Reference number
- Ⓕ Serial number
- Ⓖ Medical device
- Ⓗ Serial number barcode
- Ⓘ EAN/HMI barcode
- Ⓝ Maximum user weight
- Ⓚ Read user manual
- Ⓛ European conformity

|   |  |
|---|--|
|  | Read user manual   |
|  | Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided. |
|   | Indicates maximum user weight  |

**Snap hook symbols**

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>WARNING Symbol</b><br/>                 This wheelchair is not configured for passenger transport in a motor vehicle. This symbol is attached to the frame close to the identification label.</p> |
|---|---|

## 3 Product Overview

### 3.1 Product Description

This is a low active wheelchair with crossbar folding mechanism and swing-away leg rests.

#### **!** IMPORTANT!

The wheelchair is manufactured and configured individually to the specifications in the order. The specification must be performed by a healthcare professional according to the user's requirements and health condition.

- Consult a healthcare professional if you intend to adapt the wheelchair configuration.
- Any adaptation should be performed by a qualified technician.

### 3.2 Intended use

The low active wheelchair is intended to provide mobility to persons limited to a sitting position and should only be used for assisted transport of a disabled person with mobility difficulties.

The wheelchair is intended for persons ages 12 and up (adolescents and adults). The weight of the wheelchair occupant must not exceed the maximum user weight as stated in the Technical Data section and on the identification label.

The intended user is the wheelchair occupant and/or an assistant.

An assistant should physically and mentally be able to use the wheelchair safely for himself and the occupant (e.g. to propel, steer, brake).

The wheelchair may be used indoors and outdoors on level ground and accessible terrain.

#### **Indications**

- Considerable to complete impairment of mobility due to structural and/or functional damage to the lower extremities.

There are no contraindications known, when using the wheelchair as intended.

### 3.3 Main parts of the wheelchair



- Ⓐ Push handle
- Ⓑ Backrest
- Ⓒ Rear wheel
- Ⓓ Parking brake
- Ⓔ Front fork with castor
- Ⓕ Leg rests, swiveling
- Ⓖ Footrest
- Ⓗ Frame
- Ⓘ Seat
- Ⓙ Armrest



The equipment of your wheelchair may differ from the diagram as each wheelchair is manufactured individually to the specifications in the order.

### 3.4 Manual brakes for assistant only

The manual brakes are used to slow down and to immobilize the wheelchair when it is stationary to prevent it from rolling away.



**WARNING!**

**Risk of falling out of the wheelchair**

If the wheelchair is rapidly decelerated by the assistant pulling at the push handles, the user may fall out of the wheelchair.

- Always apply the posture belt if present.
- Make sure your assistant is qualified in transferring occupied wheelchairs.
- Operate the two brakes simultaneously and do not take slopes exceeding 7° to ensure perfect control of the wheelchair steering.
- Always use the manual brakes to secure the wheelchair during short or long stops.



**WARNING!**

**Risk of overturning if the assistant brake sharply**

If the assistant engage the manual brakes while he is moving you, the direction of movement can become uncontrollable and the wheelchair may stop suddenly, which can lead to a collision or to you falling out.

- Assistant haven't to engage the brakes in the parking position while he is moving you.



**WARNING!**

**Risk due to wheelchair being out of control**

- The manual brakes must be operated simultaneously to slow down the wheelchair.
- Do not engage the manual brakes to the parking position while the wheelchair is moving.



**CAUTION!**

**Risk of pinching or crushing**

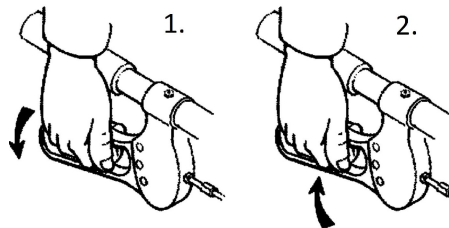
There may be a very small gap between the push handle and the upper part of the brake lever with the risk that you could trap your fingers.

- Keep your fingers away from movable parts when disengage the brake, always keep your fingers into the brake lever area.



The distance between the brake shoe and the tire can be adjusted. The adjustment must be carried out by a qualified technician.

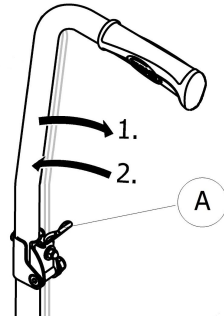
Assistant brake



1. To slow down the wheelchair, gradually push the brake lever downwards.  
To engage the brake in parking position, push the brake lever downwards as far as possible until an audible click is heard.
2. To disengage the brake, firmly pull the brake lever upwards with all your fingers.

### 3.5 Folding backrest

To save space for transporting the wheelchair, the backrest can be folded. Folding backrest do not require adjustment.



#### Folding and unfolding the backrest

1. Operate lever Ⓐ by pulling it and fold the top of the backrest.
2. To return to the initial position, bring the top in the vertical position; it locks automatically.

#### 3.5.1 Standard Backrest Cover



A standard backrest cover is available for all backrest types. These covers are not adjustable.



#### **WARNING!** **Risk of tipping**

If the standard backrest cover become slack, the tipping point of your wheelchair is changed for the worse.  
– Slack standard backrest cover must be replaced by a qualified technician.



#### **WARNING!**

#### **Risk of injury to the assistant and damage to the wheelchair**

Tilting the chair with a heavy user can hurt the assistant's back and damage the chair.

- Make sure to be able to safely control the wheelchair with a heavy user before performing a tilting maneuver.



#### **CAUTION!**

#### **Risk of tipping**

The hanging of additional load (back pack or similar items) onto your chair backposts can affect the rearward stability of your chair, especially when used in combination with folding backrests.

- Invacare strongly recommend to remove additional load when moving your backposts upwards or downwards.

## 3.6 Leg rests



### WARNING!

#### Risk of injury

- Never lift the wheelchair by the footrest supports or leg rests.



### CAUTION!

#### Risk of pinching or crushing fingers

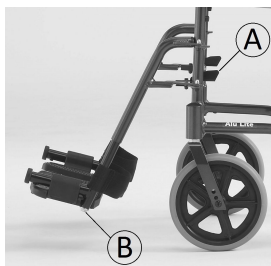
- There are swing mechanisms where you could trap your fingers.
- Be careful when using, swinging, disassembling or adjusting these mechanisms.



### IMPORTANT!

- Risk of damage to the leg rest mechanism
- Do not place anything heavy, or let children sit on the leg rest.

### 3.6.1 Swing away leg rests



### Swing outwards

1. Activate the release lever Ⓐ and swing the leg rests to the outside.

### Swing forwards

1. Swing the leg rest forwards until it engages.

### Unhinging

1. Activate the release lever Ⓐ.
2. Pull the leg rest upwards.

### Hinging

1. Hinge the leg rest on the front of the frame and swing it forwards until it engages.

### Foot plate height adjustment

1. Loosening the fixing bolt Ⓑ with 13 mm spanner.
2. Adjust and tighten the fixing bolt (10 Nm) Ⓑ into the desired position.

Invacare recommends that footplate adjustment is carried out by a qualified technician.



To ensure a good position of the feet the heel strap is attached to the leg rest support and adjustable by hook and loop fasteners.

### 3.7 Seat cushion

A suitable cushion is recommended to provide an even pressure distribution on the seat.

**CAUTION!****Risk of instability**

Adding a cushion to the seat will raise your height above the ground and can affect your stability in all directions. If a cushion is changed it may also change the user's stability.

- If the thickness of the cushion is changed, a complete set up of the wheelchair need to be done by a qualified technician.
- We recommend to use an Invacare or Matrix cushion with anti-slip base cover in order to prevent sliding.

## 4 Options

### 4.1 Posture belt

The wheelchair can be equipped with a posture belt with plastic buckle. It prevents the user from sliding downward in the wheelchair or from falling out of the wheelchair. The posture belt is not a positioning device.

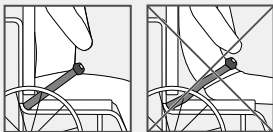


#### WARNING!

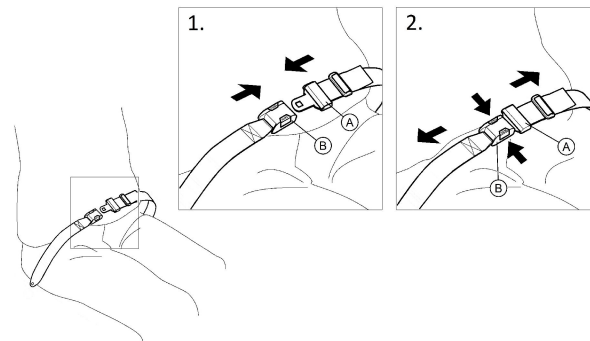
##### Risk of serious injury / strangulation

A loose belt can allow the user to slip down and create a risk of strangulation.

- The posture belt should be mounted by a qualified technician and fitted by the responsible prescriber.
- Always make sure that the posture belt is tightly fitted across the lower pelvis.
- Each time the posture belt is used, check if it fits properly. Changing the seat and/or backrest angle, the cushion and even your clothes influence the fit of the belt.



### Closing and opening the posture belt



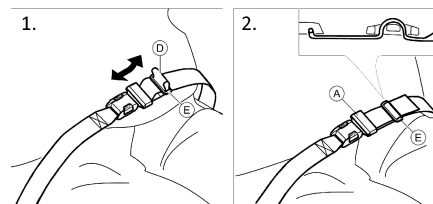
Ensure that you are sitting fully back in the seat and that the pelvis is as upright and symmetrical as possible.

1. To close, push the catch (A) into the buckle clasp (B).
2. To open, press hook on both sides and pull the catch (A) out of the buckle clasp (B).

### Adjusting the length



The posture belt has the good length, when there's just sufficient space for a flat hand between body and belt.





1. Shorten or extend the loop ④ as required.
2. Thread loop ④ through catch ① and plastic buckle ⑤ until the loop is flat.

---

## 5 Setup

---

### 5.1 Safety information



**CAUTION!**

**Risk of injury**

- Before using the wheelchair, check its general condition and its main functions, *8.2 Maintenance Schedule, page 28.*

Your authorized provider will supply your wheelchair ready for use. Your provider will explain the main functions and ensure that the wheelchair meets your needs and requirements.

Adjustments of the axle position and the castor supporters must be carried out by a qualified technician.

If you receive your wheelchair folded, please read section *7.2 Folding and unfolding the wheelchair, page 25.*

## 6 Using the wheelchair

### 6.1 Safety information



#### **WARNING!**

#### **Risk of falling out of the wheelchair**

When using too small front wheels the wheelchair could get stuck at curbs or in floor grooves.

- Make sure that the front wheels are suitable for the surface you're driving on.



#### **CAUTION!**

#### **Risk of pinching or crushing**

There may be a very small gap between the push handle and the upper part of the brake lever with the risk that you could trap your fingers.

- Keep your fingers away from movable parts when release the brake, always keep your fingers into the brake lever area.

### 6.2 Move to/from the wheelchair



#### **WARNING!**

#### **Risk of overturning**

There is a high risk of overturning during the transfer.

- Only get in and out without assistance if you are physically able to do so.
- When transferring, position yourself as far back as possible in the seat. This will prevent damaged upholstery and the possibility of the wheelchair tipping forward.
- Make sure that both castors are facing straight to the front.



#### **WARNING!**

#### **Risk of overturning**

The wheelchair could tip forwards if you stand on the footrest.

- Never stand on the footrest when getting in and out.



#### **IMPORTANT!**

The mudguards and armrests could become damaged.

- Never sit on the mudguards or armrests when getting in and out.



1. Propel the wheelchair as near as possible to the seat that you want to move to.
2. Apply the parking brakes.
3. Detach the legrests or swing them outwards.
4. Place your feet on the ground.
5. Hold the wheelchair and, if necessary, also hold a fixed object in the vicinity.
6. Move slowly to chair.

### 6.3 Driving and steering the wheelchair

The assistant drive and steer the wheelchair using the push handles.



#### **WARNING!**

##### **Risk of tipping**

The wheelchair can tip forwards or backwards.

- When setting up your wheelchair, test its behavior in terms of tipping forward or backward and adjust your driving style accordingly.



#### **CAUTION!**

A heavy load hanging on the backrest can affect the wheelchair's centre of gravity.

- Change your driving style accordingly.

## 6.4 Negotiating steps and kerbs with an assistant only



### WARNING!

#### Risk of overturning

When negotiating steps you could lose your balance and tip the wheelchair over.

- Always approach steps and kerbs slowly and carefully.
- Do not go up or down steps that are higher than 25 cm.



### WARNING!

#### Risk of injury to the assistant and damage to the wheelchair

Tilting the chair with a heavy user can hurt the assistant's back and damage the chair.

- Make sure to be able to safely control the wheelchair with a heavy user before performing a tilting maneuver.

## Going down a step with an assistant



1. Move the wheelchair right up to the kerb and hold the handrims.
2. The assistant should hold both push handles, place one foot on the tipper aid (if installed) and tilt the wheelchair backwards so that the front wheels lift off the ground.
3. The assistant should then hold the wheelchair in this position, push it carefully down the step and then tilt it forwards until the front wheels are back on the ground.

## Going up a step with an assistant



### **WARNING!**

#### **Risk of serious injuries**

Going up steps and kerbs frequently can result in earlier than expected fatigue break of the wheelchair backrest. The user might fall out of the wheelchair.

1. Move the wheelchair backwards until the rear wheels touch the kerb.
2. The assistant should tilt the wheelchair using both push handles so that the front wheels lift off the ground, then pull the rear wheels over the kerb until the front wheels can be placed back on the ground.

## 6.5 Going up and down stairs

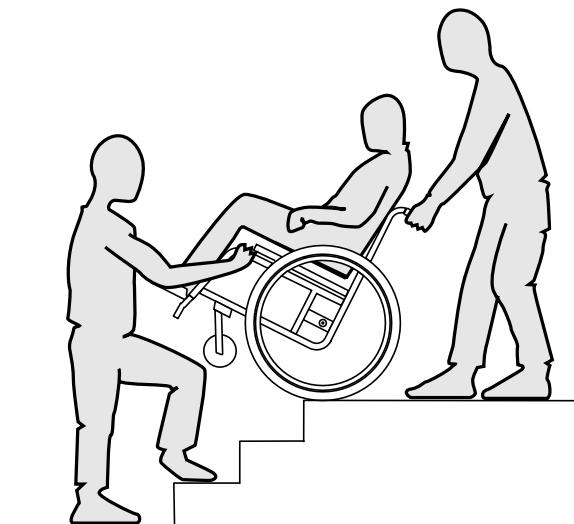


### **WARNING!**

#### **Risk of overturning**

When negotiating stairs you could lose your balance and overturn your wheelchair.

- Always use two assistants when negotiating stairs with more than one step.



1. You can go up and down stairs by taking them one step at a time, as described above. The first assistant should stand behind the wheelchair holding the push handles. The second assistant should hold a solid part of the front frame to steady the wheelchair from the front.

## 6.6 Negotiating ramps and slopes with an assistant only



### WARNING!

#### Risk due to wheelchair being out of control

When negotiating slopes or gradients your wheelchair could tip backwards, forwards or sideways.

- Always have an assistant behind the wheelchair when approaching long slopes.
- Avoid lateral slopes.
- Avoid slopes of more than 7°.



### CAUTION!

Your wheelchair could run away even on slightly sloping ground if the assistant do not control his walking speed.

- Use the parking brakes if your wheelchair is stationary on sloping ground.

### Going up slopes

To go up a slope, the assistant propels and controls the direction at the same time.

1. Bend your upper body forwards, the assistant propels the wheelchair with a quick and powerful push.

### Going down slopes

When going down slopes, the assistant controls the direction and particularly the speed of the wheelchair.

1. Lean back, the assistant should be able to stop the wheelchair at any time by controlling his walk speed.

## 6.7 Stability and balance when seated

Some everyday activities and actions require you to lean forwards, sideways or backwards out of the wheelchair. This has a major effect on the wheelchair's stability. To keep your balance at all times, proceed as follows:

### Leaning forwards

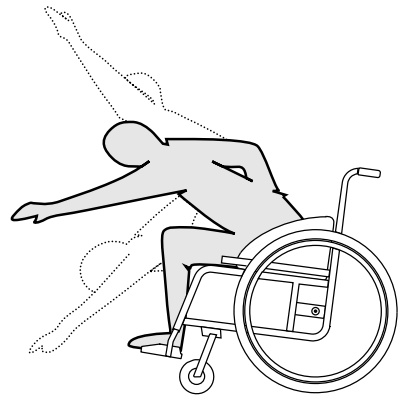


### WARNING!

#### Risk of falling out

If you lean forwards out of the wheelchair you could fall out of it.

- Never bend too far forwards and do not shift forwards in your seat to reach an object.
- Do not bend forwards between your knees to pick up something off the floor.



1. The assistant apply both parking brakes.
2. When leaning forwards your upper body must remain over the front wheels.

### Reaching backwards

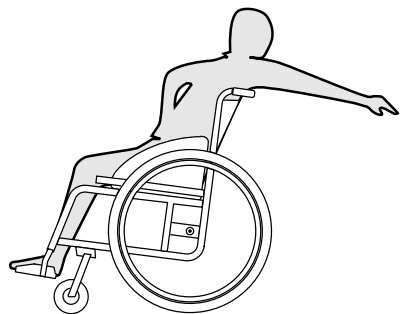


#### **WARNING!**

#### **Risk of falling out**

If you lean too far backwards you could tip your wheelchair over.

- Do not lean out over the backrest.



1. The assistant apply the parking brakes.
2. When reaching backwards do not reach so far that you have to change your sitting position.



## 7 Transport

### 7.1 Safety information



**WARNING!**

**Risk of injury during transport**

The wheelchair is not approved to be transported in vehicles, using the ordinary attachment points.



**WARNING!**

**Risk of injury if the wheelchair is not properly secured**

In the event of an accident, braking manoeuvre, etc. you may suffer serious injuries from flying wheelchair parts.

- Firmly secure all wheelchair components in the means of transport to prevent them from coming loose during the journey.



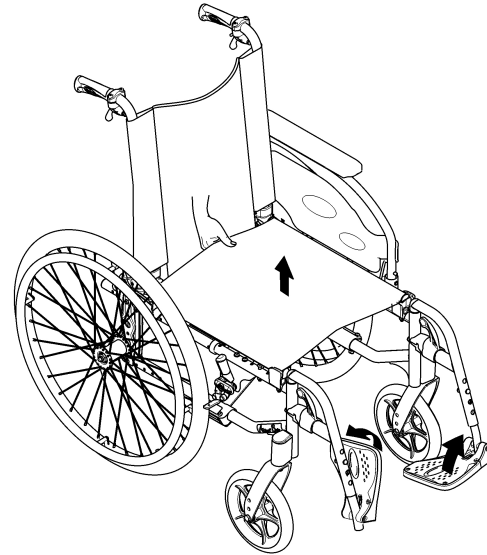
**IMPORTANT!**

Excessive wear and abrasion could affect the strength of load-bearing parts.

- Do not pull your wheelchair across abrasive surfaces without the wheels fitted (e.g. pulling the frame over tarmac).

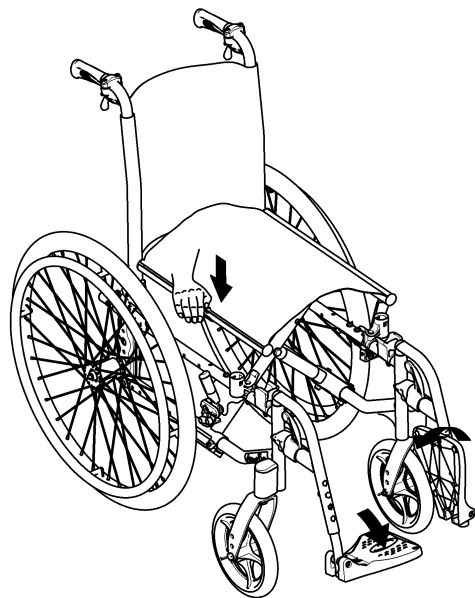
### 7.2 Folding and unfolding the wheelchair

#### Folding the wheelchair



1. Remove the seat cushion, if present.
2. Fold the backbrace, if present.
3. Fold the foot plates upwards.
4. Pull the seat cover upwards.

## Unfolding the wheelchair



### CAUTION!

#### Risk of getting fingers caught

There is a risk of getting your fingers caught between the seat edge and the frame.

- Never clasp the seat edge with your fingers.

1. Position the wheelchair next to you.
2. Tilt the wheelchair, if possible, gently towards you.
3. With your hand flat, press the seat edge closest to you, so that the seat surface flattens out.

4. Put the wheelchair back completely on the floor and check that the seat edges on both sides are in the guide components.
5. Fold the foot plates down.
6. Unfolding the backbrace, if present.

## 7.3 Lifting the wheelchair



### IMPORTANT!

- Never lift the wheelchair by removable parts (armrests, footrests).
- Ensure the backrest posts are securely in place.



1. Fold the wheelchair, see chapter 7.2 *Folding and unfolding the wheelchair*, page 25.
2. Always lift the wheelchair by gripping the frame at points A.

## 7.4 Transporting the Mobility Device without Occupant

**CAUTION!****Risk of injury**

- If you are unable to fasten your mobility device securely in a transport vehicle, Invacare recommends that you do not transport it.

Your mobility device may be transported without restrictions, whether by road, rail or by air. Individual transport companies have, however, guidelines which can possibly restrict or forbid certain transport procedures. Please ask the transport company regarding each individual case.

- Invacare strongly recommends securing the mobility device to the floor of the transporting vehicle.

## 8 Maintenance

### 8.1 Safety information



#### **WARNING!**

Some materials deteriorate naturally over time. This could result in damage to wheelchair components.

- Your wheelchair should be checked by a qualified technician at least once a year or if it has not been used for a long period.



Packaging for return

The wheelchair shall be sent to the authorized provider in an appropriate packaging to avoid damage during the shipment.

### 8.2 Maintenance Schedule

To ensure safe and reliable operation, carry out the following visual checks and maintenance regularly or have it carried out by another person.

|   | weekly | monthly | annually |
|---|--------|---------|----------|
| Check that rear wheels are seated correctly | x      |         |          |
| Check posture belt                          | x      |         |          |
| Check the folding mechanism                 |        | x       |          |

|   | weekly | monthly | annually |
|---|--------|---------|----------|
| Check the castors                                 |        | x       |          |
| Check bolts                                       |        | x       |          |
| Check parking brakes                              |        | x       |          |
| Have wheelchair checked by a qualified technician |        |         | x        |

#### **General visual check**

1. Examine your wheelchair for loose parts, cracks or other defects.
2. If you find anything, stop using your wheelchair immediately and contact an authorized provider.

#### **Check that rear wheel axles are fitted correctly**

1. Pull on the rear wheel to check that the fixed axle is fitted correctly. The wheel should not have free play.
2. If the problem persists, have the fixed axles checked by a qualified technician.

#### **Check posture belt**

1. Check that the posture belt is adjusted correctly.



#### **IMPORTANT!**

- Loose posture belts must be adjusted by an authorized provider.
- Damaged posture belts must be replaced by a qualified technician.

### Check the folding mechanism

1. Check that the folding mechanism is easy operating.

### Check the castors

1. Check that the castors turn freely.
2. Remove any dirt or hair from the castor bearings.
3. Faulty or worn out castors must be replaced by a qualified technician.

### Check the bolts

Bolts can work loose through constant use.

1. Check that the bolts are tight (on the footrest, seat cover, sides, backrest, frame, seat module).
2. Tighten any loose bolts with the suitable torque. Therefore refer to the Service Manual, available on the internet at [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

#### **!** IMPORTANT!

Self-locking screws/nuts or thread-locking adhesive are used for several connections. If these are loosened, they must be replaced by new self-locking screws/nuts or they must be secured using new thread-locking adhesive.

- Self-locking screws/nuts must be replaced by a qualified technician.

### Check the parking brakes

1. Check that the parking brakes are positioned correctly. The brake is set correctly if the brake shoe depresses the tire by a few millimeters when the brake is engaged.
2. If you find that the setting is not correct, have the brakes correctly set by a qualified technician.

#### **!** IMPORTANT!

The parking brakes must be reset after replacing the rear wheels.

### Checking after a heavy collision or blow

#### **!** IMPORTANT!

The wheelchair can sustain visibly undetectable damage as a result of a heavy collision or hard blow.

- It is essential to have your wheelchair checked by a qualified technician after a heavy collision or hard blow.

### Spare parts



All spare parts may be obtained from an Invacare authorized provider.

## 8.3 Cleaning and Disinfection

### 8.3.1 General Safety Information



#### **CAUTION!** **Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

**!** **IMPORTANT!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

**8.3.2 Cleaning Intervals****!** **IMPORTANT!**

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product


- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

**8.3.3 Cleaning****!** **IMPORTANT!**

Dirt, sand and seawater can damage the bearings and steel parts can rust if the surface is damaged.


- Only expose the wheelchair to sand and seawater for short periods and clean it after every trip to the beach.
- If the wheelchair is dirty, wipe off the dirt as soon as possible with a damp cloth and dry it carefully.

1. Remove any options fitted (only options which do not require tools).
2. Wipe down the individual parts using a cloth or soft brush, ordinary household cleaning agents (pH = 6 - 8) and warm water.
3. Rinse the parts with warm water.
4. Thoroughly dry the parts with a dry cloth.

 Car polish and soft wax can be used on painted metal surfaces to remove abrasions and restore gloss.


### **Cleaning upholstery**

For cleaning upholstery refer to the instructions on the labels of the seat, cushion and backrest cover.

 If possible, always overlap hook and loop strips (the self-gripping parts) when washing, to minimize lint and thread build-up on hook strips and prevent damage to upholstery fabric by these.

### **8.3.4 Disinfection**

The wheelchair may be disinfected by spraying or wiping with tested, approved disinfectants.

 Spray a soft cleaning and disinfecting product (bactericidal and fungicide meeting the EN1040 / EN1276 / EN1650 standards) and follow the instructions given by the manufacturer.

1. Wipe down all generally accessible surfaces with a soft cloth and ordinary household disinfectant.
2. Allow the product to air-dry.

---

## 9 Troubleshooting

---

### 9.1 Safety information

Faults may arise as a result of daily use, adjustments or changing demands on the wheelchair. The table below shows how to identify and repair faults.

Some of the actions listed must be carried out by a qualified technician. These are indicated. We recommend that *all* adjustments are carried out by a qualified technician.



#### **CAUTION!**

– If you notice a fault with your wheelchair, e.g. a significant change in handling, stop using your wheelchair immediately and contact your provider.



## 9.2 Identifying and repairing faults

| Fault   | Possible cause                             | Action   |
|---|--|--|
| The wheelchair does not travel in a straight line | Castor bearings are dirty or damaged       | Clean the bearings or replace the castor, → qualified technician           |
| The brakes are gripping poorly or asymmetrically  | Brake setting incorrect                    | Correct the brake setting, → qualified technician                          |
| Rolling resistance is very high                   | Rear wheels not parallel                   | Ensure the rear wheels are parallel, → qualified technician                |
| The castors wobble when moving fast               | Too little tension in castor bearing block | Tighten the nut on the bearing block axle slightly, → qualified technician |
|   | Castor has worn smooth                     | Change castor, → qualified technician                                      |
| The castor is stiff or stuck                      | Bearings are dirty or faulty               | Clean the bearings or replace the castor, → qualified technician           |

## 10 After Use

### 10.1 Storage



#### **IMPORTANT!**

- Risk of damage to the product
  - Do not store the product near heat sources.
  - Never store other items on top of the wheelchair.
  - Store the wheelchair indoors in a dry environment.
  - Refer to temperature limitation in chapter 11 *Technical Data, page 35.*

After long-term storage (more than four months) the wheelchair must be inspected in accordance to chapter 8 *Maintenance, page 28.*

### 10.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

### 10.3 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection
- Adaptation to the new user

For detailed information, see 8 *Maintenance, page 28* and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 11 Technical Data

### 11.1 Dimensions and weight

All dimension and weight specifications refer to a wide range of the wheelchair in a standard configuration. Dimension and weight (based on ISO 7176-1/5/7) may alter according to different configurations.

Dimensions of unloaded wheelchair in brackets.

#### ! IMPORTANT!

- In some configurations, the overall dimensions of the wheelchair when it is ready for use exceeds the authorised limits and the access to emergency escape routes is not possible.
- In some configurations, the wheelchair exceeds the size recommended for travelling by train in the EU.

|  |                                   |   |
|--|-----------------------------------|---|
|  | Maximum user weight               | 100 kg  |
|  | Overall length with leg rests     | 985 – 1030 mm                                   |
|  | Overall width                     | 520 – 570 mm                                    |
|  | Folded length                     | 985 – 1030 mm                                   |
|  | Folded width                      | 290 (270) mm                                    |
|  | Folded height                     | 760 mm  |
|  | Total mass                        | from 11 kg                                      |
|  | Mass of the heaviest part         | 10 – 10.5 kg                                    |
|  | Static stability downhill         | 0° – 20.5°                                      |
|  | Static stability uphill           | 0° – 7°   |
|  | Static stability sideways         | 0° – 16.5°                                      |
|  | Seat plane angle                  | 7° 3°   |
|  | Effective seat depth              | 460 (430) mm                                    |
|  | Effective seat width              | 390 – 440 (410 – 460) mm, in increment of 50 mm |
|  | Seat surface height at front edge | 490 mm  |
|  | Seat surface height at rear edge  | 434 (440) mm                                    |
|  | Backrest angle (fixed)            | 7° (0 / 7°)                                     |
|  | Backrest height                   | 460 (450) mm                                    |

|                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Footrest to seat distance           | 345 – 465 (340 – 460) mm, stepless |
| Leg to seat surface angle           | 60°                                |
| Armrest to seat height              | 280 (230) mm                       |
| Front location of armrest structure | 500 mm                             |
| Horizontal location of axle         | + 80 mm                            |
| Minimum turning radius              | 880 mm                             |
| Stowage width                       | 290 mm                             |
| Stowage height                      | 760 mm                             |
| Stowage length                      | 690 mm                             |
| Overall length without leg rests    | 760 mm                             |
| Overall height                      | 955 mm                             |
| Pivot width                         | 1220 mm                            |
| Maximum slope angle brake           | 7°                                 |

## 11.2 Maximum Weight of Removable Parts

| Maximum weight of removable parts |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Part:                             | Maximum weight: |
| Swing away leg rest               | 0,73 kg         |

## 11.3 Materials

|  |  |
|--|--|
| Frame/backrest tubes   | Aluminum, Steel  |
| Upholstery (seat and backrest)   | Foam PUR, Fabric Nylon and Polyester                                       |
| Push handles   | PVC  |
| Plastic parts like brake handles, clothes guards, foot plates, armpads and parts of most options | Thermoplastic (e.g. PA, PP, ABS and PUR) according to marking on the parts |
| Folding mechanism / vertical brace / clamping parts / castor forks                               | Aluminum, Steel  |
| Screws, washers and nuts   | Steel  |



All materials used are protected against corrosion. We use only REACH compliant materials and components.



Theft and metal detection systems: in seldom cases the materials used in the wheelchair may activate theft and metal detection systems.

## 11.4 Environmental conditions

|                      | Storage and transportation            | Operation      |
|----------------------|---------------------------------------|----------------|
| Temperature          | -20 °C to 40 °C                       | -5 °C to 40 °C |
| Relative humidity    | 20 % to 90 % at 30 °C, not condensing |                |
| Atmospheric pressure | 800 hPa to 1060 hPa                   |                |



Be aware that when a wheelchair has been stored under low temperatures, it must be adjusted to chapter 8 *Maintenance*, page 28 before use.



---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Allgemein</b>                             | <b>41</b> |
| 1.1 Einleitung                                 | 41        |
| 1.2 Symbole in diesem Dokument                 | 41        |
| 1.3 Garantieinformationen                      | 42        |
| 1.4 Beschränkung der Haftung                   | 42        |
| 1.5 Konformität                                | 42        |
| 1.5.1 Produktspezifische Normen                | 42        |
| 1.6 Nutzungsdauer                              | 42        |
| <b>2 Sicherheit</b>                            | <b>43</b> |
| 2.1 Sicherheitsinformationen                   | 43        |
| 2.2 Sicherheitsvorrichtungen                   | 45        |
| 2.3 Etiketten und Symbole auf dem Produkt      | 45        |
| <b>3 Produktübersicht</b>                      | <b>48</b> |
| 3.1 Produktbeschreibung                        | 48        |
| 3.2 Verwendungszweck                           | 48        |
| 3.3 Hauptkomponenten des Rollstuhls            | 49        |
| 3.4 Manuelle Bremsen nur für die Begleitperson | 50        |
| 3.5 Herunterklappbare Rückenlehne              | 51        |
| 3.5.1 Standardrückenlehnenbezug                | 52        |
| 3.6 Beinstützen                                | 52        |
| 3.6.1 Wegschwenkbare Beinstützen               | 53        |
| 3.7 Sitzkissen                                 | 53        |
| <b>4 Optionen</b>                              | <b>54</b> |
| 4.1 Haltegurt                                  | 54        |
| <b>5 Inbetriebnahme</b>                        | <b>56</b> |
| 5.1 Sicherheitsinformationen                   | 56        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>6 Fahren mit dem Rollstuhl</b>  | <b>57</b> |
| 6.1 Sicherheitsinformationen   | 57        |
| 6.2 Umsetzen in/aus dem Rollstuhl  | 57        |
| 6.3 Fahren und Lenken des Rollstuhls   | 58        |
| 6.4 Befahren von Stufen und Bordsteinkanten nur mit Unterstützung durch eine Begleitperson | 59        |
| 6.5 Treppen befahren   | 60        |
| 6.6 Befahren von Rampen und Neigungsstrecken nur mit Unterstützung durch einen Helfer      | 61        |
| 6.7 Stabilität und Gleichgewicht im Sitzen   | 61        |
| <b>7 Transport</b>   | <b>63</b> |
| 7.1 Sicherheitsinformationen   | 63        |
| 7.2 Zusammenklappen und Auseinanderfalten des Rollstuhls                                   | 63        |
| 7.3 Anheben des Rollstuhls   | 64        |
| 7.4 Transport des Elektrofahrzeugs ohne Benutzer   | 65        |
| <b>8 Instandhaltung</b>  | <b>66</b> |
| 8.1 Sicherheitsinformationen   | 66        |
| 8.2 Instandhaltungsplan  | 66        |
| 8.3 Reinigung und Desinfektion   | 68        |
| 8.3.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen  | 68        |
| 8.3.2 Reinigungsintervalle   | 69        |
| 8.3.3 Reinigung  | 69        |
| 8.3.4 Desinfektion   | 69        |
| <b>9 Problembehandlung</b>   | <b>71</b> |
| 9.1 Sicherheitsinformationen   | 71        |
| 9.2 Erkennen und Beheben von Mängeln   | 72        |
| <b>10 Nach dem Gebrauch</b>  | <b>73</b> |
| 10.1 Lagerung  | 73        |
| 10.2 Entsorgung  | 73        |
| 10.3 Wiederaufbereitung  | 73        |
| <b>11 Technische Daten</b>   | <b>74</b> |
| 11.1 Abmessungen und Gewicht   | 74        |

|      |   |    |
|------|---|----|
| 11.2 | Maximales Gewicht der abnehmbaren Teile . . . . . | 76 |
| 11.3 | Materialien . . . . .                             | 76 |
| 11.4 | Umgebungsbedingungen . . . . .                    | 76 |



# 1 Allgemein

## 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Webseite herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschaden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

- ! **WICHTIG**  
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu Sachschäden führen kann.
- o **Tipps und Empfehlungen**  
Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

### 1.3 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

### 1.4 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

### 1.5 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

#### 1.5.1 Produktspezifische Normen

Der Rollstuhl wurde gemäß der Norm EN 12183 getestet. Dies beinhaltet auch die Prüfung auf Entflammbarkeit.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 1.6 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen

Dieser Abschnitt enthält wichtige Sicherheitsinformationen zum Schutz des Rollstuhlbenutzers und dessen Begleitperson sowie für den sicheren und störungsfreien Umgang mit dem Rollstuhl.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen**

Im Falle von Bränden oder Rauchentwicklung sind Benutzer von Rollstühlen besonders der Gefahr von tödlichen oder schweren Verletzungen ausgesetzt, wenn sie nicht in der Lage sind, sich vom Brandherd oder der Quelle des Rauchs zu entfernen. Brennende Streichhölzer, Feuerzeuge und Zigaretten können zu offenem Feuer in der Umgebung des Rollstuhls oder an Kleidung führen.

- Verwenden bzw. lagern Sie den Rollstuhl nicht in der Nähe von offenem Feuer oder brennbaren Produkten.
- Sie dürfen nicht rauchen, während Sie den Rollstuhl verwenden.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von Unfällen und schweren Verletzungen**

Wenn der Rollstuhl falsch eingestellt ist, kann dies zu Unfällen mit schweren Verletzungen führen.

- Einstellungen am Standard-Rollstuhl müssen stets von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr aufgrund eines nicht an die Gegebenheiten angepassten Fahrstils**

Auf feuchtem oder nassem Untergrund, auf Kies und auf unebenem Terrain besteht Rutschgefahr.

- Passen Sie die Geschwindigkeit und den Fahrstil stets den Gegebenheiten (Wetter, Untergrund, individuelle Fertigkeiten usw.) an.



#### **WARNUNG!**

##### **Verletzungsgefahr**

Eine Kollision kann zu Verletzungen an Körperteilen führen, die über den Rollstuhl hinausragen (z. B. Füße oder Hände).

- Vermeiden Sie ungebremste Kollisionen.
- Fahren Sie niemals frontal in ein Objekt.
- Lassen Sie beim Durchqueren enger Passagen Vorsicht walten.



**WARNUNG!**

**Gefahr durch Verlust der Kontrolle über den Rollstuhl**

Bei hoher Geschwindigkeit können Sie die Kontrolle über den Rollstuhl verlieren und umkippen.

- Fahren Sie niemals mit einer höheren Geschwindigkeit als 7 km/h.
- Vermeiden Sie grundsätzlich Kollisionen jeglicher Art.



**VORSICHT!**

**Gefahr von Verbrennungen**

Die Bauteile des Rollstuhls können sich aufheizen, wenn sie externen Wärmequellen ausgesetzt werden.

- Setzen Sie den Rollstuhl vor Gebrauch keiner starken Sonneneinstrahlung aus.
- Prüfen Sie vor der Verwendung die Temperatur aller Komponenten, die mit der Haut in Berührung kommen.



**VORSICHT!**

**Einklemmgefahr für die Finger**

Es besteht immer die Gefahr, dass Sie beispielsweise die Finger oder den Arm in den beweglichen Teilen des Rollstuhls einklemmen.

- Achten Sie beim Auslösen des Klapp- oder des Einschubmechanismus beweglicher Teile (z. B. wegschwenkbare Beinstütze oder klappbare Rückenlehne) darauf, dass keine Körperteile zwischen diese Teile geraten.



**VORSICHT!**

**Kipprisiko**

Wird eine zusätzliche Last (Rucksack o. Ä.) an die Rückenlehnenrohre des Rollstuhls gehängt, kann dies die rückwärtige Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen (spezielle bei herunterklappbaren Rückenlehnen).



**VORSICHT!**

**Verletzungsgefahr**

- Schützen Sie bei druckgeschädigter oder verletzter Haut den betroffenen Bereich, um direkten Kontakt mit dem Gewebe der Vorrichtung zu vermeiden. Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Sie einer medizinischen Beratung bedürfen.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr**

Wird der Standard-Rollstuhl mit einem anderen Produkt kombiniert, so treffen die einzelnen Einschränkungen der beiden Produkte auf diese Kombination zu. So kann beispielsweise das maximal zulässige Benutzergewicht des Produkts geringer sein.

- Verwenden Sie nur Kombinationen mit anderen Produkten, die von Invacare genehmigt sind. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisiertem Anbieter.
- Lesen Sie vor Verwendung die Gebrauchsanweisung jedes einzelnen Produkts, und machen Sie sich mit den Einschränkungen vertraut.

## 2.2 Sicherheitsvorrichtungen

**WARNUNG!****Unfallgefahr**

Falsch eingestellte oder nicht mehr funktionierende Sicherheitsvorrichtungen (Bremsen, Anti-Kipp-Räder) können zu Unfällen führen.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung des Rollstuhls die einwandfreie Funktion der Sicherheitsvorrichtungen, und lassen Sie sie regelmäßig von einem qualifizierten Techniker oder Ihrem autorisierten Anbieter inspizieren.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

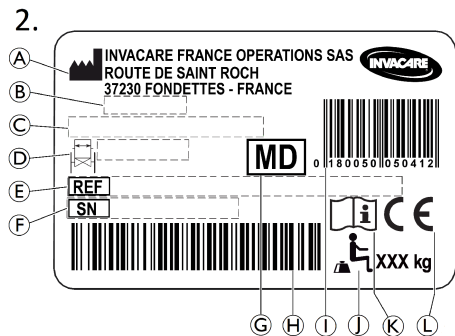
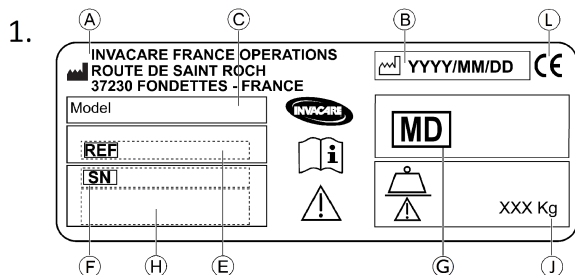
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie bei der Suche nach erhältlichen Optionen den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Händler vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Die Funktionen der Sicherheitsvorrichtungen sind in Kapitel 3 *Produktübersicht*, Seite 48 beschrieben.

## 2.3 Etiketten und Symbole auf dem Produkt

### Typenschild

Das Typenschild (1. oder 2.) ist am Rahmen des Rollstuhls angebracht und enthält die folgenden Informationen:



- Ⓐ Adresse des Herstellers
- Ⓑ Herstellungsdatum
- Ⓒ Produktbeschreibung
- Ⓓ Sitzbreite
- Ⓔ Referenznummer
- Ⓕ Seriennummer
- Ⓖ Medizinprodukt
- Ⓗ Seriennummer-Barcode
- Ⓘ EAN/HMI-Barcode
- ⓵ Maximales Benutzergewicht
- Ⓚ Gebrauchsanweisung lesen
- Ⓛ CE-Kennzeichnung

|  |   |
|--|---|
|  | Gebrauchsanweisung lesen  |
|  | Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. |
|  | Bezeichnet das maximale Benutzergewicht   |

## Karabinerhakensymbole



### **WARNSYMBOL**

Dieser Rollstuhl ist nicht für den Personentransport in einem Kraftfahrzeug konfiguriert. Dieses Symbol ist am Rahmen in unmittelbarer Nähe des Typenschildes angebracht.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Produktbeschreibung

Dies ist ein Standard-Rollstuhl mit Querstreben-Faltmechanismus und wegschwenkbaren Beinstützen.



#### **WICHTIG!**

Der Rollstuhl wird individuell nach den Angaben in der Bestellung angefertigt und konfiguriert. Die Spezifizierung muss von einer medizinischen Fachkraft entsprechend den Bedürfnissen und dem Gesundheitszustand des Benutzers vorgenommen werden.

- Wenden Sie sich an das medizinische Fachpersonal, wenn Sie die Konfiguration des Rollstuhls anpassen möchten.
- Anpassungen jeglicher Art müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

### 3.2 Verwendungszweck

Der Standard-Rollstuhl dient der Mobilität von Personen, die auf eine sitzende Position beschränkt sind, und darf nur für den unterstützten Transport einer behinderten Person mit motorischen Beeinträchtigungen eingesetzt werden.

Der Rollstuhl ist für Personen ab 12 Jahren (Jugendliche und Erwachsene) vorgesehen. Das Gewicht des Rollstuhlfahrers darf das im Abschnitt „Technische Daten“ und auf dem Typenschild angegebene maximale Benutzergewicht nicht überschreiten.

Der vorgesehene Benutzer ist der Rollstuhlfahrer und/oder eine Begleitperson.

Eine Begleitperson muss körperlich und geistig in der Lage sein, den Rollstuhl für sich selbst und den Benutzer sicher zu benutzen (z. B. antreiben, lenken, bremsen).

Der Rollstuhl kann im Innen- und Außenbereich auf ebenem und zugänglichem Terrain genutzt werden.

#### **Indikationen**

- Relevante vollständige Beeinträchtigung der Mobilität durch strukturelle und/oder funktionelle Schäden an den unteren Extremitäten.

Bei bestimmungsgemäßer Nutzung des Rollstuhls sind keine Kontraindikationen bekannt.



### 3.3 Hauptkomponenten des Rollstuhls



- Ⓐ Schiebegriff
- Ⓑ Rückenlehne
- Ⓒ Hinterrad
- Ⓓ Feststellbremse
- Ⓔ Vorderradgabel mit Schwenkrolle
- Ⓕ Beinstützen, schwenkbar
- Ⓖ Fußauflage
- Ⓗ Rahmen
- Ⓘ Sitz
- ⓵ Armlehne

**i** Die tatsächliche Ausstattung Ihres Rollstuhls kann von der Darstellung abweichen, da jeder Rollstuhl individuell nach den Angaben in der Bestellung angefertigt wird.

### 3.4 Manuelle Bremsen nur für die Begleitperson

Die manuellen Bremsen dienen dazu, den Rollstuhl zu verlangsamen und ihn im Stand zu fixieren, um ein Wegrollen zu verhindern.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr durch Herausfallen aus dem Rollstuhl**

Wird der Rollstuhl durch die an den Schiebegriffen ziehende Begleitperson plötzlich verlangsamt, kann der Benutzer herausfallen.

- Legen Sie immer den Haltegurt an (sofern vorhanden).
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Begleitperson für die Begleitung besetzter Rollstühle qualifiziert ist.
- Bedienen Sie die beiden Bremsen gleichzeitig, und vermeiden Sie Strecken mit einer Neigung von mehr als 7°, damit sichergestellt ist, dass Sie jederzeit die volle Kontrolle über die Steuerung des Rollstuhls behalten.
- Aktivieren Sie bei kurzen oder längeren Unterbrechungen der Fahrt stets die manuellen Bremsen, um den Rollstuhl zu sichern.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr des Umkippens bei scharfem Bremsen durch die Begleitperson**

Wenn die Begleitperson die manuellen Bremsen während der Fahrt betätigt, lässt sich die Fahrtrichtung möglicherweise nicht mehr kontrollieren, und der Rollstuhl kann unvermittelt zum Stillstand kommen. Dadurch kann es zu Zusammenstoßen kommen, oder Sie könnten herausfallen.

- Die Begleitperson darf die Bremsen nicht in die Parkstellung bringen, während sie Sie fährt.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr durch Verlust der Kontrolle über den Rollstuhl**

- Die manuellen Bremsen müssen gleichzeitig betätigt werden, um den Rollstuhl zu verlangsamen.
- Bringen Sie die manuellen Bremsen nicht in die Parkstellung, solange sich der Rollstuhl bewegt.




#### **VORSICHT!**

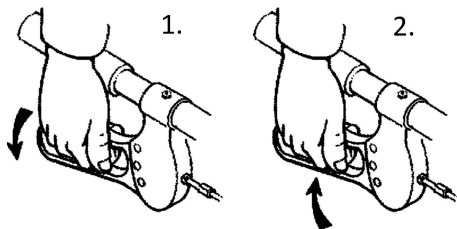
##### **Einklemm- oder Quetschgefahr**

Zwischen Schiebegriff und dem oberen Teile des Bremshebels besteht möglicherweise ein schmaler Spalt, bei dem die Gefahr besteht, sich die Finger einzuklemmen.

- Halten Sie die Finger von beweglichen Teilen fern, wenn Sie die Bremse lösen. Halten Sie die Finger stets im Bereich des Bremshebels.

 Der Abstand zwischen Bremsbacke und Reifen kann eingestellt werden. Die Einstellung muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

### Bremsen durch eine Begleitperson



1. Zum Verlangsamen des Rollstuhl drücken Sie den Bremshebel allmählich nach unten.  
Um die Bremse in die Parkstellung zu bringen, drücken Sie den Bremshebel soweit wie möglich nach unten, bis ein Klicken zu hören ist.
2. Zum Lösen der Bremse ziehen Sie den Bremshebel mit allen Fingern fest nach oben.

## 3.5 Herunterklappbare Rückenlehne

Um beim Transport des Rollstuhls Platz zu sparen, kann die Rückenlehne heruntergeklappt werden. Herunterklappbare Rückenlehnen benötigen keine Einstellung.



### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr für die Begleitperson und Gefahr einer Beschädigung des Rollstuhls

Das Kippen des Stuhls mit einem schweren Benutzer kann zu Rückenverletzungen der Begleitperson und Beschädigungen des Stuhls führen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie den Rollstuhl mit einem schweren Benutzer sicher steuern können, bevor Sie versuchen, ihn zu kippen.

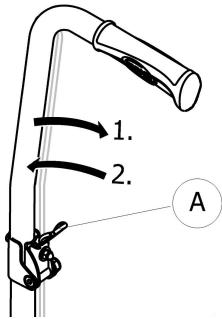


### VORSICHT!

#### Kipprisiko

Wird eine zusätzliche Last (Rucksack o. Ä.) an die Rückenlehnenrohre des Rollstuhls gehängt, kann dies die rückwärtige Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen, was insbesondere bei Verwendung in Kombination mit herunterklappbaren Rückenlehnen gilt.


- Invacare empfiehlt dringend, etwaige zusätzliche Lasten vor dem Verstellen des hinteren Gestänges nach oben oder nach unten abzunehmen.



### Herunterklappen und Hochklappen der Rückenlehne

1. Ziehen Sie am Hebel (A), und klappen Sie das Oberteil der Rückenlehne herunter.
2. Um das Oberteil wieder in die ursprüngliche Lage zu bringen, muss es senkrecht gestellt werden, wo es automatisch arretiert.

#### 3.5.1 Standardrückenlehnenbezug

-  Es gibt einen Standardrückenlehnenbezug für alle Rückenlehnenausführungen. Diese Bezüge sind nicht anpassbar.



#### **WARNUNG!** **Kippgefahr**

Wenn der Standardrückenlehnenbezug durchhängt, wirkt sich dies negativ auf den Kippunkt des Rollstuhls aus.  
– Durchhängende Standardrückenlehnenbezüge müssen durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

## 3.6 Beinstützen



#### **WARNUNG!** **Verletzungsgefahr**

– Heben Sie den Rollstuhl niemals an den Aufhängungen der Fußauflage oder an den Beinstützen an.



#### **VORSICHT!** **Es besteht die Gefahr eines Einklemmens oder Quetschens der Finger.**

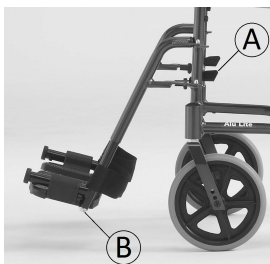
Es gibt Schwenkmechanismen, an denen man sich die Finger einklemmen kann.  
– Vorsicht beim Verwenden, Schwingen, Zerlegen oder Einstellen dieser Mechanismen.



#### **WICHTIG!**

Gefahr der Beschädigung des Fußstützenmechanismus  
– Legen Sie keine schweren Gegenstände auf der Beinstütze ab, und lassen Sie keine Kinder darauf sitzen.

### 3.6.1 Wegschwenkbare Beinstützen



#### Seitwärtsschwenken

1. Betätigen Sie den Freigabehebel (A), und schwenken Sie die Beinstützen nach außen.

#### Vorwärtsschwenken

1. Schwenken Sie die Beinstütze nach vorne, bis sie einrastet.

#### Aushängen

1. Betätigen Sie den Freigabehebel (A).
2. Ziehen Sie die Beinstütze nach oben.


#### Einhängen

1. Hängen Sie die Beinstütze vorne am Rahmen ein, und schwenken Sie sie nach vorne, bis sie einrastet.

#### Höhenverstellung der Fußplatte

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (B) mit einem 13-mm-Schraubenschlüssel.
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, und ziehen Sie die Befestigungsschraube (B) (10 Nm) in der gewünschten Position fest.

Invacare empfiehlt, die Einstellung der Fußplatte durch einen qualifizierten Techniker vornehmen zu lassen.

-  Um eine angemessene Positionierung des Fußes sicherzustellen, wird ein durch Klettbander einstellbares Fersenband an der Aufhängung der Beinstütze angebracht.

### 3.7 Sitzkissen

Für eine gleichmäßige Druckverteilung auf dem Sitz empfiehlt sich ein geeignetes Kissen.



#### **VORSICHT!**

#### **Gefahr von Instabilität**

Das Einlegen eines Kissens in den Sitz ändert die Sitzhöhe und kann die Stabilität in allen Richtungen beeinträchtigen. Ein Austausch des Kissens kann sich auf die Stabilität des Benutzers auswirken.

- Ändert sich die Dicke des Kissens, muss durch einen qualifizierten Techniker eine vollständige Einrichtung des Rollstuhls erfolgen.
- Wir empfehlen, stets ein Invacare oder Matrix Kissen mit rutschfester Unterseite zu verwenden, um ein Verrutschen zu vermeiden.

## 4 Optionen

### 4.1 Haltegurt

Der Rollstuhl kann mit einem Haltegurt mit Kunststoffschnalle ausgestattet werden. Dieser verhindert, dass der Benutzer im Rollstuhl nach vorne rutscht oder aus dem Rollstuhl herausfällt. Der Haltegurt ist keine Positionierungsvorrichtung.

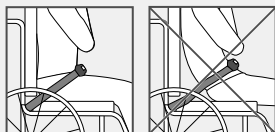


#### WARNUNG!

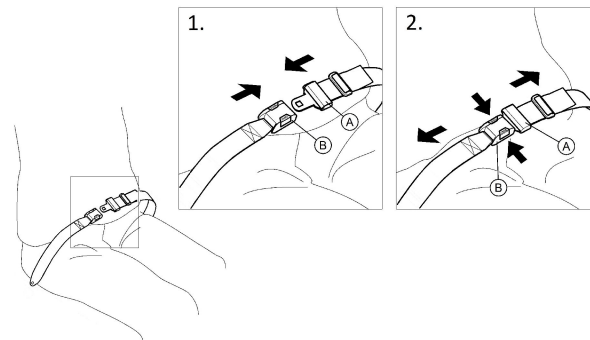
#### Gefahr von schweren Verletzungen/Strangulation

Bei einem losen Gurt kann der Benutzer nach unten rutschen, und es besteht die Gefahr der Strangulation.

- Der Haltegurt muss von einem qualifizierten Techniker montiert und von der verantwortlichen verordnenden Person angepasst werden.
- Es ist stets darauf zu achten, dass der Haltegurt eng am unteren Becken anliegt.
- Bei jeder Verwendung des Haltegurts muss überprüft werden, ob er richtig passt. Eine Veränderung des Sitz- und/oder des Rückenlehnenwinkels, des Kissens oder sogar der Bekleidung kann Einfluss auf den Sitz des Gurtes haben.



### Schließen und Öffnen des Haltegurts



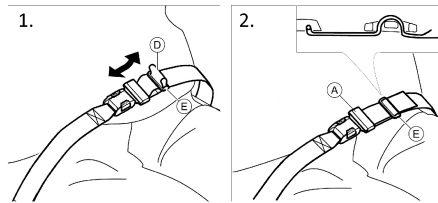
Achten Sie darauf, dass Sie im Stuhl ganz hinten sitzen, mit möglichst geradem und symmetrisch positioniertem Becken.

1. Zum Schließen schieben Sie die Zunge **A** in die Schnalle **B**.
2. Zum Öffnen drücken Sie den Haken auf beiden Seite ein und ziehen die Zunge **A** aus der Schnalle **B**.

#### Längeneinstellung



Der Haltegurt hat die richtige Länge, wenn gerade noch eine flache Hand zwischen den Körper und den angelegten Gurt passt.



1. Kürzen oder verlängern Sie die Schlaufe ① nach Bedarf.
2. Führen Sie die Schlaufe ① durch die Zunge ② und die Kunststoffschnalle ③, bis die Schlaufe flach anliegt.

---

## 5 Inbetriebnahme

---

### 5.1 Sicherheitsinformationen



#### **VORSICHT!**

#### **Verletzungsgefahr**

- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Rollstuhls seinen allgemeinen Zustand und die wichtigsten Funktionen (*8.2 Instandhaltungsplan, Seite 66*).

Der Rollstuhl wird Ihnen vom autorisierten Anbieter betriebsfertig bereitgestellt. Der Anbieter erklärt Ihnen die wichtigsten Funktionen und stellt sicher, dass der Rollstuhl an Ihre Bedürfnisse und Anforderungen angepasst ist.

Einstellungen an der Achsstellung und an den Schwenkradhalterungen müssen von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

Sollten Sie Ihren Rollstuhl gefaltet erhalten, lesen Sie bitte Abschnitt *7.2 Zusammenklappen und Auseinanderfalten des Rollstuhls, Seite 63*.



## 6 Fahren mit dem Rollstuhl

### 6.1 Sicherheitsinformationen



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr des Herausfallens aus dem Rollstuhl**

Bei Verwendung zu kleiner Vorderräder kann der Rollstuhl an Bordsteinen oder in Rillen im Boden hängen bleiben.

- Achten Sie darauf, dass die Vorderräder für den Untergrund, den Sie befahren, geeignet sind.



#### **VORSICHT!**

##### **Einklemm- oder Quetschgefahr**

Zwischen Schiebegriff und dem oberen Teile des Bremshebels besteht möglicherweise ein schmaler Spalt, bei dem die Gefahr besteht, sich die Finger einzuklemmen.

- Halten Sie die Finger von beweglichen Teilen fern, wenn Sie die Bremse lösen. Halten Sie die Finger stets im Bereich des Bremshebels.

### 6.2 Umsetzen in/aus dem Rollstuhl



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr des Umkippens**

Beim Umsetzen besteht erhöhte Kippgefahr.

- Steigen Sie nur dann ohne Unterstützung in den bzw. aus dem Rollstuhl, wenn Sie körperlich dazu in der Lage sind.
- Positionieren Sie sich beim Umsetzen möglichst weit hinten im Sitz. Dies verhindert eine Beschädigung der Polster und verringert die Gefahr, dass der Rollstuhl nach vorne kippt.
- Achten Sie darauf, dass beide Schwenkräder gerade zur Vorderseite weisen.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr des Umkippens**

Der Rollstuhl kann nach vorne kippen, wenn Sie sich auf die Fußauflage stellen.

- Stellen Sie sich beim Besteigen bzw. Verlassen des Rollstuhls niemals auf die Fußauflage.



#### **WICHTIG!**

Der Radspritzschutz und die Armlehnen könnten beschädigt werden.

- Setzen Sie sich beim Besteigen bzw. Verlassen des Rollstuhls niemals auf den Radspritzschutz oder die Armlehnen.



1. Fahren Sie mit dem Rollstuhl so nah wie möglich an den Platz, auf den Sie sich umsetzen möchten.
2. Stellen Sie die Feststellbremsen fest.
3. Nehmen Sie die Beinstützen ab oder schwenken Sie sie nach außen.
4. Setzen Sie die Füße auf den Boden.
5. Ergreifen Sie den Rollstuhl und, sofern erforderlich, auch einen festen Gegenstand in unmittelbarer Nähe.
6. Steigen Sie aus dem Rollstuhl.

### 6.3 Fahren und Lenken des Rollstuhls

Der Helfer fährt und lenkt den Rollstuhl mithilfe der Schiebegriffe.



#### **WARNUNG!**

##### **Kippgefahr**

Der Rollstuhl kann nach vorn oder hinten umkippen.

- Bei der Einrichtung Ihres Rollstuhls müssen Sie sein Verhalten hinsichtlich des Kippens nach vorn und nach hinten testen und Ihren Fahrstil entsprechend anpassen.



#### **VORSICHT!**

Eine an der Rückenlehne hängende schwere Last kann zu einer Verlagerung des Rollstuhlschwerpunkts führen.

- Ändern Sie Ihren Fahrstil entsprechend.

## 6.4 Befahren von Stufen und Bordsteinkanten nur mit Unterstützung durch eine Begleitperson



### WARNUNG!

#### Gefahr des Umkippens

Beim Überwinden von Stufen besteht die Gefahr, das Gleichgewicht zu verlieren und den Rollstuhl umzukippen.

- Fahren Sie stets langsam und vorsichtig auf Stufen und Bordsteinkanten zu.
- Versuchen Sie keinesfalls, Stufen von mehr als 25 cm Höhe zu bewältigen (aufwärts wie abwärts).



### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr für die Begleitperson und Gefahr einer Beschädigung des Rollstuhls

Das Kippen des Stuhls mit einem schweren Benutzer kann zu Rückenverletzungen der Begleitperson und Beschädigungen des Stuhls führen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie den Rollstuhl mit einem schweren Benutzer sicher steuern können, bevor Sie versuchen, ihn zu kippen.

## Eine Stufe herabsteigen mit einer Begleitperson



1. Fahren Sie den Rollstuhl bis unmittelbar an den Bordstein, und halten Sie die Greifringe fest.
2. Die Begleitperson sollte beide Schiebegriffe halten, einen Fuß auf die Kipphilfe (sofern installiert) setzen, und den Rollstuhl so weit nach hinten kippen, dass die Vorderräder vom Boden abheben.
3. Die Begleitperson sollte den Rollstuhl dann in dieser Position halten, ihn vorsichtig die Stufe hinabschieben, und ihn anschließend nach vorne kippen, bis die Vorderräder wieder Kontakt mit dem Boden haben.

## Eine Stufe hinaufsteigen mit einer Begleitperson



### WARNUNG!

#### Gefahr schwerer Verletzungen

Häufiges Hinaufsteigen von Stufen und Bordsteinkanten kann zu einem vorzeitigen Ermüdungsbruch der Rückenlehne des Rollstuhls führen. Hierbei besteht die Gefahr, dass der Benutzer aus dem Rollstuhl fällt.

1. Fahren Sie den Rollstuhl rückwärts, bis die Hinterräder die Stufe/Bordsteinkante berühren.
2. Die Begleitperson sollte den Rollstuhl unter Verwendung beider Schiebegriffe kippen, so dass die Vorderräder vom Boden abheben, und anschließend die Hinterräder so weit über die Stufe/Bordsteinkante ziehen, bis die Vorderräder wieder auf den Boden abgesenkt werden können.

## 6.5 Treppen befahren

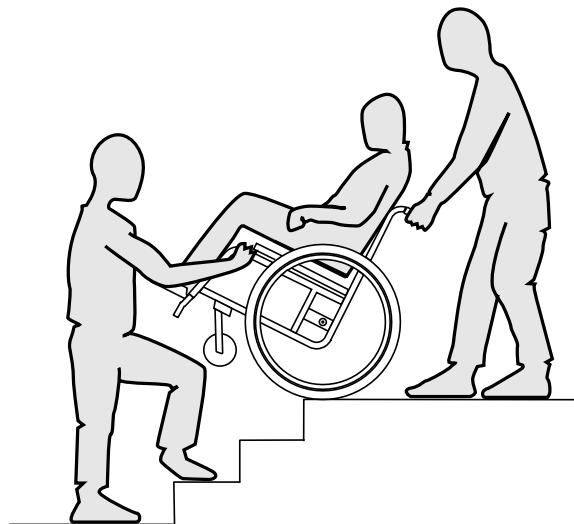


### WARNUNG!

#### Sturzgefahr

Beim Befahren von Treppen können Sie das Gleichgewicht verlieren und mit ihrem Rollstuhl stürzen.

- Treppen mit mehr als einer Stufe grundsätzlich nur mit zwei Begleitpersonen befahren.



1. Treppen können überwunden werden, indem eine Stufe nach der anderen befahren wird, wie oben beschrieben. Die erste Begleitperson steht dabei hinter dem Rollstuhl und hält ihn an den Schiebegriffen. Die zweite Begleitperson umfasst einen festen Teil des Vorderrahmens und sichert so den Rollstuhl gegen vorne.

## 6.6 Befahren von Rampen und Neigungsstrecken nur mit Unterstützung durch einen Helfer



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Verlust der Kontrolle über den Rollstuhl**

Beim Befahren von Rampen und Neigungsstrecken kann der Rollstuhl nach vorne, nach hinten oder zur Seite kippen.

- Sorgen Sie dafür, dass Sie ein Helfer hinter dem Rollstuhl begleitet, wenn Sie sich einer längeren Neigungsstrecke nähern.
- Meiden Sie laterale (seitlich verlaufende) Neigungsstrecken.
- Meiden Sie Strecken mit einer Neigung von mehr als 7°.



### **VORSICHT!**

Wenn ein Helfer seine Gehgeschwindigkeit nicht kontrolliert, kann der Rollstuhl auch schon auf leicht geneigtem Untergrund ins Rollen geraten.

- Verwenden Sie stets die Feststellbremsen, wenn der Rollstuhl auf geneigtem Untergrund steht.

## Hochfahren von Steigungen

Um eine Steigung hochzufahren, muss der Helfer den Rollstuhl gleichzeitig voranschieben und die Richtung einhalten.

1. Beugen Sie den Oberkörper vor, und der Helfer schiebt den Rollstuhl mit einer schnellen und kräftigen Bewegung voran.

## Herabfahren von Steigungen

Beim Herabfahren von Steigungen steuert der Helfer die Richtung und insbesondere die Geschwindigkeit des Rollstuhls.

1. Lehnen Sie sich zurück; der Helfer sollte in der Lage sein, den Rollstuhl durch Anpassen seiner Gehgeschwindigkeit jederzeit zum Anhalten zu bringen.

## 6.7 Stabilität und Gleichgewicht im Sitzen

Bestimmte Aktivitäten und Aktionen des Alltags erfordern, dass Sie sich nach vorne, seitlich oder nach hinten aus dem Rollstuhl lehnen. Dies hat große Auswirkungen auf die Stabilität des Rollstuhls. Verfahren Sie wie folgt, um jederzeit das Gleichgewicht zu halten:

### Lehnen nach vorne



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr des Herausfallens**

Wenn Sie sich nach vorne aus dem Rollstuhl lehnen, können Sie aus diesem herausfallen.

- Beugen Sie sich niemals zu weit nach vorne, und schieben Sie sich niemals im Sitz nach vorne, um an ein Objekt zu gelangen.
- Beugen Sie sich niemals zwischen Ihnen Knien nach vorne, um etwas vom Boden aufzuheben.



1. Der Helfer zieht beide Feststellbremsen fest.
2. Beim Vorwärtslehnen muss Ihr Oberkörper über den Vorderrädern bleiben.

### Greifen nach hinten

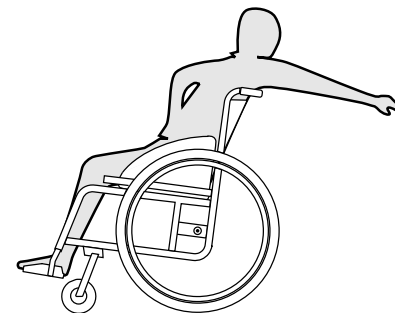


#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr des Herausfallens**

Wenn Sie sich zu weit nach hinten lehnen, können Sie den Rollstuhl umkippen.

– Lehnen Sie sich nicht über die Rückenlehne hinaus zurück.



1. Der Helfer zieht die Feststellbremsen fest.
2. Greifen Sie beim Greifen nach hinten nicht so weit zurück, dass Sie Ihre Sitzposition ändern müssen.

## 7 Transport

### 7.1 Sicherheitsinformationen



#### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr beim Transport**

Der Rollstuhl ist nicht für den Transport in Fahrzeugen unter Verwendung der gewöhnlichen Befestigungspunkte zugelassen.



#### **WARNUNG!**

#### **Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Rollstuhl nicht ordnungsgemäß gesichert wird.**

Herumfliegende Teile des Rollstuhls können bei einem Unfall, einer Notbremsung usw. schwere Verletzungen verursachen.

- Alle Komponenten des Rollstuhls sicher im Fahrzeug befestigen, um zu verhindern, dass sich Teile während des Transports lösen.



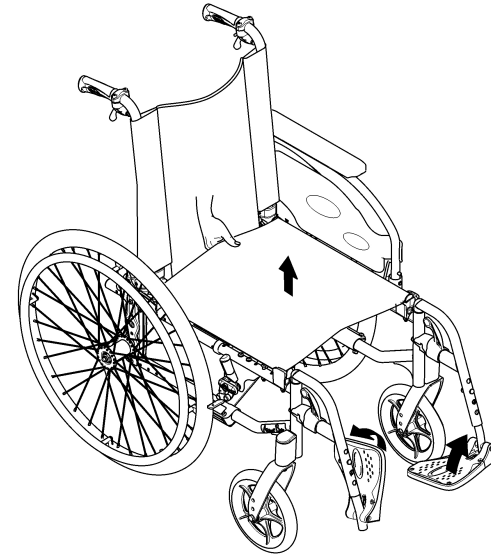
#### **WICHTIG!**

Übermäßiger Verschleiß und Abrieb können die Stärke lasttragender Teile beeinträchtigen.

- Ziehen Sie den Rollstuhl nicht ohne montierte Räder über scheinende Oberflächen (z. B. Ziehen des Rahmens über Asphalt).

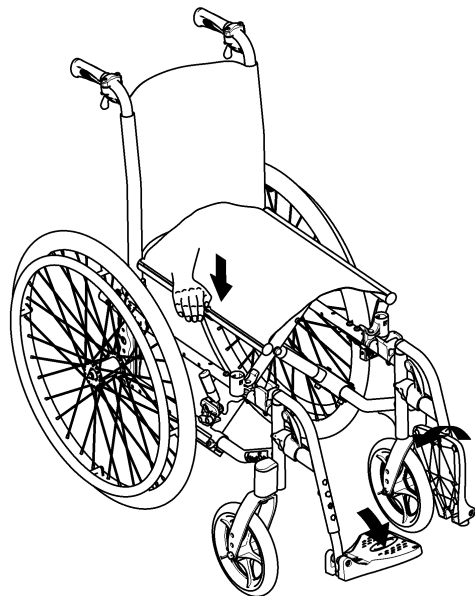
### 7.2 Zusammenklappen und Auseinanderfalten des Rollstuhls

#### Zusammenklappen des Rollstuhls



1. Entfernen Sie das Sitzkissen, sofern vorhanden.
2. Klappen Sie die Rückenlehnenstrebe zusammen, falls vorhanden.
3. Klappen Sie die Fußplatten hoch.
4. Ziehen Sie den Sitzbezug nach oben.

## Auseinanderfalten des Rollstuhls



1. Stellen Sie den Rollstuhl neben sich.
2. Kippen Sie den Rollstuhl, falls möglich, behutsam zu sich heran.
3. Drücken Sie mit der flachen Hand auf die Ihnen am nächsten befindliche Sitzkante, so dass die Sitzfläche ganz flach wird.
4. Setzen Sie den Rollstuhl wieder vollständig auf den Boden auf und überprüfen Sie, ob sich die Sitzkanten auf beiden Seiten in den Führungskomponenten befinden.
5. Klappen Sie die Fußplatten herunter.
6. Klappen Sie die Rückenlehnenstrebe auf, falls vorhanden.

### 7.3 Anheben des Rollstuhls



#### WICHTIG!

- Heben Sie den Rollstuhl niemals an den abnehmbaren Teilen (Armlehnen, Fußauflagen) an.
- Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehnenrohre sicher befestigt sind.



#### VORSICHT!

##### Einklemmgefahr für die Finger

Es besteht die Gefahr, dass Sie sich Ihre Finger zwischen der Sitzkante und dem Rahmen einklemmen.

- Umklammern Sie die Sitzkante nie mit den Fingern.





1. Klappen Sie den Rollstuhl zusammen (siehe Kapitel 7.2 *Zusammenklappen und Auseinanderfalten des Rollstuhls, Seite 63*).
2. Heben Sie den Rollstuhl immer an den mit Ⓐ gekennzeichneten Punkten am Rahmen an.

## 7.4 Transport des Elektrofahrzeugs ohne Benutzer



### **VORSICHT!**

#### **Verletzungsgefahr**

– Wenn Sie das Elektrofahrzeug in einem Transportfahrzeug nicht sicher befestigen können, rät Invacare von einem Transport ab.

Das Elektrofahrzeug kann ohne Einschränkungen im Auto, Zug oder Flugzeug transportiert werden. Die individuellen Richtlinien der Transportunternehmen können jedoch

bestimmte Transporte einschränken oder verbieten. Wenden Sie sich im Einzelfall an das jeweilige Transportunternehmen.

- Invacare empfiehlt dringend, das Elektrofahrzeug am Boden des Transportfahrzeugs zu sichern.

## 8 Instandhaltung

### 8.1 Sicherheitsinformationen



**WARNUNG!**

Manche Materialien unterliegen im Laufe der Zeit einer natürlichen Alterung. Dieser Umstand kann zu einer Beschädigung von Komponenten des Rollstuhls führen.

- Der Rollstuhl sollte mindestens einmal im Jahr bzw. nach längerer Nichtverwendung durch einen qualifizierten Techniker überprüft werden.



Verpackung für den Versand

Zur Vermeidung von Transportschäden muss der Rollstuhl in einer geeigneten Verpackung an den autorisierten Anbieter versandt werden.

### 8.2 Instandhaltungsplan

Um den jederzeit sicheren und zuverlässigen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie regelmäßig die folgenden Sichtprüfungen und Instandhaltungen durchführen oder durchführen lassen.

|   | Wöchentlich | Monatlich | Jährlich |
|---|-------------|-----------|----------|
| Prüfen des korrekten Sitzes der Hinterräder | x           |           |          |
| Prüfen des Haltegurts                       | x           |           |          |

|   | Wöchentlich | Monatlich | Jährlich |
|---|-------------|-----------|----------|
| Prüfen des Klappmechanismus                                     |             | x         |          |
| Prüfen der Schwenkräder   |             | x         |          |
| Prüfen der Schrauben  |             | x         |          |
| Prüfen der Feststellbremsen                                     |             | x         |          |
| Überprüfung des Rollstuhls durch einen qualifizierten Techniker |             |           | x        |

#### Allgemeine Sichtprüfung

1. Überprüfen Sie den Rollstuhl auf lockere Teile, Brüche oder andere Schäden.
2. Sollten Sie irgendwelche derartigen Schäden feststellen, so stellen Sie die Verwendung des Rollstuhl sofort ein und wenden Sie sich an einen autorisierten Anbieter.

#### Prüfen der korrekten Montage der Hinterradachsen

1. Ziehen Sie am Hinterrad, um zu überprüfen, dass die fest montierte Achse richtig sitzt. Das Rad darf kein Spiel haben.
2. Lassen Sie die fest montierten Achsen von einem qualifizierten Techniker kontrollieren, wenn das Problem weiterhin besteht.

#### Prüfen des Haltegurts

1. Überprüfen Sie, dass der Haltegurt richtig eingestellt ist.

**!** **WICHTIG!**

- Ist der Haltegurt locker, muss er durch einen autorisierten Anbieter eingestellt werden.
- Beschädigte Haltegurte müssen durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

**Prüfen des Klappmechanismus**

1. Prüfen Sie die Leichtgängigkeit des Faltmechanismus.

**Prüfen der Schwenkräder**

1. Überprüfen Sie, dass sich die Schwenkräder frei drehen.
2. Entfernen Sie sämtliche Verschmutzungen und Haare aus den Schwenkradlagern.
3. Defekte oder verschlissene Schwenkräder müssen durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

**Prüfen der Schrauben**

Schrauben können sich im kontinuierlichen Betrieb lockern.

1. Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben (an Fußauflage, Sitzbezug, Seiten, Rückenlehne, Rahmen, Sitzmodul).
2. Ziehen Sie lockere Schrauben mit dem vorgesehenen Drehmoment fest. Nähere Angaben hierzu entnehmen Sie bitte dem Servicehandbuch, das im Internet unter [www.invacare.de](http://www.invacare.de) verfügbar ist.

**!** **WICHTIG!**

- Bei diversen Verbindungen kommen selbstsichernde Schrauben/Muttern oder Schraubensicherungslack zum Einsatz. Wenn diese gelöst werden, müssen sie durch neue selbstsichernde Schrauben/Muttern ersetzt bzw. mit neuem Schraubensicherungslack gesichert werden.
- Selbstsichernde Schrauben/Muttern müssen durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

**Prüfen der Feststellbremsen**

1. Prüfen Sie die korrekte Einstellung der Feststellbremsen. Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn die Bremsbacke den Reifen bei Betätigung der Bremse um einige Millimeter eindrückt.
2. Wenn Sie feststellen, dass die Einstellung nicht stimmt, dann lassen Sie die Bremse durch einen qualifizierten Techniker richtig einstellen.

**!** **WICHTIG!**

- Die Feststellbremsen müssen nach einem Austausch der Hinterräder neu eingestellt werden.

## Überprüfung nach einem schweren Aufprall oder harten Stoß



### WICHTIG!

Der Rollstuhl kann bei einem schweren Aufprall oder harten Stoß optisch nicht erkennbare Schäden erleiden.

- Lassen Sie den Rollstuhl nach einem schweren Aufprall oder einem harten Stoß unbedingt durch einen qualifizierten Techniker überprüfen.

## Ersatzteile



Alle Ersatzteile können bei einem von Invacare autorisierten Anbieter bezogen werden.

## 8.3 Reinigung und Desinfektion

### 8.3.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



### VORSICHT! Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



### WICHTIG!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanweisungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

### 8.3.2 Reinigungsintervalle



#### WICHTIG!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

### 8.3.3 Reinigung



#### WICHTIG!

Schmutz, Sand und Salzwasser können die Radlager beschädigen. Stahlbauteile können bei beschädigter Oberfläche rosten.

- Setzen Sie den Rollstuhl daher nur kurzzeitig Sand und Salzwasser aus, und reinigen Sie ihn nach jeder Fahrt an den Strand.
- Entfernen Sie Schmutz immer möglichst bald mit einem feuchten Tuch, und trocknen Sie den Rollstuhl danach gründlich ab.

1. Entfernen Sie angebrachte Zubehörteile (nur Zubehörteile, für die keine Werkzeuge erforderlich sind).
2. Wischen Sie die Einzelteile mit einem Tuch oder einer weichen Bürste ab. Verwenden Sie dabei Haushaltsreinigungsmittel (pH = 6 bis 8) und warmes Wasser.

3. Spülen Sie die Teile mit warmem Wasser ab.
4. Trocknen Sie die Teile gründlich mit einem trockenen Tuch.



Für die Pflege von lackierten Metalloberflächen (Entfernen von Abriebstellen, Polieren) eignen sich Autopolitur und -wachs.

### Reinigen der Polster

Angaben zum Reinigen der Polster finden Sie auf den Etiketten am Sitz, am Polster und am Rückenlehnenbezug.



Achten Sie nach Möglichkeit darauf, dass die Klettbänder (die selbstfixierenden Teile) einander während der Reinigung überlappen, um die Ablagerung von Fusseln und Fäden auf den Klettverschlussstreifen und eine Beschädigung des Polstergewebes durch diese zu verhindern.

### 8.3.4 Desinfektion

Der Rollstuhl kann durch Besprühen oder Abwischen mit einem getesteten und zugelassenen Desinfektionsmittel desinfiziert werden.



Verwenden Sie für die Sprühdeseinfektion ein leichtes Reinigungs- und (antibakteriell und fungizid wirkendes) Desinfektionsmittel (den Normen EN1040/EN1276/EN1650 genügend), und beachten Sie die Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.

1. Alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem weichen Tuch und einem gewöhnlichen Haushaltsdesinfektionsmittel abwischen.
2. Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

---

## 9 Problembehandlung

---

### 9.1 Sicherheitsinformationen

Tägliche Nutzung, Anpassungen oder sich ändernde Anforderungen können zu Defekten am Rollstuhl führen. Die nachstehende Tabelle erläutert, wie Sie Defekte identifizieren und beheben können.

Manche der aufgeführten Maßnahmen müssen durch einen qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Diese sind entsprechend gekennzeichnet. Wir empfehlen, *alle* Anpassungen von einem qualifizierten Techniker durchführen zu lassen.

**VORSICHT!**

- Stellen Sie die Verwendung des Rollstuhls sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Anbieter, wenn Sie einen Defekt am Rollstuhl (z. B. eine deutlich veränderte Handhabung) feststellen.

## 9.2 Erkennen und Beheben von Mängeln

| Mangel   | Mögliche Ursache                                | Aktion  |
|--|---|---|
| Der Rollstuhl fährt nicht in gerader Linie.      | Schwenkrollenlager verschmutzt oder beschädigt  | Lager reinigen oder Schwenkrolle austauschen<br>→ qualifizierter Techniker        |
| Die Bremsen greifen schlecht oder asymmetrisch   | Fehlerhafte Bremseinstellung                    | Einstellung der Bremse korrigieren → qualifizierter Techniker                     |
| Rollwiderstand ist sehr hoch                     | Hinterräder stehen nicht parallel               | Sicherstellen, dass die Hinterräder parallel stehen<br>→ qualifizierter Techniker |
| Die Schwenkräder flattern bei schneller Fahrt    | Zu geringe Spannung im Schwenkrollen-Lagerblock | Die Mutter an der Lagerblockachse leicht anziehen<br>→ qualifizierter Techniker   |
|  | Verschleiß des Schwenkrollenprofils             | Schwenkrolle austauschen → qualifizierter Techniker                               |
| Die Schwenkrolle ist schwergängig oder blockiert | Lager verschmutzt oder defekt                   | Lager reinigen oder Schwenkrolle austauschen<br>→ qualifizierter Techniker        |



## 10 Nach dem Gebrauch

### 10.1 Lagerung



#### WICHTIG!

Gefahr einer Beschädigung des Produkts

- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern.
- Niemals andere Gegenstände auf dem Rollstuhl lagern.
- Den Rollstuhl im Innenbereich in trockener Umgebung lagern.
- Die Temperaturbegrenzung in Kapitel 11 *Technische Daten*, Seite 74 beachten.

Nach längerer Lagerung (länger als vier Monate) muss der Rollstuhl inspiziert werden. Beachten Sie hierzu die Angaben in Kapitel 8 *Instandhaltung*, Seite 66.

### 10.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden

Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

### 10.3 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen durchzuführen:

- Inspektion
- Reinigung und Desinfektion
- Anpassung an den neuen Benutzer

Ausführliche Informationen finden Sie im Kapitel 8 *Instandhaltung*, Seite 66 sowie im Servicehandbuch zu diesem Produkt.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen aufweist.

## 11 Technische Daten

### 11.1 Abmessungen und Gewicht

Alle Angaben zu Abmessungen und Gewicht beziehen sich auf eine große Vielfalt an Rollstuhlausführungen in einer Standardkonfiguration. Abmessungen und Gewicht (basierend auf ISO 7176-1/5/7) können konfigurationsbedingt von diesen Angaben abweichen.

In Klammern: Abmessungen des Rollstuhls ohne Benutzer.



#### WICHTIG!

- Bei bestimmten Konfigurationen überschreiten die Gesamtabmessungen des einsatzbereiten Rollstuhls die zulässigen Grenzwerte, was möglicherweise die Nutzung von Fluchtwegen verhindert.
- In bestimmten Konfigurationen überschreiten die Abmessungen des Rollstuhls die empfohlenen Abmessungen für Zugreisen in der EU.

|  |                                      |                       |
|--|--------------------------------------|-----------------------|
|  | Maximales Benutzergewicht            | 100 kg                |
|  | Gesamtlänge mit Beinstützen          | 985 – 1030 mm         |
|  | Gesamtbreite                         | 520 – 570 mm          |
|  | Länge in zusammengeklapptem Zustand  | 985 – 1030 mm         |
|  | Breite in zusammengeklapptem Zustand | 290 (270) mm          |
|  | Höhe in zusammengeklapptem Zustand   | 760 mm                |
|  | Gesamtmasse                          | von 11 kg             |
|  | Masse des schwersten Bauteils        | 10 – 10.5 kg          |
|  | Statische Stabilität bei Gefälle     | 0° – 20.5°            |
|  | Statische Stabilität bei Steigung    | 0° – 7°<br>0° – 16.5° |
|  | Statische Stabilität seitlich        |                       |
|  | Sitzflächenwinkel                    | 7° 3°                 |
|  | Tatsächliche Sitztiefe               | 460 (430) mm          |

|  |   |
|--|---|
| Tatsächliche Sitzbreite                | 390 – 440 (410 – 460) mm,<br>in Schritten von 50 mm |
| Höhe der Sitzfläche an der Vorderkante | 490 mm  |
| Höhe der Sitzfläche an der Hinterkante | 434 (440) mm  |
| Rückenlehnenwinkel (fest)              | 7° (0 / 7°)   |
| Rückenhöhe                             | 460 (450) mm  |
| Abstand zwischen Fußauflage und Sitz   | 345 – 465 (340 – 460) mm,<br>stufenlos              |
| Winkel zw. Sitzfläche und Beinen       | 60°   |
| Abstand zwischen Armlehne und Sitzhöhe | 280 (230) mm  |
| Vordere Position der Armlehnenstruktur | 500 mm  |
| Horizontale Position der Achse         | + 80 mm   |
| Minimaler Wenderadius                  | 880 mm  |
| Stauraumbreite                         | 290 mm  |
| Stauraumhöhe                           | 760 mm  |
| Stauraumlänge                          | 690 mm  |
| Gesamtlänge ohne Beinstützen           | 760 mm  |


|  |         |
|--|---------|
| Gesamthöhe   | 955 mm  |
| Schwenkbreite  | 1220 mm |
| Maximaler Steigungs-/Gefällewinkel für die Feststellbremse | 7°      |

## 11.2 Maximales Gewicht der abnehmbaren Teile

|   |                 |
|---|-----------------|
| Maximales Gewicht der abnehmbaren Teile |                 |
| Teil:                                   | Maximalgewicht: |
| Wegschwenkbare Beinstütze               | 0,73 kg         |

## 11.3 Materialien

|   |   |
|---|---|
| Rahmen/Rückenlehnenstangen  | Aluminium, Stahl  |
| Polster (Sitz und Rückenlehne)  | Polyurethanschaum (PUR), Nylon- und Polyestergewebe                                     |
| Schiebegriffe   | PVC   |
| Kunststoffteile wie Bremshebel, Kleiderschutz, Fußplatten, Armlehnen und die Komponenten der meisten Optionen | Thermoplaste (z. B. PA, PP, ABS oder PUR) entsprechend der Kennzeichnung an den Teilen. |
| Faltmechanismus/vertikale Strebe/Klemmen/Vorderradgabeln  | Aluminium, Stahl  |
| Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern   | Stahl   |

 Alle Materialien sind gegen Korrosion geschützt. Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.



Warenausgangssysteme und Metalldetektoren: In seltenen Fällen können die im Rollstuhl verwendeten Materialien Warenausgangssysteme und Metalldetektoren veranlassen, Alarm auszulösen.

## 11.4 Umgebungsbedingungen

|                           | Lagerung und Transport                       | Verwendung      |
|---------------------------|--|-----------------|
| Temperatur                | -20 °C bis 40 °C                             | -5 °C bis 40 °C |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 20 % bis 90 % bei 30 °C, nicht kondensierend |                 |
| Luftdruck                 | 800 hPa bis 1060 hPa                         |                 |



Beachten Sie bitte, dass sich ein bei niedrigen Temperaturen gelagerter Rollstuhl vor der Verwendung zunächst gemäß Kapitel 8 *Instandhaltung, Seite 66* an die in der Umgebung, in der er verwendet werden soll, vorherrschenden Bedingungen anpassen muss.

# Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Généralités</b>                               | <b>78</b> |
| 1.1 Introduction                                   | 78        |
| 1.2 Symboles figurant dans ce manuel               | 78        |
| 1.3 Informations de garantie                       | 79        |
| 1.4 Limitation de responsabilité                   | 79        |
| 1.5 Conformité                                     | 79        |
| 1.5.1 Normes spécifiques au produit                | 79        |
| 1.6 Durée de vie                                   | 79        |
| <b>2 Sécurité</b>                                  | <b>80</b> |
| 2.1 Informations de sécurité                       | 80        |
| 2.2 Dispositifs de sécurité                        | 82        |
| 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit | 82        |
| <b>3 Présentation du produit</b>                   | <b>84</b> |
| 3.1 Description du produit                         | 84        |
| 3.2 Utilisation prévue                             | 84        |
| 3.3 Pièces principales du fauteuil roulant         | 85        |
| 3.4 Freins manuels réservés à la tierce-personne   | 86        |
| 3.5 Dossier rabattable                             | 87        |
| 3.5.1 Toile de dossier standard                    | 88        |
| 3.6 Repose-jambes                                  | 88        |
| 3.6.1 Repose-jambes escamotables                   | 88        |
| 3.7 Coussin d'assise                               | 89        |
| <b>4 Options</b>                                   | <b>90</b> |
| 4.1 Ceinture de maintien                           | 90        |
| <b>5 Réglages (Mise en service)</b>                | <b>92</b> |
| 5.1 Informations de sécurité                       | 92        |
| <b>6 Déplacement en fauteuil roulant</b>           | <b>93</b> |
| 6.1 Informations de sécurité                       | 93        |

|  |            |
|--|------------|
| 6.2 S'installer dans le fauteuil/sortir du fauteuil  | 93         |
| 6.3 Conduite et manœuvre du fauteuil roulant   | 94         |
| 6.4 Franchissement de marches et de trottoirs uniquement avec l'aide d'une tierce-personne | 95         |
| 6.5 Franchissement d'escaliers   | 96         |
| 6.6 Franchissement de rampes et de pentes uniquement avec l'aide d'une tierce-personne     | 97         |
| 6.7 Stabilité et équilibre en position assise  | 97         |
| <b>7 Transport</b>   | <b>99</b>  |
| 7.1 Informations de sécurité   | 99         |
| 7.2 Pliage et dépliage du fauteuil roulant   | 99         |
| 7.3 Soulèvement du fauteuil roulant  | 100        |
| 7.4 Transport du véhicule électrique sans occupant   | 101        |
| <b>8 Maintenance</b>   | <b>102</b> |
| 8.1 Informations de sécurité   | 102        |
| 8.2 Calendrier de maintenance  | 102        |
| 8.3 Nettoyage et désinfection  | 104        |
| 8.3.1 Informations de sécurité générales   | 104        |
| 8.3.2 Fréquence de nettoyage   | 105        |
| 8.3.3 Nettoyage  | 105        |
| 8.3.4 Désinfection   | 105        |
| <b>9 Dépannage</b>   | <b>106</b> |
| 9.1 Informations de sécurité   | 106        |
| 9.2 Identification et résolution des pannes  | 107        |
| <b>10 Après l'utilisation</b>  | <b>108</b> |
| 10.1 Stockage  | 108        |
| 10.2 Mise au rebut   | 108        |
| 10.3 Reconditionnement   | 108        |
| <b>11 Caractéristiques Techniques</b>  | <b>109</b> |
| 11.1 Dimensions et poids   | 109        |
| 11.2 Poids maximum des pièces amovibles  | 110        |
| 11.3 Matériaux   | 110        |
| 11.4 Conditions ambiantes  | 111        |

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre

représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

### 1.3 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

### 1.4 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

### 1.5 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

#### 1.5.1 Normes spécifiques au produit

Ce fauteuil roulant a été testé conformément à la norme EN 12183. Les tests effectués incluent un test d'inflammabilité.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

### 1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité

La présente section contient des informations importantes sur la sécurité visant à protéger l'utilisateur de fauteuil roulant et la tierce-personne, et à permettre une utilisation du fauteuil roulant en toute sécurité et sans problème.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de blessure grave, voire mortelle**

En cas d'incendie ou de fumée, les occupants de fauteuil roulant sont particulièrement exposés au risque de blessures graves ou mortelles, lorsqu'ils ne sont pas en mesure de s'éloigner de la source de feu ou de fumée. Les allumettes, briquets et cigarettes allumés peuvent provoquer une flamme nue à proximité du fauteuil roulant ou sur les vêtements.

- Évitez d'utiliser ou de ranger le fauteuil roulant à proximité de flammes nues ou de produits combustibles.
- Ne fumez pas lors de l'utilisation du fauteuil roulant.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque d'accidents et de blessures graves**

Des accidents impliquant de blessures graves peuvent se produire en cas de mauvais réglage du fauteuil roulant.

- Les réglages du fauteuil roulant doivent toujours être effectués par un technicien qualifié.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque dû à un style de conduite non adapté aux conditions**

Il existe un risque de dérapage sur sol mouillé, sur du gravier ou sur un terrain accidenté.

- Adaptez toujours votre vitesse et votre style de conduite aux conditions données (météo, surface, aptitudes individuelles, etc.).



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de blessure**

En cas de collision, vous risquez de vous blesser aux parties de votre corps qui dépassent du fauteuil roulant (pieds ou mains, par exemple).

- Évitez toute collision non freinée.
- Ne roulez jamais sur un objet.
- Conduisez avec précaution dans les passages étroits.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque en cas de perte de contrôle du fauteuil roulant**

À vitesses élevées, vous risquez de perdre le contrôle de votre fauteuil roulant et de le renverser.

- Ne roulez jamais à plus de 7 km/h.
- Évitez toute collision en général.



**ATTENTION !****Risque de brûlure**

Les composants du fauteuil roulant peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.

- N'exposez pas le fauteuil roulant au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.
- Avant toute utilisation, vérifiez la température de tous les composants entrant en contact avec votre peau.

**ATTENTION !****Risque de se coincer les doigts !**

Il existe toujours un risque de se coincer un doigt ou un bras, par exemple dans les pièces mobiles du fauteuil roulant.

- Assurez-vous que rien n'est coincé au moment de rabattre ou d'insérer des pièces mobiles telles que le repose-jambe escamotable ou le dossier rabattable.

**ATTENTION !****Risque de basculement**

La suspension d'une charge supplémentaire (sac à dos ou similaire) aux montants arrière du fauteuil roulant peut altérer la stabilité arrière du fauteuil roulant, surtout quand il est utilisé avec un dossier rabattable.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

- En cas de sensibilité à la pression ou de lésion cutanée, protégez votre blessure afin d'éviter tout contact direct avec les tissus de l'appareil. Demandez l'avis médical d'un professionnel de santé.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Si le fauteuil roulant est associé à un autre dispositif, les restrictions applicables aux deux dispositifs s'appliquent également à cette utilisation conjointe. Par exemple, le poids maximal de l'utilisateur du dispositif pourra être diminué.

- Utilisez uniquement des dispositifs dont l'utilisation en association avec le fauteuil roulant est autorisée par Invacare. Contactez votre fournisseur agréé pour plus d'informations.
- Avant utilisation, consultez le manuel d'utilisation de chaque dispositif et vérifiez les restrictions.

## 2.2 Dispositifs de sécurité



### AVERTISSEMENT !

#### Risque d'accidents

Des dispositifs de sécurité mal réglés ou non opérationnels (freins, dispositifs anti-bascule) risquent de provoquer des accidents.

- Vérifiez toujours que les dispositifs de sécurité fonctionnent avant d'utiliser le fauteuil roulant et faites-les régulièrement contrôler par un technicien qualifié ou par votre fournisseur agréé.



### ATTENTION !

#### Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

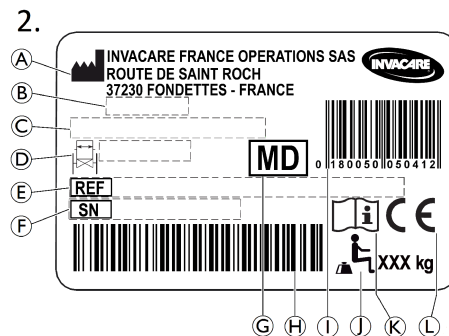
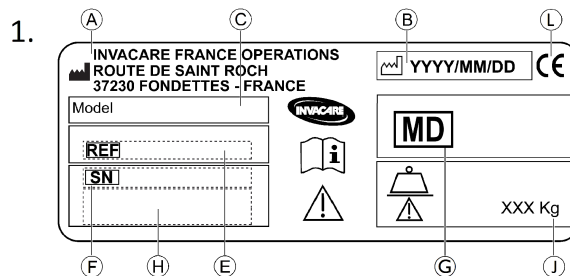
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

Les fonctions des dispositifs de sécurité sont décrites au chapitre 3 *Présentation du produit*, page 84.



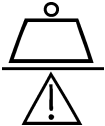
## 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification


L'autocollant d'identification (1. ou 2.) est fixé au châssis de votre fauteuil roulant et fournit les informations suivantes :



- Ⓐ Adresse du fabricant
- Ⓑ Date de fabrication
- Ⓒ Description du produit
- Ⓓ Largeur d'assise
- Ⓔ Numéro de référence
- Ⓕ Numéro de série
- Ⓖ Dispositif médical
- Ⓗ Code-barres du numéro de série
- Ⓘ Code-barres EAN/HMI
- Ⓝ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓚ Consultez le manuel d'utilisation
- Ⓛ Conformité européenne

|   |  |
|---|--|
|  | Consultez le manuel d'utilisation  |
|  | Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voir mortelles. |
|   | Indique le poids maximal de l'utilisateur  |

### Symboles de mousqueton

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Symbole d'AVERTISSEMENT</b></p> <p>Ce fauteuil roulant n'est pas configuré pour le transport de passagers dans un véhicule à moteur. Ce symbole est apposé sur le châssis à côté de l'autocollant d'identification.</p> |
|---|---|

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Description du produit

Ce fauteuil roulant est équipé d'un mécanisme de pliage transversal et de repose-jambes escamotables.

#### ! IMPORTANT !

- Le fauteuil roulant est fabriqué et configuré individuellement conformément aux spécifications de la commande. Les spécifications doivent être effectuées par un professionnel de santé en fonction des besoins de l'utilisateur et de son état de santé.
  - Consultez un professionnel de santé si vous avez l'intention d'adapter la configuration du fauteuil roulant.
  - Toute adaptation doit être effectuée par un technicien qualifié.

### 3.2 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné à assurer la mobilité des personnes limitées à une position assise et ne doit être utilisé que pour le transport assisté d'une personne handicapée présentant des difficultés de mobilité.

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes âgées de 12 ans et plus (adolescents et adultes). Le poids de l'occupant du fauteuil roulant ne doit pas dépasser le poids maximal de l'utilisateur indiqué dans la section des caractéristiques techniques et sur l'autocollant d'identification.

L'utilisateur prévu est l'occupant du fauteuil roulant et/ou une tierce-personne.

Une tierce-personne doit être en mesure physiquement et mentalement d'utiliser le fauteuil roulant en toute sécurité pour lui-même et l'occupant (par exemple, pour propulser le fauteuil, l'orienter, le freiner).

Le fauteuil roulant peut aussi bien être utilisé à l'intérieur qu'à l'extérieur sur une surface plane et accessible.

#### Indications

- Déficience considérable voire complète de la mobilité due à des dommages structurels et/ou fonctionnels aux membres inférieurs.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le fauteuil roulant est utilisé comme prévu.

### 3.3 Pièces principales du fauteuil roulant



- Ⓐ Poignée de poussée
- Ⓑ Dossier
- Ⓒ Roue arrière
- Ⓓ Frein de stationnement
- Ⓔ Fourche avant avec roue pivotante
- Ⓕ Repose-jambes pivotants
- Ⓖ Repose-pied
- Ⓗ Châssis
- Ⓘ Siège
- ⓵ Accoudoir

**i** Dans la mesure où chaque fauteuil roulant est fabriqué individuellement en fonction des spécifications de la commande, les équipements de votre fauteuil roulant peuvent différer de ceux indiqués sur le schéma.

### 3.4 Freins manuels réservés à la tierce-personne

Les freins manuels sont utilisés pour ralentir et immobiliser le fauteuil roulant lorsqu'il est à l'arrêt, afin de l'empêcher de rouler.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de chute du fauteuil roulant**

Si la tierce-personne freine rapidement le fauteuil roulant en tirant sur les poignées de poussée, l'utilisateur risque de tomber du fauteuil roulant.

- Utilisez systématiquement la ceinture maintien si elle est présente.
- Assurez-vous que la tierce-personne est qualifiée pour manier des fauteuils roulants occupés.
- Actionnez simultanément les deux freins et ne prenez pas de pentes supérieures à 7° afin de garder une maîtrise parfaite de la direction du fauteuil roulant.
- Utilisez toujours les freins manuels pour immobiliser en toute sécurité le fauteuil roulant lors d'arrêts courts ou longs.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de renversement si la tierce-personne freine brusquement**

Si la tierce-personne enclenche les freins manuels alors que le fauteuil roulant est en mouvement, il se peut que le fauteuil roulant se déplace de façon incontrôlable, puis qu'il s'arrête brusquement, entraînant alors une collision ou votre chute.

- La tierce-personne ne doit pas enclencher les freins du fauteuil roulant en position de stationnement lorsque vous êtes en train de vous déplacer.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque en cas de perte de contrôle du fauteuil roulant**

- Les freins manuels doivent être serrés simultanément pour ralentir le fauteuil roulant.
- N'enclenchez pas les freins manuels en position de stationnement lorsque le fauteuil roulant est en cours de déplacement.




#### **ATTENTION !**

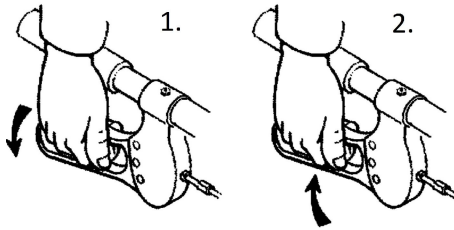
##### **Risque de pincement ou d'écrasement**

Il y a parfois un tout petit espace entre la poignée de poussée et la partie supérieure du levier de frein, dans lequel vous risquez de vous coincer les doigts.

- Éloignez vos doigts des pièces mobiles lorsque vous desserrez le frein, laissez toujours les doigts dans la zone du levier de frein.

 Il est possible de régler la distance entre le patin de frein et le pneu. Ce réglage doit être effectué par un technicien qualifié.

### Frein réservé à la tierce-personne



1. Pour ralentir le fauteuil roulant, poussez progressivement le levier de frein vers le bas.  
Pour enclencher le frein en position de stationnement, poussez le levier de frein le plus loin possible vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Pour desserrer le frein, tirez fermement le levier de frein vers le haut en vous servant de tous vos doigts.

## 3.5 Dossier rabattable

Afin de gagner de la place lors du transport du fauteuil roulant, il est possible de rabattre le dossier. Le pliage du dossier n'exige aucun réglage.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure pour la tierce-personne et de détérioration du fauteuil roulant

L'inclinaison du fauteuil alors qu'il est occupé par un utilisateur lourd peut entraîner des blessures au dos chez la tierce-personne et endommager le fauteuil.

- Assurez-vous de pouvoir contrôler en toute sécurité le fauteuil roulant occupé par un utilisateur lourd avant d'effectuer une manœuvre d'inclinaison.

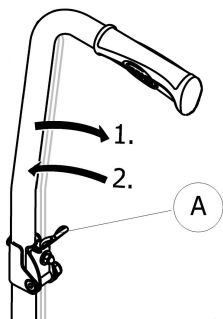


### ATTENTION !

#### Risque de basculement

La suspension d'une charge supplémentaire (sac à dos ou similaire) aux montants du dossier de fauteuil roulant peut altérer la stabilité arrière du fauteuil roulant, surtout quand il est utilisé avec un dossier rabattable.

- Invacare conseille vivement de retirer les charges supplémentaires lors du déplacement des montants du dossier vers le haut ou vers le bas.



### Pliage et dépliage du dossier

1. Tirez sur le levier (A) et rabattez la partie supérieure du dossier.
2. Pour revenir en position initiale, ramenez la partie supérieure en position verticale ; le dossier se verrouille automatiquement.

#### 3.5.1 Toile de dossier standard



Une toile de dossier standard est disponible pour tous les types de dossier. Ces toiles ne sont pas réglables.



#### **AVERTISSEMENT !** **Risque de basculement**

Si la toile de dossier standard devient lâche, le point de bascule de votre fauteuil roulant est modifié de façon défavorable.

- Une toile de dossier standard lâche doit être remplacée par un technicien qualifié.

## 3.6 Repose-jambes



#### **AVERTISSEMENT !** **Risque de blessure**

- Ne saisissez jamais les repose-pieds ou les repose-jambes pour soulever le fauteuil roulant.



#### **ATTENTION !** **Risque de pincement ou d'écrasement des doigts**

Vous risquez de vous coincer les doigts dans les mécanismes pivotants.

- Soyez vigilant lors de l'utilisation, du basculement, du démontage ou du réglage de ces mécanismes.

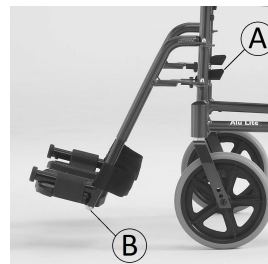


#### **IMPORTANT !**

Risque de détérioration du mécanisme du repose-jambes


- Ne placez aucun objet lourd sur le repose-jambes et ne laissez pas d'enfant s'asseoir dessus.

#### 3.6.1 Repose-jambes escamotables






### Basculement vers l'extérieur

1. Activez le levier de déverrouillage  et faites pivoter les repose-jambes vers l'extérieur.

### Basculement vers l'avant

1. Faites basculer le repose-jambes vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



### Démontage

1. Activez le levier de déverrouillage .
2. Tirez le repose-jambes vers le haut.

### Montage

1. Accrochez le repose-jambes à l'avant du châssis et faites-le basculer vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Réglage de la hauteur de la palette repose-pieds

1. Desserrage du boulon de fixation  à l'aide d'une clé de 13 mm.
2. Réglez la hauteur et serrez le boulon de fixation (10 Nm)  dans la position souhaitée.

Invacare recommande de confier le réglage du repose-pieds à un technicien qualifié.



Pour garantir le bon positionnement des pieds, la sangle talonnière est fixée au support du repose-jambes et elle peut être réglée au moyen de fermetures auto-agrippantes.

## 3.7 Coussin d'assise

Un coussin d'assise adapté est indispensable pour assurer une répartition uniforme de la pression sur l'ensemble du siège.



### ATTENTION !

#### Risque d'instabilité

L'ajout d'un coussin d'assise vous surélève par rapport au sol et peut affecter votre stabilité dans toutes les directions. Le remplacement du coussin peut également modifier la stabilité de l'utilisateur.

- Si l'épaisseur du coussin est modifiée, une reconfiguration complète du fauteuil roulant doit être effectuée par un technicien qualifié.
- Afin d'éviter tout glissement, nous recommandons d'utiliser un coussin Invacare ou Matrix muni d'une housse antidérapante.

## 4 Options

### 4.1 Ceinture de maintien

Le fauteuil roulant peut être équipé d'une ceinture de maintien avec une boucle en plastique. Cette ceinture empêche l'utilisateur de glisser vers le bas dans le fauteuil roulant ou d'en tomber. La ceinture de maintien n'est pas un dispositif de positionnement.

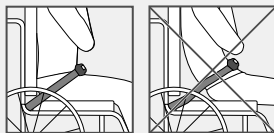


#### AVERTISSEMENT !

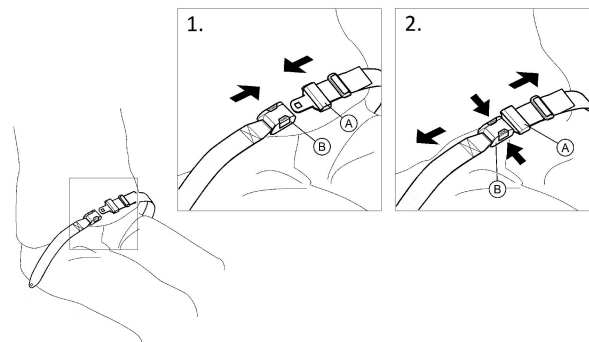
##### Risque de blessure grave/strangulation

Une ceinture desserrée permet à l'utilisateur de glisser, ce qui engendre un risque de strangulation.

- La ceinture de maintien doit être montée par un technicien qualifié et adaptée par le prescripteur responsable.
- Vérifiez toujours que la ceinture de maintien est correctement serrée au niveau du bassin.
- Chaque fois que la ceinture de maintien est utilisée, assurez-vous qu'elle est bien ajustée. La modification de l'angle d'assise et/ou de l'angle du dossier, du coussin et même de vos vêtements peuvent influencer sur l'ajustement de la ceinture.



### Fermeture et ouverture la ceinture de maintien



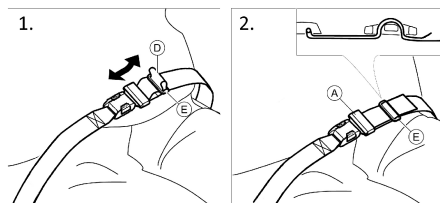
Assurez-vous d'être assis bien au fond du siège et que votre bassin est aussi droit et symétrique que possible.

1. Pour fermer, poussez le cran de sûreté **(A)** dans la boucle-fermoir **(B)**.
2. Pour ouvrir, appuyez sur le crochet se trouvant de chaque côté et tirez le cran de sûreté **(A)** de la boucle-fermoir **(B)**.

### Réglage de la longueur



La ceinture de maintien est à la bonne longueur lorsqu'il y a juste assez de place pour passer votre main à plat entre votre corps et la ceinture.



1. Raccourcissez ou allongez la boucle ①, selon les besoins.
2. Faites passer la boucle ① dans le cran de sûreté ② et la boucle en plastique ③ jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement plate.

---

## 5 Réglages (Mise en service)

---

### 5.1 Informations de sécurité



**ATTENTION !**

**Risque de blessure**

- Avant d'utiliser le fauteuil roulant, vérifiez son état général et ses principales fonctions, 8.2 *Calendrier de maintenance, page 102.*

Votre fournisseur agréé vous fournira un fauteuil roulant prêt à l'emploi. Votre fournisseur vous expliquera les principales fonctions et s'assurera que le fauteuil roulant répond à vos besoins et à vos exigences.

Les réglages de la position de l'axe et des supports de roulettes doivent être effectués par un technicien qualifié.

Si vous recevez votre fauteuil roulant plié, veuillez consulter la section 7.2 *Pliage et dépliage du fauteuil roulant, page 99.*

## 6 Déplacement en fauteuil roulant

### 6.1 Informations de sécurité



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de chute du fauteuil roulant**

Si les roues avant utilisées sont trop petites, le fauteuil roulant risque de se coincer en présence de bordures de trottoirs ou de rainures au sol.

- Assurez-vous que les roues avant sont adaptées à la surface sur laquelle le fauteuil circule.



#### **ATTENTION !**

##### **Risque de pincement ou d'écrasement**

Il y a parfois un tout petit espace entre la poignée de poussée et la partie supérieure du levier de frein, dans lequel vous risquez de vous coincer les doigts.

- Éloignez vos doigts des pièces mobiles lorsque vous desserrez le frein, laissez toujours les doigts dans la zone du levier de frein.

### 6.2 S'installer dans le fauteuil/sortir du fauteuil



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de chute**

- Il existe un risque accru de chute lors du transfert.
- Vous ne devez vous installer dans le fauteuil et en sortir sans aide que si vous êtes physiquement apte à le faire.
  - Lors du transfert, positionnez-vous le plus loin possible dans l'assise. Cela permettra d'éviter d'endommager la toile et de faire basculer le fauteuil roulant vers l'avant.
  - Veillez à ce que les deux roulettes soient bien alignées vers l'avant.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de chute**

- Le fauteuil roulant risque de basculer vers l'avant si vous vous tenez debout sur les repose-pieds.
- Ne vous tenez jamais debout sur le repose-pieds lorsque vous montez dans le fauteuil ou en descendez.



#### **IMPORTANT !**

- Les garde-boue et accoudoirs risquent d'être endommagés.
- Ne vous asseyez jamais sur les garde-boue ou les accoudoirs lorsque vous montez dans le fauteuil ou en descendez.



1. Mettez le fauteuil roulant aussi près que possible du siège dans lequel vous souhaitez vous installer.
2. Actionnez les freins de stationnement.
3. Retirez les repose-jambes ou poussez-les vers l'extérieur.
4. Placez vos pieds sur le sol.
5. Tenez le fauteuil roulant et, si nécessaire, tenez également un objet proche.
6. Déplacez-vous lentement à partir du fauteuil roulant.

### 6.3 Conduite et manœuvre du fauteuil roulant

La tierce-personne doit se servir des poignées de poussée pour conduire et manœuvrer le fauteuil roulant.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de basculement**

Le fauteuil roulant risque de basculer vers l'avant ou vers l'arrière.

- Lorsque vous configurez votre fauteuil roulant, testez son comportement en termes de basculement vers l'avant ou vers l'arrière et ajustez votre style de conduite en conséquence.



#### **ATTENTION !**

Une charge lourde accrochée au dossier peut déplacer le centre de gravité du fauteuil roulant.

- Ajustez votre style de conduite en conséquence.

## 6.4 Franchissement de marches et de trottoirs uniquement avec l'aide d'une tierce-personne



### AVERTISSEMENT ! Risque de renversement

Lors du franchissement de marches, vous risquez de perdre votre équilibre et de renverser le fauteuil roulant.

- Approchez vous toujours des marches et des trottoirs lentement et avec précaution.
- Ne montez ni ne descendez jamais de marches supérieures à 25 cm.



### AVERTISSEMENT ! Risque de blessure pour la tierce-personne et de détérioration du fauteuil roulant

L'inclinaison du fauteuil alors qu'il est occupé par un utilisateur lourd peut entraîner des blessures au dos chez la tierce-personne et endommager le fauteuil.

- Assurez-vous de pouvoir contrôler en toute sécurité le fauteuil roulant occupé par un utilisateur lourd avant d'effectuer une manœuvre d'inclinaison.

## Descendre une marche avec l'aide d'une tierce-personne



1. Faites avancer le fauteuil roulant jusqu'au trottoir et saisissez les mains courantes.
2. La tierce-personne doit tenir les deux poignées de poussée, placer un pied sur l'aide à la bascule (si installée) et incliner le fauteuil roulant vers l'arrière pour que les roues avant se soulèvent du sol.
3. La tierce-personne doit ensuite maintenir le fauteuil roulant dans cette position, le pousser doucement pour descendre la marche, puis l'incliner vers l'avant jusqu'à ce que les roues avant retouchent le sol.

## Monter une marche avec l'aide d'une tierce-personne



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessures graves

La montée fréquente de marches et trottoirs peut provoquer une rupture de fatigue plus précoce que prévue du dossier du fauteuil roulant. L'utilisateur risque de chuter du fauteuil roulant.

1. Déplacez le fauteuil roulant vers l'arrière jusqu'à ce que les roues arrière touchent le trottoir.
2. La tierce-personne doit incliner le fauteuil roulant à l'aide des deux poignées de poussée de façon à ce que les roues avant se soulèvent du sol, puis tirer les roues arrière sur le trottoir jusqu'à ce que les roues avant puissent à nouveau reposer sur le sol.

## 6.5 Franchissement d'escaliers

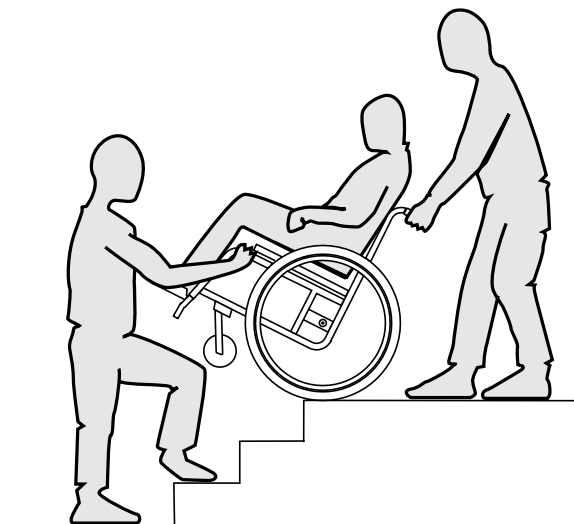


### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute!

Lors du franchissement d'escaliers, vous pouvez perdre l'équilibre et chuter avec votre fauteuil roulant.

- Franchissez les escaliers comportant plus d'une marche uniquement avec deux accompagnateurs.



1. Il est possible de franchir des escaliers en passant d'une marche à l'autre, comme décrit ci-dessus. À cet effet, le premier accompagnateur se place derrière le fauteuil roulant et le tient au niveau des poignées. Le second accompagnateur enserre une partie fixe du châssis avant et bloque ainsi le fauteuil roulant à l'avant.



## 6.6 Franchissement de rampes et de pentes uniquement avec l'aide d'une tierce-personne



### AVERTISSEMENT !

#### Risque en cas de perte de contrôle du fauteuil roulant

Lors du franchissement de pentes, le fauteuil roulant risque de basculer vers l'arrière, vers l'avant ou sur le côté.

- Veillez à ce qu'une tierce-personne se tienne toujours derrière le fauteuil roulant à l'approche de pentes longues.
- Évitez les pentes latérales.
- Évitez les pentes supérieures à 7°.



### ATTENTION !

Votre fauteuil roulant risque de prendre de la vitesse, même sur un terrain légèrement en pente, si la tierce-personne ne contrôle pas sa propre allure.

- Utilisez les freins de stationnement si votre fauteuil roulant est à l'arrêt sur un terrain en pente.

## Franchissement d'une pente montante

Pour monter une pente, la tierce-personne doit simultanément faire avancer et maîtriser la direction du fauteuil roulant.

1. Penchez le buste vers l'avant ; la tierce-personne doit faire avancer le fauteuil roulant en le poussant avec énergie.

## Franchissement d'une pente descendante

Pour descendre une pente, la tierce-personne doit maîtriser la direction et surtout la vitesse du fauteuil roulant.

1. Appuyez-vous contre le dossier ; la tierce-personne doit être en mesure d'arrêter le fauteuil roulant à tout moment en maîtrisant sa propre allure.

## 6.7 Stabilité et équilibre en position assise

Certaines activités et actions du quotidien nécessitent que vous vous penchiez du fauteuil roulant, en avant, de côté ou en arrière. Cela a une influence considérable sur la stabilité du fauteuil roulant. Pour pouvoir conserver votre équilibre à tout moment, respectez les points suivants:

### Se pencher en avant

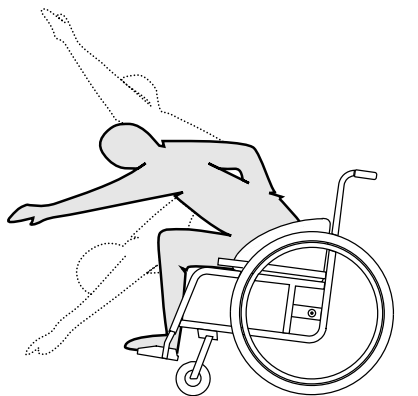


### AVERTISSEMENT !

#### Risque de bascule

Lorsque vous vous penchez en avant, vous risquez de tomber du fauteuil roulant.

- Ne vous penchez jamais trop en avant et ne glissez pas vers l'avant de votre assise pour atteindre un objet.
- Ne vous penchez pas en avant entre vos genoux, pour ramasser quelque chose au sol.



1. La tierce-personne doit serrer les deux freins de stationnement.
2. Penchez-vous en avant juste assez pour que votre buste reste au-dessus des roues avant.

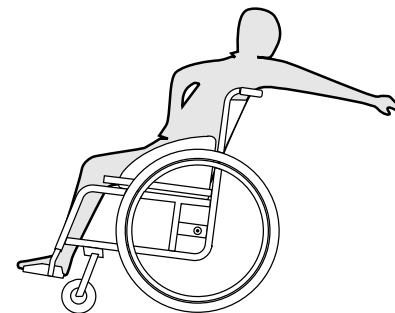
### Saisir un objet en arrière



#### **AVERTISSEMENT ! Risque de bascule**

Si vous vous penchez trop en arrière, vous risquez de basculer avec le fauteuil roulant.

– Ne vous penchez pas au-delà du dossier.



1. La tierce-personne doit serrer les deux freins de stationnement.
2. Penchez-vous en arrière juste assez, sans pour autant modifier votre position assise.

## 7 Transport

### 7.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure pendant le transport

Le fauteuil roulant n'est pas agréé pour le transport en véhicule, avec utilisation des points d'arrimage ordinaires.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure si le fauteuil roulant n'est pas correctement fixé

En cas d'accident, de freinage brusque, etc., de graves blessures peuvent survenir suite à l'éjection de pièces du fauteuil roulant.

- Fixez fermement toutes les pièces du fauteuil roulant dans le véhicule afin qu'elles ne risquent pas de se détacher pendant le trajet.



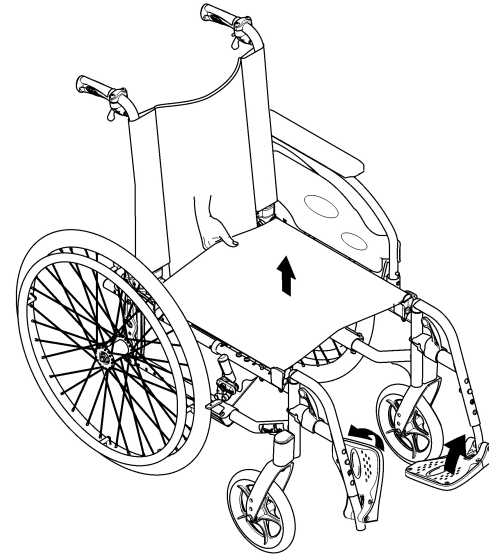
#### IMPORTANT !

Une usure ou une abrasion excessive pourrait affecter la résistance des pièces de support.

- Ne traînez pas votre fauteuil roulant sur des surfaces abrasives si les roues ne sont pas montées (par ex. faire traîner le châssis sur du goudron).

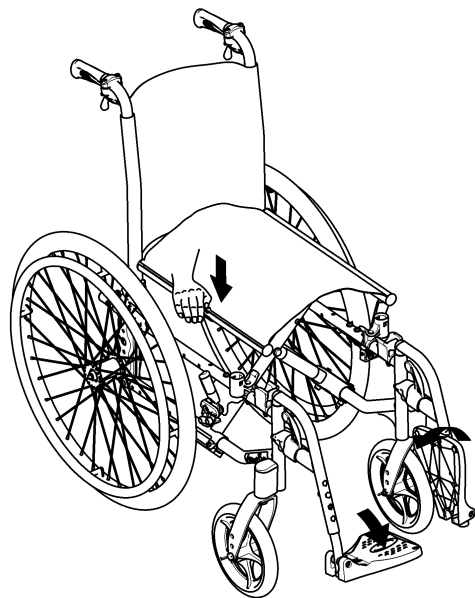
### 7.2 Pliage et dépliage du fauteuil roulant

#### Pliage du fauteuil roulant



1. Retirez le coussin d'assise, le cas échéant.
2. Rabattez le tendeur de dossier vers le bas, le cas échéant.
3. Rabattez les palettes repose-pieds vers le haut.
4. Tirez la toile d'assise vers le haut.

## Dépliage du fauteuil roulant



### ATTENTION !

#### Risque de coincement des doigts !

Vous risquez de vous coincer les doigts entre le bord du siège et le châssis.

- Ne saisissez jamais le bord du siège avec les doigts.

1. Positionnez le fauteuil roulant à côté de vous.
2. Si possible, inclinez doucement le fauteuil roulant vers vous.

3. Avec votre main à plat, enfoncez le bord du siège le plus proche de vous de manière à aplatir la surface de l'assise.
4. Portez le dossier du fauteuil roulant complètement au sol et vérifiez que les bords du siège des deux côtés se trouvent dans les éléments d'appui.
5. Rabattez les palettes repose-pieds vers le bas.
6. Re-positionnez le tendeur de dossier, le cas échéant.

## 7.3 Soulèvement du fauteuil roulant



### IMPORTANT !

- Ne saisissez jamais les pièces amovibles (accoudoirs, repose-pieds) pour soulever le fauteuil roulant.
- Assurez-vous que les montants du dossier sont bien en place.



1. Pliez le fauteuil roulant. Reportez-vous au chapitre 7.2 *Pliage et dépliage du fauteuil roulant, page 99.*
2. Soulevez toujours le fauteuil roulant en saisissant le châssis aux points Ⓐ.

## 7.4 Transport du véhicule électrique sans occupant



### ATTENTION !

#### Risque de blessure

- Si vous n'êtes pas en mesure d'immobiliser en toute sécurité votre véhicule électrique dans un véhicule de transport, Invacare vous recommande de ne pas le transporter.

Votre véhicule électrique peut être transporté sans aucune restriction, par la route, par le train ou par avion. Certaines procédures de transport peuvent cependant être limitées ou interdites en vertu des règlements propres à chaque société de transport. Veuillez consulter la société de transport concernée dans chaque cas de figure.

- Invacare recommande fortement de fixer le véhicule électrique au plancher du véhicule de transport.

## 8 Maintenance

### 8.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

Certains matériaux se détériorent naturellement avec le temps, ce qui est susceptible d'endommager les composants du fauteuil roulant.

– Votre fauteuil roulant doit être contrôlé par un technicien qualifié une fois par an au moins ou s'il n'a pas été utilisé sur une période prolongée.



Emballage pour retour

Le fauteuil roulant devra être expédié au fournisseur agréé dans un emballage approprié afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

### 8.2 Calendrier de maintenance

Afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable, procédez régulièrement aux contrôles visuels et aux opérations de maintenance ci-après ou confiez leur exécution à une autre personne.

|  | une fois par semaine | une fois par mois | une fois par an |
|--|----------------------|-------------------|-----------------|
| Vérification du positionnement correct des roues arrière       | x                    |                   |                 |
| Vérification de la ceinture de maintien                        | x                    |                   |                 |
| Vérification du mécanisme de pliage                            |                      | x                 |                 |
| Vérification des roulettes                                     |                      | x                 |                 |
| Vérification des boulons                                       |                      | x                 |                 |
| Vérification des freins de stationnement                       |                      | x                 |                 |
| Faites vérifier le fauteuil roulant par un technicien qualifié |                      |                   | x               |

## Contrôle visuel général

1. Contrôlez l'absence de pièces desserrées, de fissures ou autres défauts sur le fauteuil roulant.
2. Si vous constatez un défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le fauteuil roulant et contactez un fournisseur agréé.

## Vérification du positionnement correct de l'axe des roues arrière

1. Tirez sur la roue arrière pour vous assurer que l'axe fixe est positionné correctement. La roue ne doit pas avoir de jeu.
2. Si le problème persiste, refaites vérifier les essieux fixes par un technicien qualifié.

## Vérification de la ceinture de maintien

1. Assurez-vous que la ceinture de maintien est bien positionnée.



### IMPORTANT !

- Les ceintures de maintien trop lâches doivent être réglées par un fournisseur agréé.
- Les ceintures de maintien endommagées doivent être remplacées par un technicien qualifié.

## Vérification du mécanisme de pliage

1. Vérifiez que le mécanisme de pliage fonctionne facilement.

## Vérification des roulettes

1. Vérifiez que les roulettes tournent librement.
2. Retirez les saletés et les cheveux sur les roulements des roulettes.
3. Les roulettes défectueuses ou usées doivent être remplacées par un technicien qualifié.

## Vérification des boulons

Les boulons peuvent se desserrer en raison de leur utilisation constante.

1. Vérifiez que les boulons soient bien serrés (sur le repose-pied, la toile d'assise, les côtés, le dossier, le châssis, le module d'assise).
2. Resserrez les éventuels boulons mal serrés au couple prescrit. Consultez à cet effet le manuel de maintenance, disponible sur Internet à l'adresse [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).



### IMPORTANT !

- Des vis/écrous autobloquants ou un adhésif frein-filet sont utilisés pour plusieurs vissages. S'ils sont desserrés, ils doivent être remplacés par de nouveaux écrous/vis autobloquants ou être refixés avec un nouvel adhésif frein-filet.
- Les vis/écrous autobloquants doivent être remplacés par un technicien qualifié.

## Vérification des freins de stationnement

1. Vérifiez que les freins de stationnement sont correctement positionnés. Le frein est bien réglé si le patin de frein ne pénètre pas de plus de quelques millimètres dans le pneu, quand le frein est enclenché.
2. Si leur réglage vous semble incorrect, faites régler les freins par un technicien qualifié.

### ! IMPORTANT !

Il convient d'effectuer un nouveau réglage des freins de stationnement après le remplacement des roues arrière.


## Contrôle suite à une forte collision ou à un coup violent

### ! IMPORTANT !

Le fauteuil roulant peut subir des dommages non détectables à l'œil nu, suite à une forte collision ou un coup violent.

- Il est primordial de faire contrôler votre fauteuil roulant par un technicien qualifié après une forte collision ou un coup violent.

## Pièces de rechange

 Toutes les pièces de rechange peuvent être obtenues auprès d'un fournisseur Invacare agréé.

## 8.3 Nettoyage et désinfection

### 8.3.1 Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

##### Risque de contamination

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.



### 8.3.2 Fréquence de nettoyage

#### ! IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

### 8.3.3 Nettoyage

#### ! IMPORTANT !

En cas d'endommagement de la surface, la saleté, le sable et l'eau de mer peuvent endommager les roulements et rouiller les pièces métalliques.

- N'exposez le fauteuil roulant au sable et à l'eau de mer que pour de brèves périodes et nettoyez-le après chaque accès à la plage.
- Si le fauteuil roulant est sale, éliminez la saleté dès que possible à l'aide d'un chiffon humide et séchez-le soigneusement.

1. Retirez les éventuelles options montées (uniquement les options qui ne nécessitent pas d'outils).
2. Essuyez les différentes pièces à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse souple, d'agents de nettoyage ménagers ordinaires (pH = 6-8) et d'eau chaude.

3. Rincez ensuite à l'eau chaude.
4. Essuyez soigneusement les pièces avec un chiffon sec.



Pour éliminer les points d'abrasion et raviver le lustre de votre fauteuil roulant, vous pouvez utiliser des produits de polissage pour voiture et de la cire lustrante.

### Nettoyage de la toile

Pour le nettoyage de la toile, reportez-vous aux instructions indiquées sur les étiquettes de l'assise, du coussin et de la toile de dossier.



Si possible, faites toujours chevaucher les bandes autoagrippantes (les parties qui s'accrochent entre elles) avant le nettoyage, afin de réduire l'accumulation de peluches et de fils sur les bandes de crochets et aussi pour éviter que les bandes n'abîment la toile.

### 8.3.4 Désinfection

Il est possible de désinfecter le fauteuil roulant en le vaporisant ou en l'essuyant avec des désinfectants testés et approuvés.



Vaporisez un produit de nettoyage et de désinfection doux (bactéricide et fongicide conforme aux normes EN1040 / EN1276 / EN1650) et suivez les instructions du fabricant.

1. Essuyez toutes les surfaces généralement accessibles à l'aide d'un chiffon doux et d'un désinfectant ménager ordinaire.
2. Laissez sécher le produit à l'air.

---

## 9 Dépannage

---

### 9.1 Informations de sécurité

Un usage quotidien, des réglages ou encore des modifications du fauteuil roulant risquent d'occasionner des défauts. Le tableau ci-dessous indique comment identifier les défauts et les corriger.

Certaines des actions répertoriées doivent être effectuées par un technicien qualifié. Elle sont mentionnées. Nous vous recommandons de confier *tous* les réglages à un technicien qualifié.



#### **ATTENTION !**

– Si vous constatez un défaut sur votre fauteuil roulant (une modification significative lors de sa manœuvre, par exemple), cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre fournisseur.

## 9.2 Identification et résolution des pannes

| Défaillance  | Cause possible  | Action  |
|--|---|---|
| Le fauteuil roulant ne se déplace pas en ligne droite.       | Les roulements de roulette sont sales ou endommagés                     | Nettoyez les roulements ou remplacez la roulette, → technicien qualifié                   |
| Les freins réagissent de manière insuffisante ou asymétrique | Réglage des freins incorrect  | Corrigez le réglage du frein, → technicien qualifié                                       |
| Résistance au roulage très élevée                            | Roues arrière non parallèles  | Assurez-vous que les roues arrière sont bien parallèles, → technicien qualifié            |
| Les roulettes oscillent lors des déplacements rapides        | Tension insuffisante dans le bloc de roulements à billes de la roulette | Serrez légèrement l'écrou sur l'axe du bloc de roulements à billes, → technicien qualifié |
|  | La roulette est lisse   | Remplacez la roulette, → technicien qualifié  |
| La roulette manque de mobilité ou est bloquée                | Les roulements sont sales ou défectueux                                 | Nettoyez les roulements ou remplacez la roulette, → technicien qualifié                   |

## 10 Après l'utilisation

### 10.1 Stockage



#### **IMPORTANT !**

- Risque d'endommagement du produit
- N'entrez pas le produit près de sources de chaleur.
  - Ne déposez jamais d'autres objets sur le fauteuil roulant.
  - Rangez le fauteuil roulant à l'intérieur dans un environnement sec.
  - Consultez les limites de température indiquées au chapitre 11 *Caractéristiques Techniques*, page 109

Après une longue période de stockage (supérieure à quatre mois), il est nécessaire de procéder à une inspection du fauteuil roulant comme indiqué dans le chapitre 8 *Maintenance*, page 102

### 10.2 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez

votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

### 10.3 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection
- Adaptation au nouvel utilisateur

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 8 *Maintenance*, page 102 et au manuel de maintenance de ce produit.

Veillez à le remettre le manuel d'utilisation en même temps que le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, ne réutilisez pas le produit.

## 11 Caractéristiques Techniques

### 11.1 Dimensions et poids

Toutes les dimensions et les spécifications de poids se rapportent à une gamme étendue de fauteuils roulants dans une configuration standard. Les dimensions et le poids (basés sur la norme ISO 7176-1/5/7) peuvent varier en fonction des configurations.

Les dimensions du fauteuil roulant à vide sont indiquées entre parenthèses.

#### ! IMPORTANT !

- Dans certaines configurations, l'encombrement du fauteuil roulant prêt à l'emploi dépasse les limites autorisées et l'accès aux issues de secours n'est pas possible.
- Dans certaines configurations, la taille du fauteuil roulant dépasse les dimensions recommandées pour les déplacements en train au sein de l'UE.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Poids maximal de l'utilisateur     | 100 kg   |
| Longueur totale avec repose-jambes | 985 – 1030 mm                                    |
| Largeur totale                     | 520 – 570 mm                                     |
| Longueur plié                      | 985 – 1030 mm                                    |
| Largeur plié                       | 290 (270) mm                                     |
| Hauteur plié                       | 760 mm   |
| Poids total                        | à partir de 11 kg                                |
| Poids de la partie plus lourde     | 10 – 10.5 kg                                     |
| Stabilité statique en descente     | 0° – 20.5°                                       |
| Stabilité statique en montée       | 0° – 7°  |
| Stabilité statique latérale        | 0° – 16.5°                                       |
| Angle du plan d'assise             | 7° 3°  |
| Profondeur d'assise effective      | 460 (430) mm                                     |
| Largeur d'assise effective         | 390 – 440 (410 – 460) mm, par incrément de 50 mm |
| Hauteur d'assise avant             | 490 mm   |
| Hauteur d'assise arrière           | 434 (440) mm                                     |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Angle du dossier (fixe)                       | 7° (0 / 7°)                          |
| Hauteur de dossier                            | 460 (450) mm                         |
| Distance repose-pied à assise                 | 345 – 465 (340 – 460) mm, en continu |
| Angle pied à assise                           | 60°                                  |
| Hauteur de l'accoudoir à l'assise             | 280 (230) mm                         |
| Logement avant de la structure de l'accoudoir | 500 mm                               |
| Emplacement horizontal de l'essieu            | + 80 mm                              |
| Rayon de braquage minimum                     | 880 mm                               |
| Largeur du rangement                          | 290 mm                               |
| Hauteur du rangement                          | 760 mm                               |
| Longueur du rangement                         | 690 mm                               |
| Longueur totale sans repose-jambes            | 760 mm                               |
| Hauteur globale                               | 955 mm                               |
| Largeur du pivot                              | 1220 mm                              |
| Angle maximal de pente du frein               | 7°                                   |

## 11.2 Poids maximum des pièces amovibles


| Poids maximum des pièces amovibles |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Pièce :                            | Poids maximum : |
| Repose-jambe escamotable           | 0,73 kg         |

## 11.3 Matériaux

|   |   |
|---|---|
| Châssis/tubes de dossier  | Aluminium, acier  |
| Toile (siège et dossier)  | Mousse de polyuréthane, tissu de nylon et polyester   |
| Poignées de poussée   | PVC   |
| Pièces en plastiques telles que poignées de frein, protège-vêtements, palettes repose-pieds et manchettes d'accoudoir et pièces de la plupart des options | Thermoplastique (par exemple, PA, PE, PP, ABS et PUR) conformément au symbole qui figure sur les pièces |
| Mécanisme de pliage/renfort vertical/fixations/fourches de roue avant   | Aluminium, acier  |
| Vis, rondelles et écrous  | Acier   |




Tous les matériaux utilisés sont protégés contre la corrosion. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

 Systèmes antivol et de détection des métaux : dans de rares cas, les matériaux utilisés dans le fauteuil roulant peuvent activer les systèmes antivol et de détection des métaux.

## 11.4 Conditions ambiantes

|                        | Stockage et transport                   | Utilisation   |
|------------------------|---|---------------|
| Température            | -20 °C à 40 °C                          | -5 °C à 40 °C |
| Humidité relative      | de 20 à 90 % à 30 °C, sans condensation |               |
| Pression atmosphérique | de 800 hPa à 1060 hPa                   |               |

 Il est important de noter que si le fauteuil roulant a été stocké à basse température, il doit être adapté comme indiqué dans le chapitre 8 *Maintenance*, page 102 avant d'être utilisé.





# Inhoudsopgave

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

|  |            |
|--|------------|
| <b>1 Algemeen</b>                            | <b>114</b> |
| 1.1 Inleiding                                | 114        |
| 1.2 Symbolen in deze handleiding             | 114        |
| 1.3 Garantie-informatie                      | 114        |
| 1.4 Aansprakelijkheidsbeperking              | 115        |
| 1.5 Naleving                                 | 115        |
| 1.5.1 Productspecifieke normen               | 115        |
| 1.6 Levensduur                               | 115        |
| <b>2 Veiligheid</b>                          | <b>116</b> |
| 2.1 Veiligheidsinformatie                    | 116        |
| 2.2 Veiligheidsvoorzieningen                 | 118        |
| 2.3 Typeplaatjes en symbolen op het product  | 118        |
| <b>3 Productoverzicht</b>                    | <b>120</b> |
| 3.1 Productbeschrijving                      | 120        |
| 3.2 Bedoeld gebruik                          | 120        |
| 3.3 Belangrijkste onderdelen van de rolstoel | 121        |
| 3.4 Handremmen uitsluitend voor begeleider   | 122        |
| 3.5 Rugleuning inklappen                     | 123        |
| 3.5.1 Standaard rugbekleding                 | 123        |
| 3.6 Beensteunen                              | 124        |
| 3.6.1 Wegklapbare beensteunen                | 124        |
| 3.7 Zitkussen                                | 125        |
| <b>4 Opties</b>                              | <b>126</b> |
| 4.1 Bekkengordel                             | 126        |
| <b>5 Montage</b>                             | <b>128</b> |
| 5.1 Veiligheidsinformatie                    | 128        |
| <b>6 Rijden met de rolstoel</b>              | <b>129</b> |
| 6.1 Veiligheidsinformatie                    | 129        |

|  |            |
|--|------------|
| 6.2 Overstappen naar of van de rolstoel                                      | 129        |
| 6.3 De rolstoel besturen   | 130        |
| 6.4 Uitsluitend met een begeleider op en af rijden van treden en stoepranden | 131        |
| 6.5 Over trappen rijden  | 132        |
| 6.6 Uitsluitend met een begeleider hellingen op en af rijden                 | 133        |
| 6.7 Stabiliteit en balans in de rolstoel                                     | 133        |
| <b>7 Transport</b>   | <b>135</b> |
| 7.1 Veiligheidsinformatie  | 135        |
| 7.2 De rolstoel in- en uitklappen  | 135        |
| 7.3 De rolstoel optillen   | 136        |
| 7.4 Het mobiliteitshulpmiddel vervoeren zonder rolstoelgebruiker             | 137        |
| <b>8 Onderhoud</b>   | <b>138</b> |
| 8.1 Veiligheidsinformatie  | 138        |
| 8.2 Onderhoudsschema   | 138        |
| 8.3 Reiniging en desinfectie   | 140        |
| 8.3.1 Algemene veiligheidsinformatie   | 140        |
| 8.3.2 Reinigingsintervallen  | 141        |
| 8.3.3 Reiniging  | 141        |
| 8.3.4 Desinfectie  | 141        |
| <b>9 Problemen oplossen</b>  | <b>142</b> |
| 9.1 Veiligheidsinformatie  | 142        |
| 9.2 Storingen identificeren en oplossen                                      | 143        |
| <b>10 Na gebruik</b>   | <b>144</b> |
| 10.1 Opslag  | 144        |
| 10.2 Afvoeren  | 144        |
| 10.3 Geschikt maken voor hergebruik  | 144        |
| <b>11 Technische Specificaties</b>   | <b>145</b> |
| 11.1 Afmetingen en gewicht   | 145        |
| 11.2 Maximaal gewicht van verwijderbare onderdelen                           | 146        |
| 11.3 Materialen  | 146        |
| 11.4 Voorwaarden voor de gebruiksomgeving                                    | 147        |

# 1 Algemeen

## 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Omdat dit document betrekking heeft op alle beschikbare modellen (op de datum waarop dit document is gedrukt), zijn mogelijk niet alle delen relevant voor uw product. Indien niet expliciet anders wordt vermeld, verwijst elk hoofdstuk in dit document naar alle modellen van het product.

De modellen en uitvoeringen die in uw land beschikbaar zijn, zijn te vinden in de verkoopdocumenten van het desbetreffende land.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

Neem voor meer informatie over het product, bijvoorbeeld meldingen over productveiligheid en teruggeroepen producten, contact op met uw Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen aan het einde van dit document.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

## 1.2 Symbolen in deze handleiding

In deze handleiding worden waarschuwingen aangeduid met symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



### WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



### VOORZICHTIG

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.



### BELANGRIJK

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade als de situatie niet wordt vermeden.



### Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

## 1.3 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 1.4 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

## 1.5 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

### 1.5.1 Productspecifieke normen

De rolstoel is getest overeenkomstig EN 12183. Deze test omvatte tevens een brandbaarheidsproef.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

## 1.6 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie betreffende de veiligheid van de rolstoelgebruiker en de begeleider, en het veilig en probleemloos gebruiken van de rolstoel.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op ernstig letsel of overlijden**

In geval van brand of rook hebben rolstoelgebruikers een groter risico op overlijden of ernstig letsel, omdat ze niet weg kunnen komen van het vuur of de rook. Brandende lucifers, aanstekers en sigaretten kunnen leiden tot een open vuur in de buurt van de rolstoel of op kleding.

- Vermijd gebruik of opslag van de rolstoel in de buurt van open vuur of brandbare producten.
- Rook niet tijdens het gebruik van de rolstoel.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op ongelukken en ernstig letsel**

Het verkeerd afstellen van de rolstoel kan leiden tot ongelukken met ernstig letsel tot gevolg.

- Aanpassingen aan de rolstoel moeten altijd worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico's als gevolg van een rijstijl die niet past bij de omstandigheden**

Slipgevaar op een gladde of oneffen ondergrond of op grind.

- Pas uw snelheid en rijstijl altijd aan op de omstandigheden (weer, ondergrond, lichamelijke conditie, enzovoort).



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op lichamelijk letsel**

Bij een botsing kunt u letsel oplopen aan lichaamsdelen die buiten de rolstoel uitsteken (bijvoorbeeld voeten of handen).

- Voorkom een botsing zonder afremmen.
- Rijd nooit frontaal tegen een obstakel aan.
- Wees voorzichtig bij het rijden door smalle doorgangen.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico's als gevolg van een onbestuurbare rolstoel**

Bij hoge snelheden kunt u de controle over uw rolstoel verliezen en omvallen.

- Rijd nooit sneller dan 7 km/u.
- Voorkom botsingen in het algemeen.

**LET OP!****Risico op verbranding**

De onderdelen van de rolstoel kunnen heet worden bij blootstelling aan een externe verwarmingsbron.

- Stel de rolstoel vóór gebruik niet bloot aan sterk zonlicht.
- Controleer vóór gebruik hoe warm de onderdelen zijn die in aanraking komen met uw huid.

**LET OP!****Vingers kunnen bekneeld raken**

Er is altijd een risico dat bijvoorbeeld de vingers of armen tussen de bewegende delen van de rolstoel terecht komen.

- Houdt u hier rekening mee wanneer u de inklap- of inzetmechanismen van de bewegende onderdelen activeert, zoals de wegklapbare beensteun of de neerklapbare rugleuning.

**LET OP!****Risico op kantelen**

Als u extra lading (rugzakken of dergelijke) aan de achterste handvaten van uw stoel hangt, kan dit de stabiliteit aan de achterkant van de rolstoel beïnvloeden, vooral in combinatie met een neerklapbare rugleuning.

**LET OP!****Kans op lichamelijk letsel**

- Als u een drukzweer of beschadigde huid hebt, beschermt u uw verwonding zodat u rechtstreeks contact met de stoffen van het apparaat voorkomt. Raadpleeg een professioneel zorgverlener voor medisch advies.

**LET OP!****Kans op lichamelijk letsel**

Als deze rolstoel wordt gecombineerd met een ander apparaat, gelden de beperkingen van elk van de apparaten ook voor de combinatie. Het maximale gebruikersgewicht van het apparaat kan bijvoorbeeld lager zijn.

- Gebruik alleen combinaties met andere apparaten die zijn toegestaan door Invacare. Neem voor meer informatie contact op met uw erkende leverancier.
- Lees vóór gebruik de gebruikershandleiding van elk apparaat en controleer de beperkingen.

## 2.2 Veiligheidsvoorzieningen



### WAARSCHUWING! Kans op ongelukken

Veiligheidsvoorzieningen die niet goed zijn afgesteld of niet meer werken (remmen, antikantelsteun), kunnen ongelukken veroorzaken.

- Controleer altijd of de veiligheidsvoorzieningen werken voordat u de rolstoel gebruikt, en laat ze regelmatig controleren door een gekwalificeerde monteur of uw erkende leverancier.



### LET OP! Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

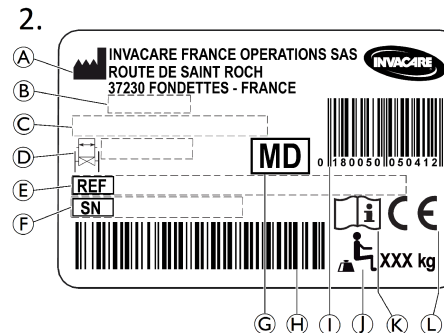
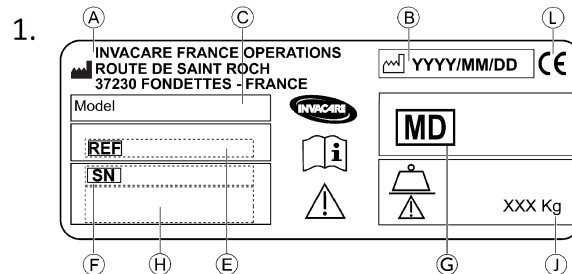
- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Omdat er verschillen zijn per regio, kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website in uw regio raadplegen voor de beschikbare opties. U kunt ook contact opnemen met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

De functies van de veiligheidsvoorzieningen worden in hoofdstuk 3 *Productoverzicht*, pagina 120 beschreven.



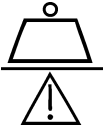
## 2.3 Typeplaatjes en symbolen op het product

### Typeplaatje

De identificatie (1. of 2.) is aangebracht op het frame van uw rolstoel en bevat de volgende informatie:



- Ⓐ Adres van de fabrikant
- Ⓑ Fabricagedatum
- Ⓒ Productbeschrijving
- Ⓓ Zitbreedte
- Ⓔ Referentienummer
- Ⓕ Serienummer
- Ⓖ Medisch hulpmiddel
- Ⓗ Barcode serienummer
- Ⓘ EAN/HMI-barcode
- ⓵ Maximaal gebruikersgewicht
- Ⓚ Lees de gebruikershandleiding
- Ⓛ Conformiteit met Europese normen

|   |  |
|---|--|
|  | Lees de gebruikershandleiding  |
|  | Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden. |
|   | Geeft het maximale gebruikersgewicht aan   |

### Karabijnhaaksymbolen

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>Waarschuwingssymbool</b></p> <p>Deze rolstoel niet is ingesteld voor passagiersvervoer in een motorvoertuig. Dit symbool is aan het frame bij het typeplaatje bevestigd.</p> |
|---|--|

## 3 Productoverzicht

### 3.1 Productbeschrijving

Dit is een lage sportrolstoel met een inklapmechanisme met dwarsstang en wegklapbare beensteunen.



#### **BELANGRIJK!**

Elke rolstoel wordt geproduceerd en samengesteld volgens de specificaties in de bestelling. De specificaties moeten door een professionele zorgverlener worden opgegeven, volgens de eisen en gezondheidstoestand van de gebruiker.

- Overleg eventuele plannen om de configuratie van de rolstoel te wijzigen met een professionele zorgverlener.
- Aanpassingen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur.

### 3.2 Bedoeld gebruik

De lage sportrolstoel is bedoeld voor gebruik als mobiliteitshulpmiddel voor personen die zijn beperkt tot zitten en mag alleen worden gebruikt voor begeleid vervoer van mensen met een beperking en mobiliteitsproblemen.

De rolstoel is bedoeld voor personen met een minimale leeftijd van 12 jaar (jongeren en volwassenen). De gebruiker van de rolstoel mag niet zwaarder zijn dan het maximale gebruikersgewicht dat staat vermeld in de paragraaf Technische gegevens en op het typeplaatje.

De gebruiker kan de rolstoelgebruiker zelf zijn of een begeleider.

Een begeleider moet fysiek en mentaal in staat zijn de rolstoel veilig te gebruiken voor hem-/haarzelf en de rolstoelgebruiker (zoals voortbewegen, sturen en remmen).

De rolstoel mag binnen en buiten worden gebruikt, op een egale ondergrond en toegankelijk terrein.

#### **Indicaties**

- Aanzienlijke of volledige mobiliteitsbeperking als gevolg van structureel en/of functioneel letsel aan de onderste ledematen.

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van de rolstoel zoals bedoeld.



### 3.3 Belangrijkste onderdelen van de rolstoel



- Ⓐ Duwhandgreep
- Ⓑ Rugleuning
- Ⓒ Achterwiel
- Ⓓ Parkeerrem
- Ⓔ Voorwielvork met zwenkwiel
- Ⓕ Beensteunen, draaiende
- Ⓖ Voetsteun
- Ⓗ Frame
- Ⓘ Zitting
- ⓵ Armsteun

**i** De uitrusting van uw rolstoel kan afwijken van het diagram omdat elke rolstoel afzonderlijk is vervaardigd volgens de specificaties in de bestelling.

### 3.4 Handremmen uitsluitend voor begeleider

De handremmen zijn bedoeld om de rolstoel te vertragen en te blokkeren wanneer deze stilstaat, om te voorkomen dat de rolstoel onbedoeld wegrolt.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op uit de rolstoel vallen**

Als de rolstoel snel vaart mindert doordat de begeleider aan de duwhandgrepen trekt, kan de gebruiker uit de rolstoel vallen.

- Gebruik de bekkengordel altijd als die er is.
- Zorg ervoor dat uw begeleider is gekwalificeerd voor het laten overstappen van rolstoelgebruikers.
- Gebruik de twee remmen gelijktijdig en ga geen heuvel op of af die meer dan 7° is, om ervoor te zorgen dat de rolstoel bestuurbaar blijft.
- Gebruik de handremmen altijd om ervoor te zorgen dat de rolstoel tijdens korte of lange stops blijft staan.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op omvallen als de begeleider abrupt remt**

Als de begeleider de handremmen gebruikt terwijl hij/zij uw rolstoel duwt, kan de bewegingsrichting onbeheersbaar worden en de rolstoel abrupt stoppen, waardoor een botsing kan ontstaan of u uit de rolstoel kunt vallen.

- De begeleider moet de remmen niet in de parkeerstand zetten wanneer hij/zij u duwt.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico's als gevolg van een onbestuurbare rolstoel**

- De handremmen moeten gelijktijdig worden ingedrukt om de rolstoel af te remmen.
- Gebruik de handremmen niet in de parkeerstand terwijl de rolstoel beweegt.



#### **LET OP!**

##### **Kans op beknelling of verbrijzeling**

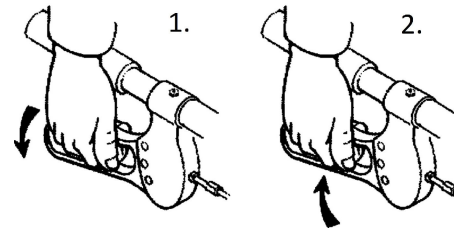
Er kan een kleine opening tussen de duwhandgrepen en het bovenste deel van de remhendel zitten waarbij het risico bestaat dat uw vingers bekneld raken.

- Houd uw vingers uit de buurt van beweegbare onderdelen wanneer u de rem niet gebruikt, maar houd uw vingers altijd in de buurt van de remhendel.



De afstand tussen de remschoen en de band kan worden aangepast. De aanpassing moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur.

#### **Rem voor begeleider**



1. Duw de remhendel geleidelijk aan omlaag om de rolstoel te vertragen.  
Als u de rem in de parkeerstand wilt gebruiken, drukt u de remhendel zo ver mogelijk omlaag totdat u een klik hoort.
2. Trek de remhendel stevig met al uw vingers omhoog om de rem te ontkoppelen.

### 3.5 Rugleuning inklappen

Om ruimte te besparen tijdens vervoer van de rolstoel, kan de rugleuning worden ingeklapt. Neerklapbare rugleuningen hoeven niet te worden versteld.



#### WAARSCHUWING!

**Kans op letsel bij de begeleider en schade aan de rolstoel.**

Bij het kantelen van de stoel met een zware gebruiker erin kan de begeleider zijn/haar rug bezeren en kan de stoel beschadigd raken.

- Zorg dat u de rolstoel met een zware gebruiker erin goed onder controle hebt voordat u er een kantelbeweging mee uitvoert.

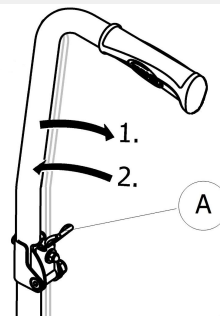


#### LET OP!

##### Risico op kantelen

Als u extra lading (rugzakken of dergelijke) aan de achterste handvaten van uw stoel hangt, kan dit de stabiliteit aan de achterkant van de stoel beïnvloeden, vooral in combinatie met neerklapbare rugleuningen.

- Daarom raadt Invacare sterk aan om extra gewicht te verwijderen wanneer u uw achterste handvaten omhoog of omlaag beweegt.



#### De rugleuning in- en uitklappen

1. Trek aan hendel Ⓐ en klap het bovenste deel van de rugleuning in.
2. Om terug te keren naar de oorspronkelijke stand, zet u het bovenste deel recht overeind; het wordt automatisch vergrendeld.

#### 3.5.1 Standaard rugbekleding



Standaard rugbekleding is verkrijgbaar voor alle rugleuningtypes. Die bekleding is niet verstelbaar.



### **WAARSCHUWING!**

#### **Risico op kantelen**

Als de standaard rugbekleding te los zit, is de rolstoel minder stabiel tegen kantelen.

- Een standaard rugbekleding die te los zit, moet worden vervangen door een gekwalificeerde monteur.

## **3.6 Beensteunen**



### **WAARSCHUWING!**

#### **Kans op lichamelijk letsel**

- Til de rolstoel nooit aan de voet- en beensteunen op.



### **LET OP!**

#### **Kans op beknelling of verbrijzeling van de vingers**

Er zitten draaimechanismen waarin uw vingers klem kunnen komen te zitten.

- Wees voorzichtig wanneer u deze mechanismes gebruikt, draait, demonteert of verstelt.

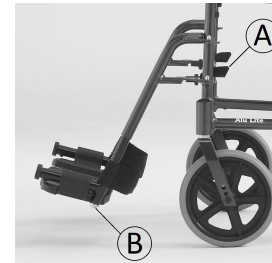


### **BELANGRIJK!**

Risico op schade aan het beensteunmechanisme

- Plaats geen zware voorwerpen op de beensteun en laat kinderen er niet op zitten.

### **3.6.1 Wegklapbare beensteunen**



#### **Naar buiten draaien**

1. Pak de ontgrendelingshendel Ⓐ en draai de beensteunen naar buiten.

#### **Naar voren draaien**

1. Draai de beensteun naar voren tot deze vastklikt.

#### **Eraf halen**

1. Schakel de ontgrendelingshendel Ⓐ in.
2. Trek de beensteun omhoog.

#### **Erop zetten**

1. Zet de beensteun vast op de voorkant van het frame en draai de steun naar voren tot deze vastklikt.

#### **Hoogteaanpassing voetplaat**

1. Draai de vergrendelingsbout Ⓑ los met een steeksleutel van 13 mm.
2. Stel de vergrendelingsbout Ⓑ af en draai die vast (10 Nm) op de gewenste positie.

Invacare raadt aan om aanpassing van de voetplaat te laten uitvoeren door een gekwalificeerde monteur.



Om een goede stand van de voeten te garanderen, is een met klittenband verstelbare hielband bevestigd aan de beensteun.

### 3.7 Zitkussen

Een geschikt kussen is raadzaam om een gelijkmatige drukverdeling over de zitting te krijgen.



#### **LET OP!**

##### **Kans op instabiliteit**

Als een kussen aan de zitting wordt toegevoegd zit u hoger boven de grond. Dit kan uw stabiliteit in alle richtingen beïnvloeden. Als een kussen wordt vervangen, kan ook de stabiliteit van de gebruiker veranderen.

- Als de dikte van het kussen is veranderd, moet een gekwalificeerde monteur de rolstoel helemaal opnieuw instellen.
- We raden u aan een kussen met een antislipafdekplaat van Invacare of Matrx te gebruiken om wegglijden te voorkomen.

## 4 Opties

### 4.1 Bekkengordel

De rolstoel kan worden uitgerust met een bekkengordel met plastic gesp. Deze voorkomt dat de gebruiker omlaag schuift in de rolstoel of uit de rolstoel valt. De bekkengordel is niet bedoeld als hulpmiddel bij de positionering.

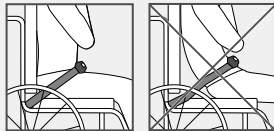


#### WAARSCHUWING!

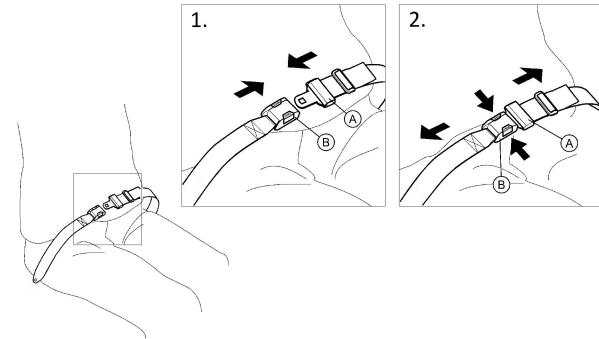
#### Kans op ernstig letsel/verstikking

Wanneer de band loszit, zou de gebruiker omlaag kunnen glijden en met de hals achter de band bekneld kunnen raken.

- De bekkengordel moet door een gekwalificeerde technicus worden gemonteerd en door de verantwoordelijke medische adviseur verder worden afgesteld.
- Zorg er altijd voor dat de bekkengordel stevig, laag rond het bekken wordt aangebracht.
- Controleer elke keer of de bekkengordel goed is aangebracht. Door aanpassing van de zit- en/of rughoek, het kussen en zelfs uw kleding kan de pasvorm van de bekkengordel veranderen.



### De bekkengordel sluiten en openen



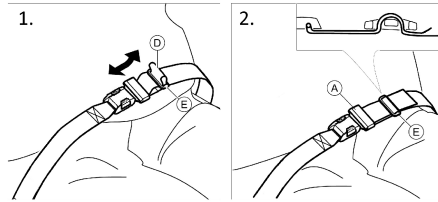
Zorg ervoor dat u helemaal naar achteren in de zitting zit, met het bekken zo recht en symmetrisch mogelijk.

1. Duw de vergrendeling **A** in de gesp **B** om de gordel te sluiten.
2. Druk de haak aan beide kanten in en trek de vergrendeling **A** uit de gesp **B** om de band te openen.

### De lengte aanpassen



De bekkengordel heeft de juiste lengte als er net voldoende ruimte is voor een vlakke hand tussen het lichaam en de band.



1. Maak desgewenst de lus ① kleiner of groter.
2. Haal lus ① door vergrendeling ② en plastic gesp ③ zodat de lus plat wordt.

---

## 5 Montage

---

### 5.1 Veiligheidsinformatie



**LET OP!**

**Kans op lichamelijk letsel**

- Controleer vóór gebruik of de rolstoel in goede staat verkeert en of de belangrijkste functies werken: *8.2 Onderhoudsschema, pagina 138*

Bij levering door een erkende leverancier is uw rolstoel klaar voor gebruik. Uw leverancier zal de belangrijkste functies toelichten en ervoor zorgen dat de rolstoel aan uw behoeften en eisen voldoet.

Aanpassingen aan de stand van de as en de zwenkwielsteunen moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur.

Als uw rolstoel bij levering is ingeklapt, leest u het gedeelte *7.2 De rolstoel in- en uitklappen, pagina 135*



## 6 Rijden met de rolstoel

### 6.1 Veiligheidsinformatie



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op uit de rolstoel vallen**

Bij gebruik van te kleine voorwielen kan de rolstoel vast komen te zitten bij stoepranden of in voegen in de vloer.

- Zorg ervoor dat de voorwielen geschikt zijn voor het oppervlak waarop u rijdt.



#### **LET OP!**

##### **Kans op beknelling of verbrijzeling**

Er kan een kleine opening tussen het handvat en het bovenste deel van de remhendel zitten waarbij het risico bestaat dat uw vingers bekneld raken.

- Houd uw vingers uit de buurt van beweegbare onderdelen wanneer u de rem loslaat, maar houd uw vingers altijd in de buurt van de remhendel.

### 6.2 Overstappen naar of van de rolstoel



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op kantelen**

Er bestaat een hoog risico op kantelen tijdens het overstappen.

- Ga alleen zitten en sta alleen op zonder begeleiding als u daar fysiek toe in staat bent.
- Ga voor het overstappen eerst zo ver mogelijk naar achteren in de rolstoel zitten. Dat voorkomt schade aan de bekleding en de kans dat de rolstoel voorover kantelt.
- Zorg ervoor dat beide zwenkwielen recht naar voren staan.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op kantelen**

De rolstoel kan voorover kantelen als u op de voetsteun gaat staan.

- Ga nooit op de voetsteun staan als u gaat zitten of opstaat.



#### **BELANGRIJK!**

De spatborden en armsteunen kunnen beschadigd raken.

- Ga nooit op de spatborden of armsteunen zitten als u gaat zitten of opstaat.



1. Rijd de rolstoel tot zo dicht mogelijk bij de stoel waarnaar u wilt overstappen.
2. Trek de parkeerremmen aan.
3. Maak de beensteunen los of draai ze buitenwaarts.
4. Zet uw voeten op de grond.
5. Houd de rolstoel vast en, indien nodig, ook een verankerd voorwerp in de buurt.
6. Verplaats de stoel langzaam.

### 6.3 De rolstoel besturen

De begeleider duwt en bestuurt de rolstoel met de handvatten.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op kantelen**

De rolstoel kan voorover of achterover kantelen.  
– Wanneer u uw rolstoel in orde maakt, moet u testen hoe gemakkelijk deze voorover of achterover kantelt, en uw rijstijl dienovereenkomstig aanpassen.



#### **LET OP!**

Als er iets zwaars aan de rugleuning hangt, kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen.  
– Pas uw rijstijl hier op aan.

## 6.4 Uitsluitend met een begeleider op en af rijden van treden en stoepranden



### WAARSCHUWING!

#### Risico op kantelen

Bij het op en af rijden van treden kunt u uw evenwicht verliezen en kan de rolstoel omvallen.

- Nader treden en stoepranden altijd langzaam en voorzichtig.
- Rijd geen treden op of af die hoger zijn dan 25 cm.



### WAARSCHUWING!

#### Kans op letsel bij de begeleider en schade aan de rolstoel.

Bij het kantelen van de stoel met een zware gebruiker erin kan de begeleider zijn/haar rug bezeren en kan de stoel beschadigd raken.

- Zorg dat u de rolstoel met een zware gebruiker erin goed onder controle hebt voordat u er een kantelbeweging mee uitvoert.

## Met begeleider een stoep af gaan



1. Rijd de rolstoel naar de stoeprand en houd de hoepels vast.
2. De begeleider moet beide duwhandgrepen vasthouden, een voet op de trapdop (indien geplaatst) zetten en de rolstoel achterover kantelen zodat de voorwielen van de grond komen.
3. De begeleider moet de rolstoel vervolgens in deze stand vasthouden en hem voorzichtig de stoep af duwen en hem daarna weer voorover kantelen totdat de voorwielen weer op de grond staan.

## Met begeleider een stoep op gaan



### WAARSCHUWING!

#### Kans op ernstige letsels

Vaak de stoep op en af rijden kan leiden tot een eerder dan verwachte breuk door metaalmoeheid van de rugleuning van de rolstoel. De gebruiker kan uit de rolstoel vallen.

1. Rijd de rolstoel naar achteren tot de achterwielen de stoeprand raken.
2. De begeleider moet de rolstoel kantelen met behulp van beide duwhandgrepen zodat de voorwielen van de grond komen, de achterwielen vervolgens de stoep op trekken totdat de voorwielen de grond weer mogen raken.

## 6.5 Over trappen rijden

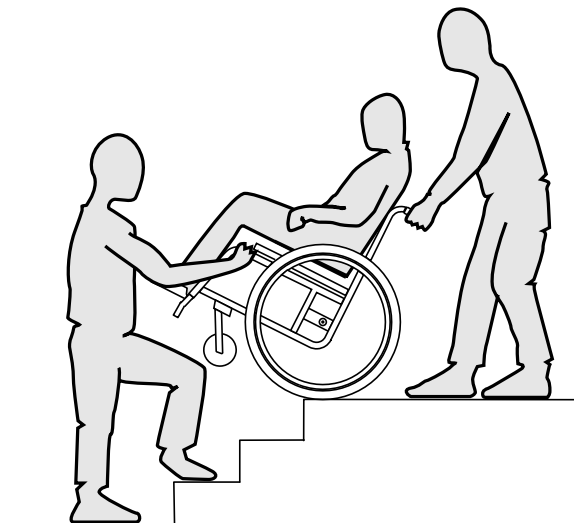


### WAARSCHUWING!

#### Valgevaar

Als u over trappen rijdt, kunt u uw evenwicht verliezen en met uw rolstoel vallen.

- Als u over trappen met meer dan één trede rijdt, dient u dat altijd met 2 begeleiders te doen.



1. Trappen kunnen worden overwonnen door de treden één voor één te nemen, zoals boven beschreven. De eerste begeleider staat hierbij achter de rolstoel en houdt de duwhandgrepen vast. De tweede begeleider houdt het stijve deel van het voorframe vast en houdt de rolstoel voor tegen.

## 6.6 Uitsluitend met een begeleider hellingen op en af rijden



### WAARSCHUWING!

#### Risico's als gevolg van een onbestuurbare rolstoel

Bij het op- en afrijden van hellingen of heuvels kan uw rolstoel achterover, voorover of zijwaarts kantelen.

- Zorg dat er altijd een begeleider achter de rolstoel loopt voordat u hoge hellingen op moet.
- Vermijd zijwaartse hellingen.
- Vermijd hellingen van meer dan 7°.



### LET OP!

Uw rolstoel kan zelfs op een licht hellend vlak stuurloos worden als de begeleider zijn loopsnelheid niet afstemt.

- Gebruik de parkeerremmen als uw rolstoel stilstaat op een hellend vlak.

### De helling op

Om een helling op te gaan, moet de begeleider tegelijkertijd de juiste richting op duwen en sturen.

1. Leun met uw bovenlichaam voorover terwijl de begeleider de rolstoel snel en krachtig voortduwt.

### De helling af

Om een helling af te gaan, moet de begeleider de richting en vooral de snelheid van de rolstoel goed in de gaten houden.

1. Leun achterover. De begeleider moet de rolstoel op elk gewenst moment kunnen stoppen door zijn loopsnelheid af te stemmen.

## 6.7 Stabiliteit en balans in de rolstoel

Bij sommige dagelijkse activiteiten en handelingen moet u in de rolstoel voorover-, zijwaarts of achteroverleunen. Dat heeft enorme invloed op de stabiliteit van de rolstoel. Om altijd uw evenwicht te bewaren, doet u het volgende:

### Vooroverleunen



### WAARSCHUWING!

#### Risico van eruit vallen

Als u in de rolstoel vooroverleunt, kunt u eruit vallen.

- Leun nooit te ver voorover en schuif niet naar voren in uw rolstoel om een voorwerp op te pakken.
- Leun niet voorover tussen uw knieën om iets van de grond op te pakken.



1. De begeleider trekt beide parkeerremmen aan.
2. Wanneer u vooroverleunt moet u uw bovenlichaam boven de voorwielen houden.

### Achterover reiken

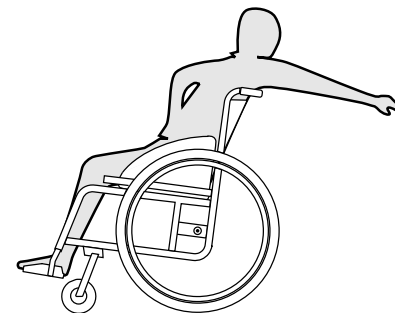


#### **WAARSCHUWING!**

#### **Risico van eruit vallen**

Als u te ver achteroverleunt, kunt u de rolstoel laten kantelen.

– Leun niet verder achterover dan de rugleuning.



1. De begeleider trekt de parkeerremmen aan.
2. Wanneer u naar achteren reikt, reik dan niet zo ver dat u moet verzitten.

## 7 Transport

### 7.1 Veiligheidsinformatie



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Kans op letsel tijdens transport**

De rolstoel is niet goedgekeurd voor transport in voertuigen met gewone bevestigingspunten.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op letsel als de rolstoel niet juist is vastgezet.**

Bij ongelukken, remmanoeuvres en dergelijke kunnen rondvliegende rolstoelonderdelen ernstig letsel veroorzaken.

- Zet alle rolstoelonderdelen stevig vast in het vervoermiddel om te voorkomen dat ze losraken tijdens de rit.



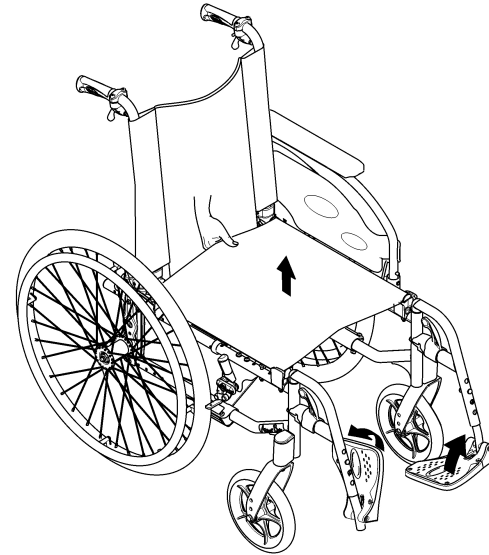
#### **BELANGRIJK!**

Overmatig gebruik en slijtage kunnen de sterkte van de dragende onderdelen aantasten.

- Trek uw rolstoel niet over schurende oppervlakken zonder dat de wielen zijn aangebracht (bijvoorbeeld het frame over asfalt trekken).

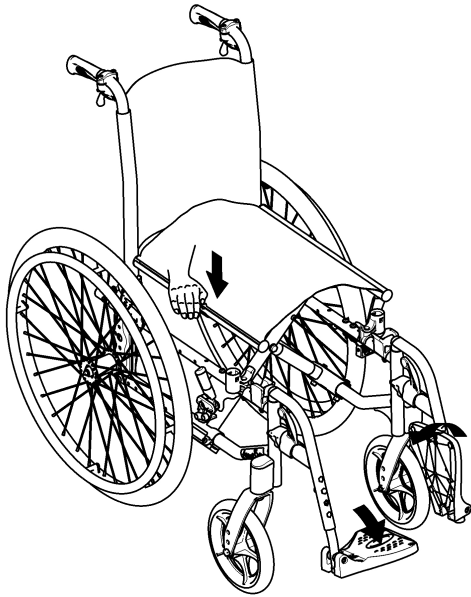
### 7.2 De rolstoel in- en uitklappen

#### De rolstoel inklappen



1. Verwijder het zitkussen, indien aanwezig.
2. Klap de rugbeugel indien aanwezig in.
3. Klap de voetplaten omhoog.
4. Trek de zittinghoes omhoog.

## De rolstoel uitklappen



### LET OP!

#### Vingers kunnen gekneld raken

Pas op dat uw vingers niet gekneld raken tussen de rand van de zitting en het frame.

- Leg uw vingers nooit om de rand van de zitting heen.

1. Zet de rolstoel naast u neer.
2. Kantel de rolstoel zo mogelijk voorzichtig naar u toe.

3. Druk met uw vlakke hand op de dichtstbijzijnde rand van de zitting, zodat het zitgedeelte plat wordt.
4. Leg de rugleuning van de rolstoel helemaal op de vloer en controleer of de randen van de zitting aan beide kanten in de rails zitten.
5. Klap de voetplaten omlaag.
6. Klap de rugbeugel indien aanwezig uit.

## 7.3 De rolstoel optillen



### BELANGRIJK!

- Til de rolstoel nooit aan verwijderbare delen op (armsteunen, voetsteunen).
- Zorg ervoor dat de handvatten op de rugleuning stevig op hun plaats zitten.





1. Klap de rolstoel in, zie hoofdstuk 7.2 *De rolstoel in- en uitklappen, pagina 135*
2. Til de rolstoel altijd op door het frame vast te pakken bij punten **A**.

## 7.4 Het mobiliteitshulpmiddel vervoeren zonder rolstoelgebruiker



### LET OP!

#### Kans op lichamelijk letsel

- Als u het mobiliteitshulpmiddel niet zelf goed kunt vastzetten in een voertuig, raadt Invacare aan het mobiliteitshulpmiddel niet zelf te vervoeren.

Uw mobiliteitshulpmiddel kan zonder beperkingen worden vervoerd, over de weg, over het spoor of via de lucht. De afzonderlijke transportmaatschappijen hanteren echter richtlijnen die bepaalde transportprocedures mogelijk beperken of verbieden. Vraag elk apart geval na bij het transportbedrijf.

- Invacare raadt ten zeerste aan om het mobiliteitshulpmiddel aan de vloer van het transportvoertuig vast te zetten.

## 8 Onderhoud

### 8.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

Sommige materialen vergaan van nature metertijd. Dat kan leiden tot schade aan de onderdelen van de rolstoel.

- Uw rolstoel moet minstens één keer per jaar of als hij langere tijd niet gebruikt is, worden nagekeken door een gekwalificeerde technicus.



Verpakken bij retourzending

De rolstoel moet in een geschikte verpakking naar de erkende leverancier worden verzonden om beschadiging tijdens het transport te voorkomen.

### 8.2 Onderhoudsschema

Als u de rolstoel op een veilige en betrouwbare manier wilt gebruiken, moet u de visuele inspecties en onderhoudsmaatregelen hieronder regelmatig uitvoeren of laten uitvoeren.

|  | wekelijks | maandelijks | jaarlijks |
|--|-----------|-------------|-----------|
| Juiste bevestiging van de achterbanden controleren | x         |             |           |
| Bekkingordel controleren                           | x         |             |           |

|   | wekelijks | maandelijks | jaarlijks |
|---|-----------|-------------|-----------|
| Inklapmechanisme controleren                                |           | x           |           |
| De zwenkwielen controleren                                  |           | x           |           |
| Bouten controleren  |           | x           |           |
| Parkeerremmen controleren                                   |           | x           |           |
| Rolstoel laten controleren door een gekwalificeerde monteur |           |             | x         |

#### Algemene visuele inspectie

1. Controleer uw rolstoel op losse onderdelen, scheuren en andere defecten.
2. Als u iets aantreft, staak dan onmiddellijk het gebruik van uw rolstoel en neem contact op met een erkende leverancier.

#### Juiste montage van achterwielassen controleren

1. Trek aan het achterwiel om te controleren of de vaste as goed is bevestigd. Het wiel mag geen speling hebben.
2. Als het probleem blijft aanhouden, laat u de vaste assen controleren door een gekwalificeerde monteur.

#### Bekkingordel controleren

1. Controleer of de bekkengordel juist is versteld.

**!** **BELANGRIJK!**

- Losse bekkengordels moeten worden aangepast door een erkende leverancier.
- Beschadigde bekkengordels moeten worden vervangen door een gekwalificeerde monteur.

**Inklapmechanisme controleren**

1. Controleer of het inklapmechanisme soepel werkt.

**De zwenkwielen controleren**

1. Controleer of de zwenkwielen vrij kunnen draaien.
2. Verwijder alle vuiligheid of haren van de lagers in de zwenkwielen.
3. Defecte of versleten zwenkwielen moeten worden vervangen door een gekwalificeerde monteur.

**Bouten controleren**

Bouten kunnen losraken door constant gebruik.

1. Controleer of alle bouten nog goed vastzitten (op de voetsteun, zittinghoes, zijkanten, rugleuning, frame, zitting).
2. Draai alle losse bouten stevig vast met een geschikte momentsleutel. Raadpleeg daarvoor de servicehandleiding, verkrijgbaar via internet op [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

**!** **BELANGRIJK!**

- Zelfborgende schroeven/moeren of kleefstof voor schroefdraadborging worden gebruikt voor verschillende verbindingen. Als deze worden losgemaakt, moeten ze worden vervangen door nieuwe zelfborgende schroeven/moeren, of worden vastgezet met behulp van een nieuwe kleefstof voor schroefdraadborging.
- Zelfborgende schroeven/moeren moeten worden vervangen door een gekwalificeerde monteur.

**Parkeerremmen controleren**

1. Zorg ervoor dat de parkeerremmen zich in de correcte positie bevinden. De rem is goed afgesteld als de remschoen bij het remmen een paar millimeter in de band drukt.
2. Als u ziet dat de instelling niet juist is, laat u de remmen goed afstellen door een gekwalificeerde monteur.

**!** **BELANGRIJK!**

- De parkeerremmen moeten opnieuw worden afgesteld na het vervangen van de achterwielen.

**Rolstoel controleren na een harde botsing of klap****!** **BELANGRIJK!**

- De rolstoel kan na een harde botsing of klap onzichtbare schade hebben opgelopen.
- Het is van groot belang dat u uw rolstoel na een harde botsing of klap laat nakijken door een gekwalificeerde monteur.

## Reserve-onderdelen



Alle reserve-onderdelen zijn verkrijgbaar bij een erkende Invacare-leverancier.

## 8.3 Reiniging en desinfectie

### 8.3.1 Algemene veiligheidsinformatie



#### **LET OP!**

#### **Besmettingsgevaar**

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### **BELANGRIJK!**

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

### 8.3.2 Reinigingsintervallen



#### **BELANGRIJK!**

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product

- regelmatig als het wordt gebruikt;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

### 8.3.3 Reiniging



#### **BELANGRIJK!**

Vuil, zand en zeewater kunnen de lagers beschadigen. Als stalen onderdelen beschadigd raken, kunnen ze gaan roesten.

- Stel de rolstoel niet te lang bloot aan zand en zeewater, en maak de rolstoel schoon nadat u er mee naar het strand bent geweest.
- Eventueel vuil op de rolstoel dient u er zo snel mogelijk af te vegen met een vochtige doek. Droog de rolstoel daarna goed af.

1. Verwijder eventueel gemonteerde accessoires (alleen accessoires waarvoor geen gereedschap nodig is).
2. Neem de verschillende onderdelen af met een doek of zachte borstel, een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel (pH = 6-8) en warm water.

3. Spoel de onderdelen met warm water af.
4. Droog de onderdelen grondig af met een droge doek.



Versleten of mat geworden geveerde metalen oppervlakken kunt u weer glanzend maken met glansmiddel of boenwas voor auto's.

### Bekleding reinigen

Raadpleeg voor het reinigen van de bekleding de instructies op de labels van de zitting, het kussen en de rugbekleding.



Probeer (de klevende delen van) het klittenband tijdens het wassen netjes passend op elkaar te bevestigen. Zo voorkomt u dat er te veel pluïsjes en draadjes aan het klittenband blijven hangen en hierdoor de bekleding wordt beschadigd.

### 8.3.4 Desinfectie

De rolstoel mag worden gedesinfecteerd door hem te besproeien of af te nemen met geteste, goedgekeurde ontsmettingsmiddelen.



Besproei met een zacht reinigend en desinfecterend product (bacterie- en schimmeldodend middel dat voldoet aan de EN1040-/ EN1276-/ EN1650-normen) en volg de instructies van de fabrikant.

1. Neem alle goed toegankelijke oppervlakken af met een gewoon huishoudelijk ontsmettingsmiddel op een zachte doek.
2. laat het product aan de lucht drogen.

---

## 9 Problemen oplossen

---

### 9.1 Veiligheidsinformatie

Fouten kunnen optreden als gevolg van dagelijks gebruik, aanpassingen of noodzakelijke wijzigingen aan de rolstoel. De onderstaande tabel laat zien hoe u fouten kunt identificeren en herstellen.

Sommige acties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur. Dit wordt aangegeven. Wij raden aan *alle* aanpassingen te laten uitvoeren door een gekwalificeerde monteur.



#### **LET OP!**

- Als u een fout bij uw rolstoel opmerkt, zoals een duidelijke verandering in de bediening ervan, staak dan het gebruik van de rolstoel en neem direct contact op met uw leverancier.

## 9.2 Storingen identificeren en oplossen

| Storing   | Mogelijke oorzaak                                 | Handeling   |
|---|---|---|
| De rolstoel rolt niet in een rechte lijn            | Lagers in de zwenkwielen zijn vuil of beschadigd  | Reinig de lagers of vervang het zwenkwiel<br>→ gekwalificeerde monteur            |
| De remmen pakken niet goed of reageren asymmetrisch | Onjuiste remafstelling                            | Pas de remafstelling aan → qualified technician                                   |
| Rolweerstand is bijzonder hoog                      | Achterwielen zijn niet parallel                   | Controleer of de achterwielen parallel zijn<br>→ gekwalificeerde monteur          |
| De zwenkwielen bewegen heen en weer bij snel rijden | Te weinig spanning op lagerblok van het zwenkwiel | Draai de moer op de as van het lagerblok iets vaster<br>→ gekwalificeerde monteur |
|   | Zwenkwiel is versleten                            | Vervang het zwenkwiel → gekwalificeerde monteur                                   |
| Het zwenkwiel is star of zit vast                   | Lagers zijn vuil of beschadigd                    | Reinig de lagers of vervang het zwenkwiel<br>→ gekwalificeerde monteur            |

## 10 Na gebruik

### 10.1 Opslag



#### **BELANGRIJK!**

- Risico op beschadiging van het product
- Bewaar dit product niet in de buurt van warmtebronnen.
  - Plaats nooit andere voorwerpen boven op de rolstoel.
  - Sla de rolstoel binnenshuis op, in een droge omgeving.
  - Raadpleeg de minimale/maximale temperatuur in hoofdstuk 11 *Technische Specificaties, pagina 145*

Als de rolstoel lang in opslag is geweest (meer dan vier maanden), moet de rolstoel worden geïnspecteerd, overeenkomstig hoofdstuk 8 *Onderhoud, pagina 138*

### 10.2 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land.

Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

### 10.3 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren
- Aanpassing aan de nieuwe gebruiker.

Zie voor meer informatie 8 *Onderhoud, pagina 138* en de servicehandleiding bij dit product.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.



## 11 Technische Specificaties

### 11.1 Afmetingen en gewicht

Alle specificaties voor afmetingen en gewicht hebben betrekking op een brede keuze voor de rolstoel in een standaardconfiguratie. Afmetingen en gewicht (op basis van ISO 7176-1/5/7) kunnen afwijken overeenkomstig de verschillende configuraties.

Afmetingen van niet-beladen rolstoel tussen haakjes.



#### **BELANGRIJK!**

- Bij sommige configuraties overschrijden de totale afmetingen van de gebruiksklare rolstoel de wettelijke limieten, waardoor toegang tot nooduitgangen niet mogelijk is.
- Bij sommige rolstoelconfiguraties worden de aanbevolen afmetingen voor het reizen per trein in de EU overschreden.

|  |                                     |  |
|--|-------------------------------------|--|
|  | Maximaal gebruikersgewicht          | 100 kg   |
|  | Totale lengte met beensteunen       | 985 – 1030 mm                                  |
|  | Breedte totaal                      | 520 – 570 mm                                   |
|  | Lengte ingeklapt                    | 985 – 1030 mm                                  |
|  | Breedte ingeklapt                   | 290 (270) mm                                   |
|  | Hoogte ingeklapt                    | 760 mm   |
|  | Totale massa                        | van 11 kg                                      |
|  | Massa van het zwaarste onderdeel    | 10 – 10.5 kg                                   |
|  | Bergafwaartse statische stabiliteit | 0° – 20.5°                                     |
|  | Bergopwaartse statische stabiliteit | 0° – 7°  |
|  | Zijwaartse statische stabiliteit    | 0° – 16.5°                                     |
|  | Hoek van de zitting                 | 7° 3°  |
|  | Effectieve zitdiepte                | 460 (430) mm                                   |
|  | Effectieve zitbreedte               | 390 – 440 (410 – 460) mm, in stappen van 50 mm |
|  | Hoogte zitgedeelte bij voorste rand | 490 mm   |

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Hoogte zitgedeelte bij achterste rand    | 434 (440) mm                       |
| Rughoek (vast)                           | 7° (0 / 7°)                        |
| Rughoogte                                | 460 (450) mm                       |
| Afstand voetsteun-zitting                | 345 – 465 (340 – 460) mm, traploos |
| Hoek benen-zitting t.o.v. grondoppervlak | 60°                                |
| Hoogte armsteun-zitting                  | 280 (230) mm                       |
| Voorste gedeelte armsteun                | 500 mm                             |
| Horizontale locatie van as               | + 80 mm                            |
| Minimale draaicirkel                     | 880 mm                             |
| Breedte berging                          | 290 mm                             |
| Hoogte berging                           | 760 mm                             |
| Lengte berging                           | 690 mm                             |
| Totale lengte zonder beensteunen         | 760 mm                             |
| Hoogte totaal                            | 955 mm                             |
| Draaibreedte                             | 1220 mm                            |
| Maximaal hellingspercentage voor rem     | 7°                                 |

## 11.2 Maximaal gewicht van verwijderbare onderdelen


| Maximaal gewicht van verwijderbare onderdelen |                   |
|---|-------------------|
| Onderdeel:                                    | Maximaal gewicht: |
| Wegklapbare beensteun                         | 0,73 kg           |

## 11.3 Materialen

|   |  |
|---|--|
| Frame-/rugleuningbuizen   | Aluminium, staal   |
| Bekleding (zitting en rugleuning)   | PUR-schuim, nylon stof en polyester  |
| Duwhandgrepen   | PVC  |
| Kunststof onderdelen zoals remhandgrepen, kledingbeschermers, voetplaten, armpads en onderdelen van de meeste accessoires | Thermoplastiek (bijv. PA, PP, ABS of PUR), volgens aanduidingen op de onderdelen |
| Inklapmechanisme/verticale draagbeugel/klemonderdelen/zwenkwielvorken   | Aluminium, staal   |
| Schroeven, sluitringen en moeren  | Staal  |




Alle gebruikte materialen zijn beschermd tegen roest. Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

 Antidiefstalsystemen en metaaldetectoren: in uitzonderlijke gevallen kunnen de materialen die voor de rolstoel zijn gebruikt, antidiefstalsystemen en metaaldetectoren activeren.

## 11.4 Voorwaarden voor de gebruiksomgeving

|                            | Opslag en transport                      | Bediening       |
|----------------------------|--|-----------------|
| Temperatuur                | -20 °C tot 40 °C                         | -5 °C tot 40 °C |
| Relatieve luchtvochtigheid | 20% tot 90% bij 30 °C, niet-condenserend |                 |
| Atmosferische druk         | 800 hPa tot 1060 hPa                     |                 |

 Als een rolstoel bij een lage temperatuur opgeslagen is geweest, moet deze eerst op basis van hoofdstuk8 *Onderhoud, pagina 138* worden ingesteld, voordat deze in gebruik wordt genomen.



# Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

|  |             |
|--|-------------|
| <b>1 Generalidades</b>                                 | <b>.150</b> |
| 1.1 Introducción                                       | .150        |
| 1.2 Símbolos en este manual.                           | .150        |
| 1.3 Información sobre la garantía                      | .150        |
| 1.4 Limitación de responsabilidad                      | .151        |
| 1.5 Cumplimiento                                       | .151        |
| 1.5.1 Normas específicas del producto                  | .151        |
| 1.6 Vida útil  | .151        |
| <b>2 Seguridad.</b>                                    | <b>.152</b> |
| 2.1 Información sobre seguridad                        | .152        |
| 2.2 Dispositivos de seguridad                          | .154        |
| 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto                | .154        |
| <b>3 Descripción del producto</b>                      | <b>.156</b> |
| 3.1 Descripción del producto.                          | .156        |
| 3.2 Uso previsto                                       | .156        |
| 3.3 Piezas principales de la silla de ruedas.          | .157        |
| 3.4 Frenos manuales (para uso exclusivo del asistente) | .158        |
| 3.5 Plegado del respaldo.                              | .159        |
| 3.5.1 Funda del respaldo estándar                      | .160        |
| 3.6 Reposapiernas.                                     | .160        |
| 3.6.1 Reposapiernas abatibles                          | .160        |
| 3.7 Cojín del asiento                                  | .161        |
| <b>4 Opciones</b>                                      | <b>.162</b> |
| 4.1 Cinturón postural                                  | .162        |
| <b>5 Instalación</b>                                   | <b>.164</b> |
| 5.1 Información sobre seguridad                        | .164        |
| <b>6 Conducción de la silla de ruedas</b>              | <b>.165</b> |
| 6.1 Información sobre seguridad                        | .165        |

|   |             |
|---|-------------|
| 6.2 Sentarse y levantarse de la silla de ruedas               | .165        |
| 6.3 Dirección y conducción de la silla de ruedas              | .166        |
| 6.4 Cómo salvar escalones y bordillos (solo con el asistente) | .167        |
| 6.5 Bajar escaleras   | .168        |
| 6.6 Cómo salvar rampas y pendientes (solo con el asistente)   | .169        |
| 6.7 Estabilidad y equilibrio mientras está sentado            | .169        |
| <b>7 Transporte</b>   | <b>.171</b> |
| 7.1 Información sobre seguridad                               | .171        |
| 7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas                | .171        |
| 7.3 Cómo levantar la silla de ruedas                          | .172        |
| 7.4 Transporte del vehículo eléctrico sin ocupante            | .173        |
| <b>8 Mantenimiento</b>  | <b>.174</b> |
| 8.1 Información sobre seguridad                               | .174        |
| 8.2 Programa de mantenimiento                                 | .174        |
| 8.3 Limpieza y desinfección                                   | .176        |
| 8.3.1 Información general de seguridad                        | .176        |
| 8.3.2 Intervalos de limpieza                                  | .176        |
| 8.3.3 Limpieza  | .176        |
| 8.3.4 Desinfección  | .177        |
| <b>9 Solución de problemas.</b>                               | <b>.178</b> |
| 9.1 Información sobre seguridad                               | .178        |
| 9.2 Identificación y reparación de fallos.                    | .179        |
| <b>10 Después del uso.</b>                                    | <b>.180</b> |
| 10.1 Almacenamiento   | .180        |
| 10.2 Eliminación  | .180        |
| 10.3 Reacondicionamiento.                                     | .180        |
| <b>11 Datos Técnicos</b>                                      | <b>.181</b> |
| 11.1 Dimensiones y peso                                       | .181        |
| 11.2 Peso máximo de las piezas extraíbles                     | .183        |
| 11.3 Materiales.  | .183        |
| 11.4 Condiciones ambientales                                  | .183        |

# 1 Generalidades

## 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre la manipulación del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país.

Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto (por ejemplo, avisos de seguridad y retiradas de productos), póngase en contacto con su representante de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

## 1.2 Símbolos en este manual

En este manual se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones menos graves.



### IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños a la propiedad.



### Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

## 1.3 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 1.4 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 1.5 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

### 1.5.1 Normas específicas del producto

Se ha probado la silla de ruedas según la norma EN 12183. Entre las evaluaciones se incluye la comprobación de la inflamabilidad.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

## 1.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## 2 Seguridad

### 2.1 Información sobre seguridad

En esta sección se incluye información importante de seguridad para la protección del usuario de la silla de ruedas y su cuidador, así como para el uso seguro y sin problemas de la silla de ruedas.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de muerte o lesión grave**

En caso de incendio o humo, los ocupantes de sillas de ruedas corren un riesgo especial de muerte o de sufrir lesiones graves si no pueden alejarse de la fuente del fuego o del humo. Las cerillas, los mecheros y los cigarrillos encendidos pueden prender fuego en el entorno de la silla de ruedas o en las prendas de ropa.

- Evite usar o guardar la silla de ruedas cerca de fuego o de productos combustibles.
- No fume mientras utilice la silla de ruedas.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de accidentes y de lesiones graves**

Se pueden producir accidentes con lesiones graves si la silla de ruedas no está correctamente ajustada.

- Los ajustes en la silla de ruedas siempre debe realizarlos un técnico cualificado.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgos debidos a un estilo de conducción inadecuado para las condiciones**

Existe el riesgo de que la silla de ruedas patine en suelos húmedos, en gravilla o en terrenos irregulares.

- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones (condiciones climatológicas, tipo de superficie, habilidad individual, etc.).



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de lesiones**

En caso de colisión, podría sufrir lesiones en partes del cuerpo que sobresalen de la silla de ruedas (por ejemplo, los pies o las manos).

- En caso de colisión inminente, frene la silla.
- No conduzca nunca hacia un objeto de frente.
- Conduzca con cuidado por espacios estrechos.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control**

A velocidades altas, podría perder el control de la silla de ruedas y volcar.

- Nunca supere una velocidad de 7 km/h.
- Evite las colisiones en general.



**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de quemaduras**

Los componentes de la silla de ruedas pueden calentarse si se exponen a fuentes externas de calor.

- No exponga la silla de ruedas a la luz solar intensa antes de utilizarla.
- Antes de utilizarla, compruebe la temperatura de todos los componentes que están en contacto con la piel.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de atrapamiento de los dedos**

Existe el riesgo de que sus dedos o brazos queden atrapados entre las partes móviles de la silla de ruedas.

- Al accionar los mecanismos de plegado o inserción de las partes móviles, como el reposapiernas abatible o el respaldo plegable, tenga cuidado de no pillarse los dedos.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de volcado**

Cargar los postes traseros de la silla de ruedas (con una mochila u objetos similares) podría afectar a la estabilidad posterior de esta, sobre todo si esto se combina con un respaldo abatible.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de lesiones**

- En caso de escaras por presión o piel lesionada, proteja la lesión para evitar el contacto directo con los tejidos del dispositivo. Consulte a un profesional sanitario para obtener consejo médico.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de lesiones**

Al combinar la silla de ruedas con otro dispositivo, las restricciones de ambos dispositivos se aplican a la combinación. Por ejemplo, el peso máximo del usuario del dispositivo puede ser inferior.

- Utilice solo combinaciones con otros dispositivos que estén permitidas por Invacare. Póngase en contacto con su proveedor autorizado si desea obtener más información.
- Antes del uso, lea el manual del usuario de cada dispositivo y compruebe las restricciones.

## 2.2 Dispositivos de seguridad



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de accidentes

Los dispositivos de seguridad que están mal ajustados o han dejado de funcionar (frenos, dispositivo antivuelco) pueden causar accidentes.

- Compruebe siempre que los dispositivos de seguridad funcionan antes de utilizar la silla de ruedas y solicite a un técnico cualificado o a su proveedor autorizado que los revise periódicamente.



### ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

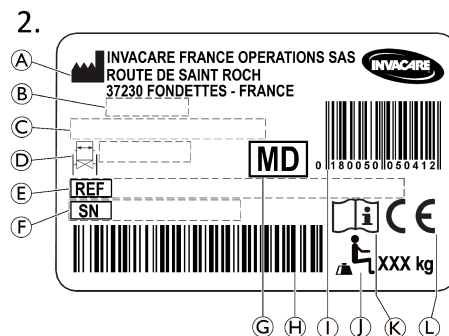
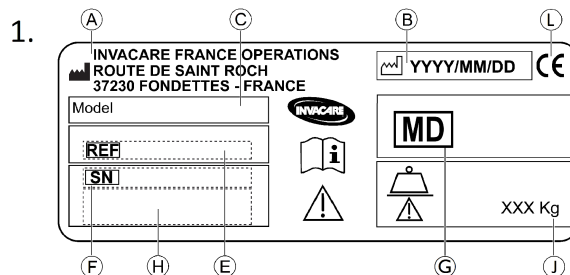
- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Debido a las diferencias regionales, consulte el sitio web o el catálogo local de Invacare para ver las opciones disponibles o póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

Las funciones de los dispositivos de seguridad se describen en el capítulo 3 *Descripción del producto*, página 156



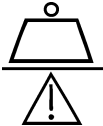
## 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto

### Etiqueta de identificación


La etiqueta de identificación (1. o 2.) se fija en el chasis de la silla de ruedas y le ofrece la siguiente información:



- Ⓐ Dirección del fabricante
- Ⓑ Fecha de fabricación
- Ⓒ Descripción del producto
- Ⓓ Anchura del asiento
- Ⓔ Referencia de producto
- Ⓕ Número de serie
- Ⓖ Producto sanitario
- Ⓗ Código de barras del número de serie
- Ⓘ Código de barras de EAN/HMI
- Ⓝ Peso del usuario máximo
- Ⓚ Lea el manual del usuario
- Ⓛ Conformidad europea

|   |  |
|---|--|
|  | Lea el manual del usuario  |
|  | Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves. |
|   | Indica el peso máximo del usuario  |

### Símbolos del gancho de mosquetón

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>Símbolo de advertencia</b></p> <p>Esta silla de ruedas no está configurada para el transporte de pasajeros en un vehículo a motor. Este símbolo está fijado en el chasis cerca de la etiqueta de identificación.</p> |
|---|--|

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Descripción del producto

Esta es una silla de ruedas de baja actividad con un mecanismo de plegado en cruz y reposapiernas abatibles.

#### ! IMPORTANTE

La silla de ruedas se fabrica y se configura individualmente según las especificaciones del pedido. La especificación debe realizarla un profesional sanitario, según los requisitos del usuario y su estado de salud.

- Consulte a un profesional sanitario si tiene previsto adaptar la configuración de la silla de ruedas.
- Cualquier adaptación debe realizarla un técnico cualificado.

### 3.2 Uso previsto

La silla de ruedas de baja actividad tiene por objeto proporcionar movilidad a personas limitadas a una posición de sentado y solo debe utilizarse para el transporte asistido de personas discapacitadas con movilidad limitada.

La silla de ruedas está indicada para personas mayores de 12 años (adolescentes y adultos). El peso del ocupante de la silla de ruedas no debe superar el peso del usuario máximo, tal y como se indica en la sección de datos técnicos y en la etiqueta de identificación.

El usuario previsto es el ocupante de la silla de ruedas y/o un auxiliar.

El auxiliar debe ser capaz, física y mentalmente, de usar la silla de ruedas (por ejemplo, de propulsarla, dirigirla o frenarla) de forma segura para sí mismo y para el ocupante.

La silla de ruedas puede utilizarse en interiores y exteriores en suelo regular y en terreno accesible.

#### Indicaciones

- Deficiencia de la movilidad considerable o completa, debido a daño estructural y/o funcional de las extremidades inferiores.

No existen contraindicaciones conocidas cuando la silla de ruedas se utiliza del modo previsto.

### 3.3 Piezas principales de la silla de ruedas



- Ⓐ Empuñadura
- Ⓑ Respaldo
- Ⓒ Rueda trasera
- Ⓓ Freno de estacionamiento
- Ⓔ Horquilla delantera con rueda giratoria
- Ⓕ Reposapiernas, abatible
- Ⓖ Reposapiés
- Ⓗ Chasis
- Ⓘ Asiento
- Ⓣ Reposabrazos

**i** El equipamiento de la silla de ruedas puede diferir del diagrama, ya que cada silla de ruedas se fabrica individualmente según las especificaciones del pedido.

### 3.4 Frenos manuales (para uso exclusivo del asistente)

Los frenos manuales se utilizan para reducir la velocidad o inmovilizar la silla de ruedas cuando está parada y evitar que ruede.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de caída de la silla de ruedas**

Si el asistente tira de las empuñaduras y la silla de ruedas reduce la velocidad rápidamente, el usuario podría caerse.

- En caso de que disponga de un cinturón postural, colóquelo siempre.
- Asegúrese de que su asistente esté cualificado para llevar sillas de ruedas ocupadas.
- Accione los dos frenos simultáneamente y evite pendientes que sobrepasen el 7° para garantizar un perfecto control de la dirección de la silla de ruedas.
- Utilice siempre los frenos manuales para inmovilizar la silla de ruedas durante paradas cortas o prolongadas.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de caída si el asistente frena bruscamente**

Si el asistente acciona los frenos manuales en movimiento, puede perder el control sobre la dirección del movimiento y es posible que la silla de ruedas se detenga bruscamente, lo que podría causar una colisión o una caída.

- El asistente no debe accionar los frenos en posición de estacionamiento mientras la silla de ruedas esté en movimiento.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control**

- Los frenos manuales deben accionarse simultáneamente para reducir la velocidad de la silla de ruedas.
- No accione los frenos manuales en posición de estacionamiento mientras la silla de ruedas esté en movimiento.




#### **¡PRECAUCIÓN!**

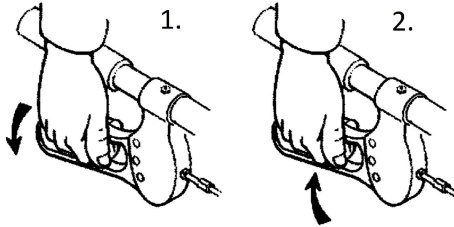
##### **Riesgo de atrapamiento o aplastamiento**

Puede haber un hueco muy pequeño entre la empuñadura y la parte superior de la palanca del freno en el que los dedos podrían quedar atrapados.

- Aparte los dedos de las piezas móviles cuando desactive el freno y manténgalos siempre en la zona de la palanca del freno.

 La distancia entre la zapata del freno y la rueda se puede ajustar. Este ajuste deberá realizarlo un técnico cualificado.

### Freno del asistente



1. Para reducir la velocidad de la silla de ruedas, presione poco a poco la palanca del freno hacia abajo. Para accionar el freno en posición de estacionamiento, presione la palanca del freno hacia abajo todo lo posible hasta que oiga un "clic".
2. Para desactivar el freno, tire firmemente de la palanca del freno hacia arriba con todos los dedos.

## 3.5 Plegado del respaldo

Para reducir el espacio durante el transporte de la silla de ruedas, el respaldo puede plegarse. El respaldo abatible no requiere ajustes.



### ¡ADVERTENCIA!

**Riesgo de que el asistente sufra lesiones y de que la silla de ruedas resulte dañada**

Inclinar la silla con un usuario que pese mucho puede dañar la espalda del asistente y la propia silla.

- Asegúrese de poder controlar de forma segura la silla de ruedas con un usuario que pese mucho antes de realizar una maniobra de inclinación.

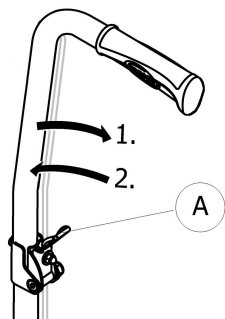


### ¡PRECAUCIÓN!

**Riesgo de volcado**

Cargar los postes traseros de la silla de ruedas (con una mochila u objetos similares) podría afectar a la estabilidad posterior de la misma, sobre todo si esto se combina con respaldos abatibles.

- Invacare recomienda encarecidamente que se quite toda carga adicional cuando se muevan los postes traseros hacia arriba o abajo.



### Plegado y desplegado del respaldo

1. Accione la palanca **A** tirando de ella y pliegue la parte superior del respaldo.
2. Para volver a la posición inicial, ponga la parte superior del respaldo en posición vertical; se bloquea automáticamente.

#### 3.5.1 Funda del respaldo estándar



Se dispone de una funda de respaldo estándar para todos los tipos de respaldo. Estas fundas no son ajustables.



#### **¡ADVERTENCIA!** **Riesgo de volcado**

Si la funda del respaldo estándar se afloja, el punto de volcado de la silla de ruedas empeora.  
– Un técnico cualificado debe sustituir la funda del respaldo estándar aflojada.

## 3.6 Reposapiernas



#### **¡ADVERTENCIA!** **Riesgo de lesiones**

– No levante nunca la silla de ruedas sujetándola por los soportes de los reposapiés o los reposapiernas.



#### **¡PRECAUCIÓN!** **Riesgo de atrapamiento o aplastamiento de los dedos**

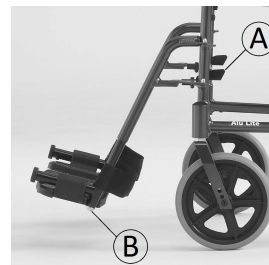
Existen mecanismos de basculación en los que podría pillarse los dedos.  
– Tenga cuidado al utilizar, bascular, desmontar o ajustar estos mecanismos.



#### **¡IMPORTANTE**


Riesgo de dañar el mecanismo del reposapiernas  
– No coloque ningún objeto pesado sobre los reposapiernas, ni deje que los niños se monten en ellos.

### 3.6.1 Reposapiernas abatibles






### Abatible hacia afuera

1. Accione la palanca de liberación  y gire los reposapiernas hacia afuera.

### Abatible hacia delante

1. Gire el reposapiernas hacia delante hasta que encaje.



### Extracción

1. Accione la palanca de liberación .
2. Tire del reposapiernas hacia arriba.

### Colocar

1. Coloque el reposapiernas en la parte frontal del chasis y gírelo hacia delante hasta que encaje.

### Ajuste de la altura de la paleta del reposapiés

1. Afloje el tornillo de fijación  con una llave de 13 mm.
2. Ajuste y apriete el tornillo de fijación (10 Nm)  en la posición deseada.

Invacare recomienda que el ajuste de la paleta del reposapiés lo realice un técnico cualificado.



Para garantizar una posición adecuada de los pies, la talonera está unida al soporte del reposapiernas y se puede ajustar mediante cinchas de gancho y bucle.

## 3.7 Cojín del asiento

Se recomienda un cojín adecuado para proporcionar una distribución de la presión uniforme en el asiento.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de inestabilidad

Si añade un cojín al asiento elevará su altura respecto al suelo, lo que puede afectar a su estabilidad en todas las direcciones. Si se cambia un cojín también se podría cambiar la estabilidad del usuario.

- Si se cambia el espesor del cojín, un técnico cualificado deberá realizar una configuración completa de la silla de ruedas.
- Para evitar deslizamientos, recomendamos utilizar un cojín Invacare o Matrx con cubierta antideslizamientos para la base.

## 4 Opciones

### 4.1 Cinturón postural

La silla de ruedas puede equiparse con un cinturón postural con hebilla de plástico. Este cinturón evitará que el usuario se deslice hacia abajo o se caiga de la silla de ruedas. El cinturón postural no es un dispositivo de posicionamiento.

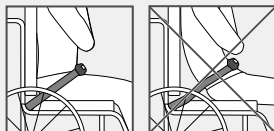


#### ¡ADVERTENCIA!

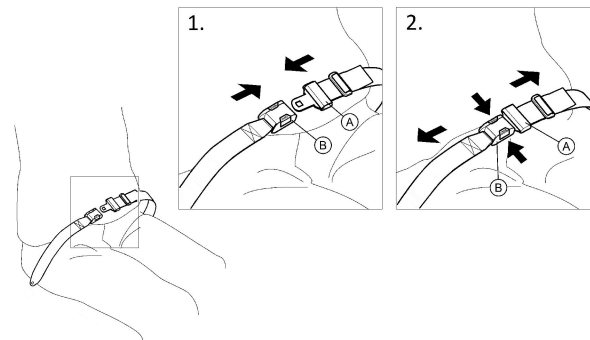
#### Riesgo de lesión grave o estrangulación

Si el cinturón queda suelto, es posible que el usuario se deslice hacia abajo y exista riesgo de estrangulación.

- El cinturón postural debe instalarlo un técnico cualificado, mientras que la persona que lo prescribe debe encargarse de su ajuste.
- Asegúrese siempre de que el cinturón postural esté bien ajustado en la parte inferior de la pelvis.
- Cada vez que utilice el cinturón postural, compruebe que esté correctamente ajustado. Si se cambia el ángulo del respaldo o del asiento, el cojín o incluso la ropa, se verá afectado el ajuste del cinturón.



### Cierre y apertura del cinturón postural



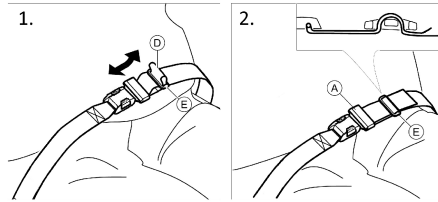
Procure sentarse con la espalda completamente apoyada en el asiento y con la pelvis en una posición lo más vertical y simétrica posible.

1. Para cerrarlo, inserte el cierre (A) en la hebilla (B).
2. Para abrirlo, presione la horquilla por ambos lados y tire del cierre (A) para sacarlo de la hebilla (B).

#### Ajuste de la longitud



El cinturón postural tendrá la longitud adecuada si queda espacio suficiente para que quepa la palma de la mano entre el cuerpo y el cinturón.



1. Acorte o alargue el cinturón ① según sea necesario.
2. Pase el cinturón ① por el cierre ② y la hebilla de plástico ③ hasta que quede ajustado.

## 5 Instalación

### 5.1 Información sobre seguridad



#### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Riesgo de lesiones**

- Antes de usar la silla de ruedas, compruebe su estado general y sus funciones principales, 8.2 *Programa de mantenimiento, página 174*

Su proveedor autorizado le suministrará su silla de ruedas lista para su uso. Su proveedor le describirá las funciones principales y se asegurará de que la silla de ruedas cumpla con sus necesidades y requisitos.

Solamente un técnico cualificado puede realizar los ajustes de la posición del eje y los apoyos de las ruedas giratorias.

Si recibe su silla de ruedas plegada, lea la sección 7.2 *Plegado y desplegado de la silla de ruedas, página 171*

## 6 Conducción de la silla de ruedas

### 6.1 Información sobre seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída de la silla de ruedas

Si se utilizan unas ruedas delanteras demasiado pequeñas, la silla de ruedas podría quedarse atascada en los bordillos o las grietas del suelo.

- Asegúrese de que las ruedas delanteras son las idóneas para la superficie en la que vaya a utilizar la silla de ruedas.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de atrapamiento o aplastamiento

Puede haber un hueco muy pequeño entre la empuñadura y la parte superior de la palanca del freno en el que los dedos podrían quedar atrapados.

- Aparte los dedos de las piezas móviles cuando suelte el freno y manténgalos siempre en la zona de la palanca del freno.

### 6.2 Sentarse y levantarse de la silla de ruedas



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

Existe un gran riesgo de caída durante los traslados.

- Solo debe sentarse y levantarse de la silla sin ayuda si es físicamente capaz de hacerlo.
- En los traslados, colóquese lo más atrás posible en el asiento. De esta forma, evitará que se dañe la tapicería y que la silla de ruedas vuelque hacia delante.
- Asegúrese de que las dos ruedas giratorias estén situadas en posición recta y hacia delante.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

La silla de ruedas podría volcar hacia delante si se pone de pie sobre los reposapiés.

- No se ponga nunca de pie sobre los reposapiés al sentarse y levantarse de la silla.



#### ¡IMPORTANTE

Los guardabarros y reposabrazos podrían sufrir daños.

- No se siente nunca sobre los guardabarros o reposabrazos al subir y bajar de la silla.



1. Sitúe la silla de ruedas lo más cerca posible del asiento al que quiera desplazarse.
2. Accione los frenos de estacionamiento.
3. Desmonte los reposapiernas o apártelos hacia fuera.
4. Ponga los pies en el suelo.
5. Sujete la silla de ruedas y, si es necesario, sujétese también a un objeto fijo de las inmediaciones.
6. Muévase con lentitud hacia el asiento.

### 6.3 Dirección y conducción de la silla de ruedas

El asistente debe conducir y dirigir la silla de ruedas utilizando las empuñaduras.



#### **¡ADVERTENCIA!** **Riesgo de volcado**

La silla de ruedas puede volcar hacia delante o hacia atrás.

- Durante el montaje de la silla de ruedas, compruebe si se inclina hacia delante o hacia atrás y realice los ajustes necesarios en función del estilo de conducción.



#### **¡PRECAUCIÓN!**

Situar una carga pesada en el respaldo puede repercutir en el centro de gravedad de la silla de ruedas.

- Cambie el estilo de conducción en consecuencia.

## 6.4 Cómo salvar escalones y bordillos (solo con el asistente)



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

Al salvar escalones podría perder el equilibrio y volcar la silla de ruedas.

- Aproxímese siempre a los escalones y bordillos despacio y con cuidado.
- No suba o baje escalones mayores de 25 cm.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de que el asistente sufra lesiones y de que la silla de ruedas resulte dañada

Inclinar la silla con un usuario que pese mucho puede dañar la espalda del asistente y la propia silla.

- Asegúrese de poder controlar de forma segura la silla de ruedas con un usuario que pese mucho antes de realizar una maniobra de inclinación.

## Bajada de un escalón con un auxiliar



1. Mueva la silla de ruedas hasta el bordillo y sujete los aros de propulsión.
2. El auxiliar debe sujetar ambas empuñaduras, colocar un pie en la ayuda para bascular (si está instalada) e inclinar la silla de ruedas hacia atrás de modo que las ruedas delanteras se levanten del suelo.
3. A continuación, el auxiliar debe sostener la silla de ruedas en esta posición, empujarla con cuidado para bajar el escalón e inclinarla hacia delante hasta que las ruedas delanteras vuelvan a apoyarse en el suelo.

## Subida de un escalón con un auxiliar



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de lesiones graves

Subir escalones y bordillos con frecuencia puede provocar la rotura por fatiga del respaldo de la silla de ruedas antes de lo previsto. El usuario podría caer de la silla de ruedas.

1. Mueva la silla de ruedas hacia atrás hasta que las ruedas traseras toquen el bordillo.
2. El auxiliar debe inclinar la silla de ruedas sujetando ambas empuñaduras de modo que las ruedas delanteras se levanten del suelo, a continuación, debe empujar las ruedas traseras para subir el bordillo hasta que las ruedas delanteras puedan volver a apoyarse en el suelo.

## 6.5 Bajar escaleras

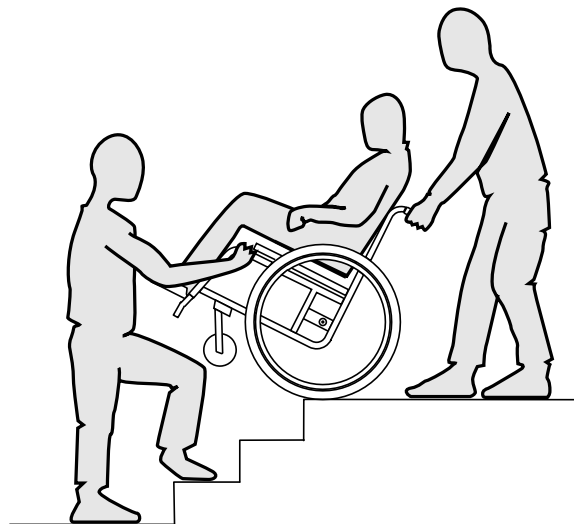


### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de caída

Al bajar escaleras puede perder el equilibrio y volcar con su silla de ruedas.

- Baje escaleras de más de un escalón únicamente en compañía de 2 personas.



1. Las escaleras se pueden sortear tomando como se ha descrito anteriormente un escalón tras otro. Para ello, el primer acompañante se sitúa tras la silla de ruedas y la sujeta por las empuñaduras. El segundo acompañante sujeta una parte fija del chasis delantero y de esta forma asegura la silla de ruedas por delante.



## 6.6 Cómo salvar rampas y pendientes (solo con el asistente)



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgos provocados por la pérdida de control de la silla de ruedas

Al pasar por pendientes o cuestas, la silla de ruedas podría volcarse hacia atrás, hacia delante o hacia un lado.

- Es conveniente que haya siempre un asistente detrás de la silla de ruedas cuando se acerque a pendientes largas.
- Evite las pendientes laterales.
- Evite pendientes que superen los 7°.



### ¡PRECAUCIÓN!

La silla de ruedas podría desbocarse incluso en terrenos con una ligera pendiente si el asistente no controla la velocidad al caminar.

- Use los frenos de estacionamiento si la silla de ruedas está parada en terrenos con pendiente.

## Ascenso de pendientes

Para ascender por una pendiente, el asistente tiene que empujar y controlar la dirección al mismo tiempo.

1. Inclina el cuerpo hacia delante mientras el asistente empuja la silla de ruedas con un impulso rápido y potente.

## Descenso de pendientes

Al descender una pendiente, el asistente tiene que controlar la dirección y, especialmente, la velocidad de la silla de ruedas.

1. Inclínese hacia atrás; el asistente debería ser capaz de detener la silla de ruedas en cualquier momento controlando la velocidad al caminar.

## 6.7 Estabilidad y equilibrio mientras está sentado

Para realizar algunas acciones y actividades diarias, tiene que inclinarse hacia delante, hacia atrás y hacia los lados fuera de la silla de ruedas. Esto tiene un efecto crucial en la estabilidad de la silla de ruedas. Para mantener el equilibrio en todo momento, siga estos pasos:

### Inclinación hacia delante

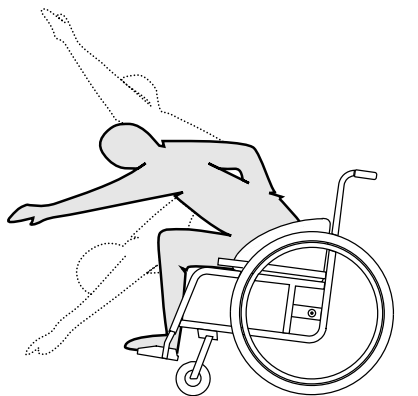


### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

Si se inclina hacia delante fuera de la silla de ruedas, podría caerse.

- No flexione el cuerpo en exceso hacia delante ni se desplace a la parte delantera del asiento para alcanzar un objeto.
- No flexione el cuerpo entre las rodillas para recoger un objeto del suelo.



1. El asistente acciona los dos frenos de estacionamiento.
2. Cuando se incline hacia delante, la parte superior del cuerpo debe permanecer sobre las ruedas delanteras.

### Inclinación hacia atrás

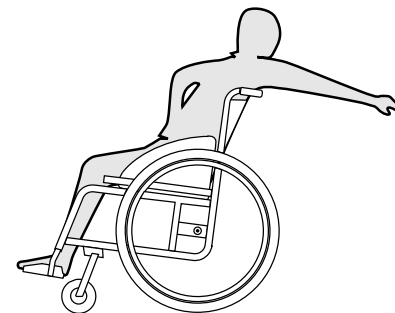


#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de caída**

Si se incline en exceso hacia atrás, podría hacer volcar la silla de ruedas.

- No se incline hacia afuera por encima del respaldo.



1. El asistente acciona los frenos de estacionamiento.
2. No se incline hacia atrás para alcanzar objetos lejanos si necesita cambiar la posición en el asiento.

## 7 Transporte

### 7.1 Información sobre seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones durante el transporte

La silla de ruedas no ha sido aprobada para que pueda transportarse en vehículos con los puntos de fijación habituales.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Peligro de lesiones si la silla de ruedas no se fija de la forma adecuada

En caso de accidente, frenazo, etc., algunas piezas de la silla de ruedas pueden salir despedidas y provocar lesiones graves.

– Fije con firmeza todos los componentes de la silla de ruedas en los medios de transporte para evitar que se suelten durante el trayecto.



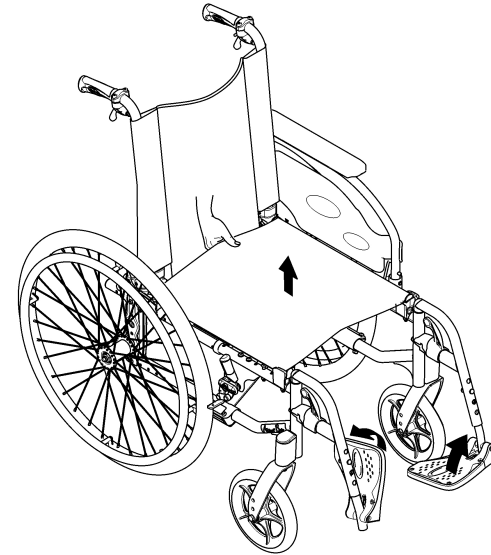
#### ¡IMPORTANTE

Una abrasión y un desgaste excesivos podrían afectar a las piezas que soportan carga.

– No tire de la silla de ruedas por superficies abrasivas sin las ruedas montadas (p. ej., tirar del chasis sobre asfalto).

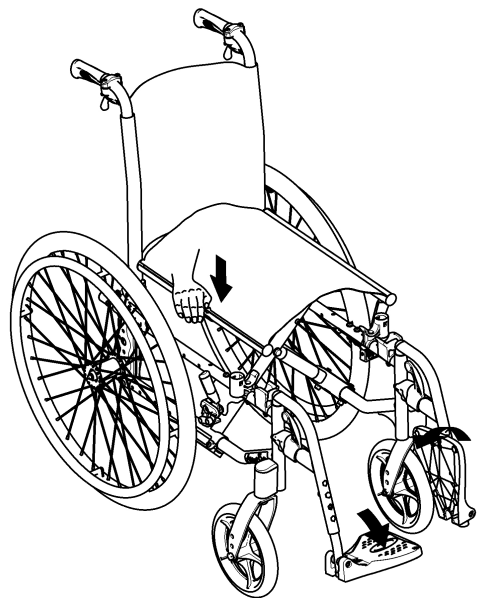
### 7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas

#### Plegado de la silla de ruedas



1. De haberlo, quite el cojín del asiento.
2. De haberlo, pliegue el refuerzo para la espalda.
3. Pliegue las paletas del reposapiés hacia arriba.
4. Tire de la funda del asiento hacia arriba.

## Desplegado de la silla de ruedas



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de atrapamiento de los dedos

Existe el riesgo de que los dedos se quedan atrapados entre el borde del asiento y el chasis.

- Nunca sujete el borde del asiento con los dedos.

1. Coloque la silla de ruedas cerca de usted.
2. Si es posible, incline la silla de ruedas suavemente hacia usted.

3. Con la palma de la mano, presione el borde del asiento más cercano a usted lo máximo que pueda para que la superficie del asiento se aplane.
4. Ponga de nuevo la silla de ruedas en el suelo y compruebe que los bordes del asiento de ambos lados están entre los componentes de la guía.
5. Pliegue las paletas del reposapiés hacia abajo.
6. De haberlo, despliegue el refuerzo para la espalda.


## 7.3 Cómo levantar la silla de ruedas



### IMPORTANTE

- No levante nunca la silla de ruedas sujetándola por las piezas extraíbles (reposabrazos o reposapiés).
- Asegúrese de que los postes del respaldo estén bien fijados.



1. Pliegue la silla de ruedas (consulte el capítulo 7.2 *Pliegado y desplegado de la silla de ruedas, página 171*).
2. Levante siempre la silla de ruedas sujetándola por el chasis en los puntos .

## 7.4 Transporte del vehículo eléctrico sin ocupante



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de lesiones

- Si el vehículo eléctrico no puede anclarse de forma segura en un vehículo de transporte, Invacare recomienda no transportarlo.

El vehículo eléctrico puede transportarse sin restricciones, ya sea por carretera, ferrocarril o vía aérea. No obstante, cada empresa de transporte tiene una serie de directrices que posiblemente restrinjan o prohíban determinados procedimientos de transporte. Pregunte a la empresa de transporte cada caso particular.

- Invacare recomienda encarecidamente fijar el vehículo eléctrico al suelo del vehículo de transporte.

## 8 Mantenimiento

### 8.1 Información sobre seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

Algunos materiales se deterioran de forma natural con el tiempo. Esto podría provocar daños en los componentes de la silla de ruedas.

- La silla de ruedas debe ser inspeccionada por un técnico cualificado al menos una vez al año o si no se ha usado durante un largo periodo de tiempo.



Embalaje para la devolución

La silla de ruedas deberá enviarse al proveedor autorizado embalada del modo adecuado para evitar que sufra daños durante el transporte.

### 8.2 Programa de mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento seguro y fiable, realice periódicamente las siguientes comprobaciones visuales y tareas de mantenimiento o encárguelas a otra persona.

|  | semanal-mente | mensual-mente | anual-mente |
|--|---------------|---------------|-------------|
| Comprobar que las ruedas traseras están bien asentadas | x             |               |             |
| Comprobar el cinturón postural                         | x             |               |             |

|   | semanal-mente | mensual-mente | anual-mente |
|---|---------------|---------------|-------------|
| Comprobar el mecanismo de plegado                                       |               | x             |             |
| Comprobar las ruedas giratorias   |               | x             |             |
| Comprobar los tornillos   |               | x             |             |
| Comprobar los frenos de estacionamiento                                 |               | x             |             |
| Encargue la comprobación de la silla de ruedas a un técnico cualificado |               |               | x           |

#### Comprobación visual general

1. Examine si la silla de ruedas tiene piezas sueltas, grietas u otros defectos.
2. Si encuentra algo, deje de usar la silla de ruedas de inmediato y póngase en contacto con un proveedor autorizado.

#### Comprobar que las ruedas traseras están bien fijadas

1. Tire de la rueda trasera para comprobar que el eje fijo está correctamente ajustado. La rueda no debería tener holgura.
2. Si persiste el problema, pida a un técnico cualificado que compruebe los ejes fijos.

## Comprobar el cinturón postural

1. Compruebe que el cinturón postural esté ajustado correctamente.

### ! IMPORTANTE

- Un proveedor autorizado debe ajustar los cinturones posturales sueltos.
- Un técnico cualificado deberá sustituir los cinturones posturales dañados.

## Comprobar el mecanismo de plegado

1. Compruebe que el mecanismo de plegado se maneja con facilidad.

## Comprobar las ruedas giratorias

1. Compruebe que las ruedas giran sin ningún impedimento.
2. Elimine cualquier suciedad o pelo de los cojinetes de las ruedas giratorias.
3. Un técnico cualificado deberá sustituir las ruedas defectuosas o desgastadas.

## Comprobar los tornillos

Los tornillos se pueden soltar debido al uso constante.

1. Compruebe que los tornillos están bien apretados (en el reposapiés, funda del asiento, laterales, respaldo, chasis y módulo del asiento).
2. Apriete todos los tornillos sueltos con el par adecuado. Por lo tanto, consulte el Manual de servicio, disponible en Internet en la dirección [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

### ! IMPORTANTE

- Se utilizan tornillos de seguridad, tuercas o adhesivo de bloqueo de roscas para varias conexiones. Si estos se aflojan, deberán sustituirse por nuevos tornillos de seguridad o tuercas, o deberán fijarse con nuevo adhesivo de bloqueo.
- Un técnico cualificado debe ajustar los tornillos de seguridad/tuercas.

## Comprobar los frenos de estacionamiento

1. Compruebe que los frenos de estacionamiento están colocados correctamente. El freno está colocado correctamente si la zapata de freno presiona la rueda unos milímetros al accionar el freno.
2. Si cree que el ajuste no es correcto, solicite a un técnico cualificado que ajuste los frenos correctamente.

### ! IMPORTANTE


- Los frenos de estacionamiento deben reajustarse después de reemplazar las ruedas traseras.

## Comprobaciones tras una colisión o golpe fuertes

### ! IMPORTANTE

- Como consecuencia de una colisión violenta o un golpe fuerte, pueden producirse daños imperceptibles en la silla de ruedas.
- Después de una colisión violenta o un golpe fuerte es imprescindible que la silla de ruedas sea inspeccionada por un técnico cualificado.

## Recambios

 Todos los recambios se pueden obtener a través de un proveedor autorizado de Invacare.

## 8.3 Limpieza y desinfección

### 8.3.1 Información general de seguridad



#### **¡PRECAUCIÓN!** **Riesgo de contaminación**

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



#### **IMPORTANTE**

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
  - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

### 8.3.2 Intervalos de limpieza



#### **IMPORTANTE**

- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
  - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
  - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
  - antes de usarlo con un nuevo usuario.

### 8.3.3 Limpieza




#### **IMPORTANTE**

- La suciedad, la arena y el agua salada pueden dañar los cojinetes y las partes de acero se pueden oxidar si la superficie se daña.
- Exponga la silla de ruedas a la arena o al agua salada únicamente durante periodos cortos y límpiela cada vez que vaya a la playa.
  - Si la silla de ruedas está sucia, limpie la suciedad lo antes posible con un paño húmedo y séquela con cuidado.




1. Retire cualquier accesorio instalado (solo accesorios que no requieran herramientas).
2. Limpie las piezas individuales con un paño o un cepillo suave, con productos habituales de limpieza del hogar (pH = 6-8) y agua tibia.
3. Enjuague las piezas con agua templada.
4. Seque a fondo las piezas con un paño seco.

 Se puede utilizar abrillantador de coches y cera suave en las superficies metálicas pintadas para eliminar raspaduras y restablecer el brillo.


### Limpeza de la tapicería

Para obtener información sobre la limpieza de la tapicería, consulte las instrucciones de las etiquetas del asiento, del cojín y de la funda del respaldo.

 Si es posible, solape siempre las tiras de gancho y bucle (piezas de autoagarre) al lavar la tapicería para evitar que estas atrapen pelusas e hilos y produzcan daños en el tejido.

### 8.3.4 Desinfección

La silla de ruedas puede desinfectarse pulverizando o limpiando con desinfectantes probados y aprobados.

 Rocíe con un producto de limpieza y desinfección suave (bactericida y fungicida que cumpla con las normas EN1040 / EN1276 / EN1650) y siga las instrucciones facilitadas por el fabricante.

1. Limpie todas las superficies a las que se pueda acceder con un paño suave y un desinfectante doméstico común.
2. Deje que el producto se seque al aire.

---

## 9 Solución de problemas

---

### 9.1 Información sobre seguridad

Se pueden producir fallos como resultado del uso diario, los ajustes o las necesidades cambiantes de la silla de ruedas. La tabla siguiente explica cómo identificar y reparar los fallos.

Algunas de las acciones enumeradas debe realizarlas un técnico cualificado, por eso, se indica en cada caso. Recomendamos que *todos* los ajustes los efectúe un técnico cualificado.



#### **¡PRECAUCIÓN!**

- Si observa un fallo de la silla de ruedas, por ejemplo un cambio significativo en su manejo, deje de utilizarla de inmediato y póngase en contacto con su proveedor.

## 9.2 Identificación y reparación de fallos

| Fallo  | Posible causa   | Acción  |
|--|---|---|
| La silla de ruedas no se desplaza en línea recta     | Los rodamientos de las ruedas giratorias están sucios o dañados     | Limpie los rodamientos o sustituya la rueda giratoria,<br>→ técnico cualificado           |
| Los frenos agarran mal o de forma asimétrica         | Ajuste del freno incorrecto   | Corrija el ajuste del freno, → técnico cualificado  |
| Resistencia al rodamiento demasiado alta             | Las ruedas traseras no están paralelas                              | Asegúrese de que las ruedas traseras están paralelas,<br>→ técnico cualificado            |
| Las ruedas giratorias se tambalean al moverse rápido | El bloque del cojinete de la rueda giratoria tiene muy poca tensión | Apriete ligeramente la tuerca en el eje del bloque del cojinete,<br>→ técnico cualificado |
|  | La rueda giratoria se ha desgastado y está lisa                     | Cambie la rueda giratoria, → técnico cualificado  |
| La rueda giratoria está rígida o atascada            | Los rodamientos están sucios o defectuosos                          | Limpie los rodamientos o sustituya la rueda giratoria,<br>→ técnico cualificado           |

## 10 Después del uso

### 10.1 Almacenamiento



#### IMPORTANTE

Riesgo de dañar el producto

- No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
- No almacene nunca otros artículos sobre la silla de ruedas.
- Guarde la silla de ruedas en el interior, en un entorno seco.
- Consulte el límite de temperatura en el capítulo *11 Datos Técnicos, página 181*

Si la silla de ruedas permanece guardada durante mucho tiempo (más de cuatro meses) debe inspeccionarse como se indica en el capítulo *8 Mantenimiento, página 174*

### 10.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmunte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

### 10.3 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección
- Adaptación al nuevo usuario

Para obtener información detallada, consulte *8 Mantenimiento, página 174* y el manual de servicio de este producto.

Asegúrese de que el manual del usuario se entrega con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

## 11 Datos Técnicos

### 11.1 Dimensiones y peso

Todas las especificaciones de dimensión y peso se refieren a una amplia gama de sillas de ruedas en una configuración estándar. La dimensión y el peso (según la norma ISO 7176-1/5/7) pueden variar en función de las distintas configuraciones.

Las dimensiones de la silla de ruedas sin carga se indican entre paréntesis.



#### IMPORTANTE

- En algunas configuraciones, las dimensiones totales de la silla de ruedas cuando está lista para su uso superan los límites autorizados, por lo que no será posible acceder a las vías de evacuación de emergencia.
- En algunas configuraciones, la silla de ruedas supera las dimensiones recomendadas para viajar en tren en la Unión Europea.

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Peso del usuario máximo                       | 100 kg  |
|  | Longitud total con reposapiernas              | 985 – 1030 mm                                     |
|  | Anchura total                                 | 520 – 570 mm                                      |
|  | Longitud plegada                              | 985 – 1030 mm                                     |
|  | Anchura plegada                               | 290 (270) mm                                      |
|  | Altura plegada                                | 760 mm  |
|  | Masa total                                    | desde 11 kg                                       |
|  | Masa de la parte más pesada                   | 10 – 10.5 kg                                      |
|  | Estabilidad estática en pendiente descendente | 0° – 20.5°  |
|  | Estabilidad estática en pendiente ascendente  | 0° – 7°   |
|  | Estabilidad estática lateralmente             | 0° – 16.5°  |
|  | Ángulo con respecto al plano del asiento      | 7° 3°   |
|  | Profundidad del asiento efectiva              | 460 (430) mm                                      |
|  | Anchura del asiento efectiva                  | 390 – 440 (410 – 460) mm, en incrementos de 50 mm |

|   |  |
|---|--|
| Altura de la superficie del asiento en el borde delantero | 490 mm                                   |
| Altura de la superficie del asiento en el borde trasero   | 434 (440) mm                             |
| Ángulo del respaldo (fijo)                                | 7° (0 / 7°)                              |
| Altura del respaldo                                       | 460 (450) mm                             |
| Distancia del reposapiés al asiento                       | 345 – 465 (340 – 460) mm, sin intervalos |
| Ángulo de la pata con la superficie del asiento           | 60°                                      |
| Altura del reposabrazos al asiento                        | 280 (230) mm                             |
| Ubicación delantera de la estructura del reposabrazos     | 500 mm                                   |
| Ubicación horizontal del eje                              | + 80 mm                                  |
| Radio mínimo de giro                                      | 880 mm                                   |
| Anchura de la estiba                                      | 290 mm                                   |
| Altura de la estiba                                       | 760 mm                                   |
| Longitud de la estiba                                     | 690 mm                                   |


|  |         |
|--|---------|
| Longitud total sin reposapiernas             | 760 mm  |
| Altura total                                 | 955 mm  |
| Anchura de giro                              | 1220 mm |
| Ángulo máximo de inclinación para la frenada | 7°      |

## 11.2 Peso máximo de las piezas extraíbles

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Peso máximo de las piezas extraíbles |              |
| Pieza:                               | Peso máximo: |
| Reposapiernas abatible               | 0,73 kg      |

## 11.3 Materiales

|   |  |
|---|--|
| Chasis/tubos del respaldo   | Aluminio, acero  |
| Tapicería (asiento y respaldo)  | Espuma de poliuretano, tela de nailon y poliéster                                      |
| Empuñaduras   | PVC  |
| Piezas de plástico como palancas de freno, protectores de ropa, paletas del reposapiés, almohadillas de los reposabrazos y piezas de la mayoría de opciones | Termoplástico (por ejemplo, PA, PP, ABS y PUR) de acuerdo con el marcado de las piezas |
| Mecanismo de plegado/soporte vertical/piezas de sujeción/horquillas de las ruedas   | Aluminio, acero  |
| Tornillos, arandelas y tuercas  | Acero  |

 Todos los materiales utilizados están protegidos contra la corrosión. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.



Sistemas antirrobo y de detección de metales: en muy raras ocasiones, los materiales de la silla de ruedas podrían activar los sistemas antirrobo y de detección de metales.

## 11.4 Condiciones ambientales

|                     |  |                  |
|---------------------|--|------------------|
|                     | Almacenamiento y transporte                | Funcionamiento   |
| Temperatura         | De -20 °C a 40 °C                          | De -5 °C a 40 °C |
| Humedad relativa    | Del 20 % al 90 % a 30 °C, sin condensación |                  |
| Presión atmosférica | De 800 hPa a 1060 hPa                      |                  |



Tenga en cuenta que cuando una silla de ruedas se ha almacenado a baja temperatura, debe ajustarse de acuerdo con el capítulo 8 *Mantenimiento*, página 174 antes de utilizarse.





# Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

|  |            |
|--|------------|
| <b>1 Generale</b>                                    | <b>186</b> |
| 1.1 Introduzione                                     | 186        |
| 1.2 Simboli in questo manuale                        | 186        |
| 1.3 Informazioni sulla garanzia                      | 186        |
| 1.4 Limiti di responsabilità                         | 187        |
| 1.5 Conformità                                       | 187        |
| 1.5.1 Norme specifiche di prodotto                   | 187        |
| 1.6 Durata   | 187        |
| <b>2 Sicurezza</b>                                   | <b>188</b> |
| 2.1 Informazioni per la sicurezza                    | 188        |
| 2.2 Dispositivi di sicurezza                         | 190        |
| 2.3 Etichette e simboli sul prodotto                 | 191        |
| <b>3 Panoramica del prodotto</b>                     | <b>193</b> |
| 3.1 Uso previsto                                     | 193        |
| 3.2 Componenti principali della carrozzina           | 194        |
| 3.3 Freni manuali per l'uso da parte dell'assistente | 195        |
| 3.4 Ripiegamento dello schienale                     | 196        |
| 3.5 Poggiagambe                                      | 197        |
| 3.5.1 Poggiagambe orientabili                        | 197        |
| 3.6 Cuscino imbottito sedile                         | 198        |
| <b>4 Opzioni</b>                                     | <b>199</b> |
| 4.1 Cintura di mantenimento della postura            | 199        |
| <b>5 Messa in servizio</b>                           | <b>202</b> |
| 5.1 Informazioni per la sicurezza                    | 202        |
| <b>6 Marcia con la carrozzina</b>                    | <b>203</b> |
| 6.1 Informazioni per la sicurezza                    | 203        |

|  |            |
|--|------------|
| 6.2 Spostamento sulla/dalla carrozzina                                     | 203        |
| 6.3 Guida e sterzata della carrozzina                                      | 204        |
| 6.4 Salire e scendere da gradini e cordoli                                 | 205        |
| 6.5 Salire e scendere le scale   | 207        |
| 6.6 Salire e scendere da rampe e terreni in pendenza solo con l'assistente | 208        |
| 6.7 Stabilità ed equilibrio da seduti                                      | 208        |
| <b>7 Trasporto</b>   | <b>210</b> |
| 7.1 Informazioni per la sicurezza  | 210        |
| 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina                                   | 210        |
| 7.3 Sollevamento della carrozzina  | 211        |
| 7.4 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante                        | 212        |
| <b>8 Manutenzione</b>  | <b>213</b> |
| 8.1 Informazioni per la sicurezza  | 213        |
| 8.2 Programma di manutenzione  | 213        |
| 8.3 Pulizia e disinfezione   | 215        |
| 8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza                                | 215        |
| 8.3.2 Intervalli di pulizia  | 216        |
| 8.3.3 Pulizia  | 216        |
| 8.3.4 Lavaggio   | 216        |
| 8.3.5 Disinfezione   | 217        |
| <b>9 Guida alla soluzione dei problemi</b>                                 | <b>218</b> |
| 9.1 Informazioni per la sicurezza  | 218        |
| 9.2 Identificazione e riparazione dei guasti                               | 219        |
| <b>10 Dopo l'utilizzo</b>  | <b>220</b> |
| 10.1 Conservazione   | 220        |
| 10.2 Riutilizzo  | 220        |
| 10.3 Smaltimento   | 220        |
| <b>11 Dati Tecnici</b>   | <b>221</b> |
| 11.1 Dimensioni e peso   | 221        |
| 11.2 Materiali   | 223        |
| 11.3 Condizioni ambientali   | 223        |

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo manuale

In questo manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## 1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe 1. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

### 1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata collaudata in conformità alla norma EN 12183. Tale norma prevede anche prove di infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di morte o di lesioni gravi**

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni**

- La carrozzina deve essere sempre prescritta da personale qualificato e competente, in possesso delle conoscenze tecniche relative a seduta/posizionamento e ad altri aspetti concernenti l'utilizzo di una carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di caduta**

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano ben fissati al telaio.
- Verificare che le rotelle, le manopole, le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Controllare che i freni e i dispositivi anti-ribaltamento funzionino correttamente.
- Azionare sempre il freno prima di salire o scendere dalla carrozzina.
- Non usare mai le pedane per salire o scendere dalla carrozzina, poiché quest'ultima potrebbe ribaltarsi.
- La modifica dello spessore dei cuscini dello schienale e/o del sedile influenza il baricentro della carrozzina e può comportare un rischio di instabilità per l'utilizzatore in caso di modifica della configurazione.
- Regolare l'inclinazione del sedile può significare un aumento del rischio di ribaltamento.
- La carrozzina deve essere sempre dotata di dispositivi antiribaltamento.
- Si tenga presente che l'efficacia del freno azionabile dall'assistente è ridotta se il suolo è bagnato e scivoloso o in pendenza.
- Verificare attentamente che le ruote orientabili e le ruote posteriori siano fissate saldamente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni ai piedi**

C'è il rischio di lesioni ai piedi quando si aprono le porte con la pedana.

- Non aprire le porte con parti della carrozzina.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento/caduta in caso di utilizzo dello schienale a tensione regolabile**

- Se le fascette a strappo presenti sullo schienale si allentano in maniera eccessiva, sussiste il rischio di ribaltamento e di lesioni. Controllare sempre il tensionamento. Verificare inoltre che le ruote posteriori siano regolate in modo da garantire che non vi sia alcun rischio di ribaltamento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

- Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli rimovibili, dai poggiapiedi, dal tubo tensore posteriore o dalle maniglie di spinta regolabili. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Uso".
- Gli anelli corrimano possono surriscaldarsi in seguito all'attrito causando possibili lesioni alle mani.
- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita durante il montaggio delle opzioni, ecc.
- Esiste il rischio crescente che parti del proprio corpo rimangano schiacciate nello schienale e nel sedile della carrozzina.
- La larghezza del sedile non deve mai essere ridotta in modo eccessivo, in quanto si aumenterebbe la pressione esercitata dai braccioli contro la parte laterale del bacino.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

- I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.
- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
  - Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di piaghe da decubito e postura contratta**

– L'utilizzatore non deve restare seduto in posizione inclinata per un periodo di tempo prolungato. Le posizioni di seduta devono essere variate per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

– In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.



### **IMPORTANTE!**

Quando si abbina questo prodotto a un altro prodotto, si applicano le limitazioni di entrambi i prodotti per la combinazione. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo di un prodotto nella combinazione può essere inferiore.

- Utilizzare solo le combinazioni consentite da Invacare. Per informazioni, contattare il proprio distributore Invacare.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun prodotto e verificare le limitazioni.

## **2.2 Dispositivi di sicurezza**



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di incidente**

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato o dal proprio fornitore autorizzato.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

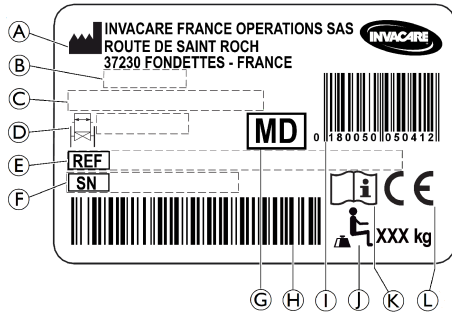
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo *Panoramica del prodotto*.

## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto



### Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:

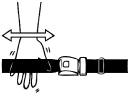


- Ⓐ Indirizzo del produttore
- Ⓑ Data di produzione
- Ⓒ Descrizione del prodotto
- Ⓓ Larghezza del sedile
- Ⓔ Codice di riferimento
- Ⓕ Numero di serie
- Ⓖ Dispositivo medico
- Ⓗ Codice a barre del numero di serie
- Ⓘ Codice a barre EAN/HMI
- Ⓝ Peso max. utilizzatore

- Ⓚ Leggere il manuale d'uso
- Ⓛ Conformità europea

|   |   |
|---|---|
|  | Leggere il manuale d'uso  |
|  | Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi. |

### Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

|   |   |
|---|---|
|  | La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa. |
|---|---|

## Simboli dei moschettoni



### **Simbolo di ATTENZIONE**


Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.



## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Uso previsto

La carrozzina attiva media è spinta manualmente e deve essere utilizzata esclusivamente il trasporto indipendente o assistito di una persona disabile con difficoltà motorie. Questa carrozzina manuale, con portata massima di 125 kg, è concepita per consentire la mobilità di persone di età maggiore di 15 anni (adolescenti e adulti). Il dispositivo è indicato per fornire mobilità a persone la cui posizione è limitata a quella seduta. Quando viene utilizzata senza accompagnatore, la carrozzina può essere utilizzata esclusivamente da parte di persone che siano fisicamente e mentalmente in grado di utilizzarla in sicurezza (ad esempio, per spingere la propria carrozzina, sterzare, frenare). La carrozzina deve essere utilizzata solo a livello del suolo e su terreni facilmente accessibili, nonché negli interni.

 La carrozzina attiva media deve essere approvata e adatta alle specifiche condizioni fisiche dell'utilizzatore.



#### **ATTENZIONE!**

Qualsiasi altro tipo di utilizzo o l'uso non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo.

Non si conoscono controindicazioni cliniche se si utilizza questo prodotto come previsto.



#### **AVVERTENZA!**

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina quando è pronta per l'utilizzo superano i limiti autorizzati, e l'accesso alle uscite di emergenza non è possibile.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



Sistemi antifurto e di rilevazione metalli: in rari casi, i materiali utilizzati per realizzare la carrozzina possono provocare l'attivazione di sistemi antifurto e di rilevazione dei metalli.

## 3.2 Componenti principali della carrozzina



- Ⓐ Maniglia di spinta
- Ⓑ Schienale
- Ⓒ Ruota posteriore
- Ⓓ Freno di stazionamento
- Ⓔ Forcella della ruota anteriore con ruota anteriore
- Ⓕ Poggiagambe, orientabili
- Ⓖ Poggiapiedi
- Ⓗ Telaio
- Ⓘ Sedile
- ⓵ Bracciolo

**i** L'allestimento della singola carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

### 3.3 Freni manuali per l'uso da parte dell'assistente

I freni manuali vengono usati per rallentare e immobilizzare la carrozzina quando è ferma al fine di impedirne lo spostamento.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di caduta dalla carrozzina**

- Se la carrozzina viene rallentata rapidamente dall'assistente tirando le maniglie di spinta, l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.
- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente.
  - Assicurarsi che l'assistente abbia ricevuto un'adeguata formazione individuale relativa alla spinta di carrozzine occupate.
  - Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo di sterzata della carrozzina.
  - Utilizzare sempre i freni manuali per bloccare in sicurezza la carrozzina durante le soste brevi o lunghe.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca da parte dell'assistente**

Se l'assistente aziona i freni manuali durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- L'assistente non deve azionare i freni in posizione di parcheggio mentre spinge l'utilizzatore.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

- I freni manuali devono essere azionati contemporaneamente per rallentare la carrozzina.
- Non azionare i freni manuali nella posizione di parcheggio mentre la carrozzina è in movimento.




#### **AVVERTENZA!**

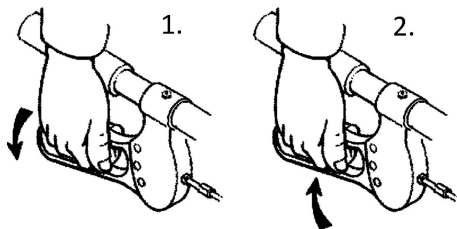
##### **Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

Tra la maniglia di spinta e la parte superiore della leva del freno potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si rilascia il freno, tenere sempre le dita nell'area della leva del freno.

 È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

#### Freno azionato dall'assistente



1. Per rallentare la carrozzina, spingere gradualmente la leva del freno verso il basso.  
Per azionare il freno in posizione di parcheggio, spingere la leva del freno il più possibile verso il basso fino a udire un clic.
2. Per rilasciare il freno, tirare con forza la leva del freno verso l'alto con tutte le dita.

### 3.4 Ripiegamento dello schienale

Per risparmiare spazio durante il trasporto della carrozzina, lo schienale può essere ripiegato. Lo schienale ripiegabile non richiede regolazione.

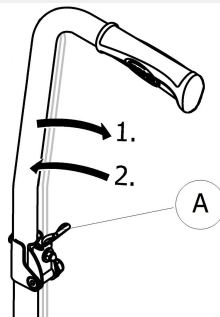


#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o articoli simili) appesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina, specialmente se utilizzati insieme agli schienali ribaltabili.

- Invacare consiglia vivamente di rimuovere il carico aggiuntivo quando si spostano in alto o in basso i montanti dello schienale.



## Chiusura e apertura dello schienale

1. Azionare la leva **A** tirandola e ripiegare la parte superiore dello schienale.
2. Per ritornare alla posizione iniziale, riportare la parte superiore in posizione verticale; si blocca automaticamente.

## 3.5 Poggiagambe



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggia piedi o dai poggia gambe.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

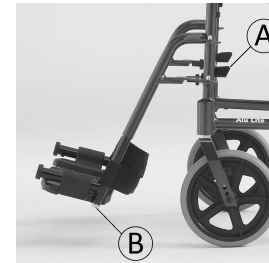
- Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.



### IMPORTANTE!

- Rischio di danni al meccanismo del poggia gambe
- Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggia gambe.

### 3.5.1 Poggiagambe orientabili



#### Orientamento

1. Attivare la leva di rilascio **A** e ruotare i poggia gambe verso l'esterno.

#### Orientamento in avanti

1. Ruotare il poggia gambe in avanti fino all'innesto.

#### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio **A**.
2. Tirare il poggia gambe verso l'alto.

#### Aggancio

1. Agganciare il poggia gambe sulla parte anteriore del telaio e ruotarlo in avanti fino all'innesto.

#### Regolazione dell'altezza della pedana

1. Allentare il bullone di fissaggio **B** con una chiave da 13 mm.
2. Regolare e serrare il bullone di fissaggio (10 Nm) **B** nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un rivenditore autorizzato.



Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, il cinturino per caviglie è fissato al supporto del poggiamambe ed è essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo.

### 3.6 Cuscino imbottito sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di instabilità**

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore.

- Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un tecnico qualificato.
- Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrix con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

## 4 Opzioni

### 4.1 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura con fibbia in plastica. La cintura impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

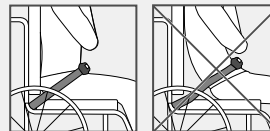


#### **ATTENZIONE!**

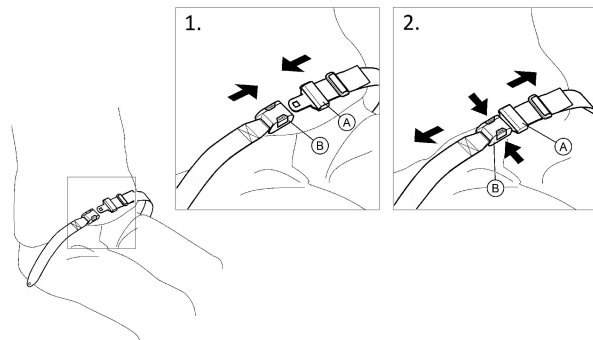
#### **Pericolo di lesioni gravi o strangolamento**

Una cintura allentata può lasciar scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l' idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



## Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



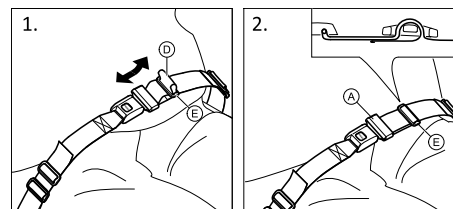
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo (A) nel fermaglio della fibbia (B).
2. Per aprire, premere il gancio su entrambi i lati ed estrarre il fermo (A) dal fermaglio della fibbia (B).

### Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare l'occhiello (D) secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello (D) attraverso il fermo (A) e la fibbia in plastica (E) finché non risulta piatto.

Se questa regolazione non è sufficiente, potrebbe essere necessario riposizionare la cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio.

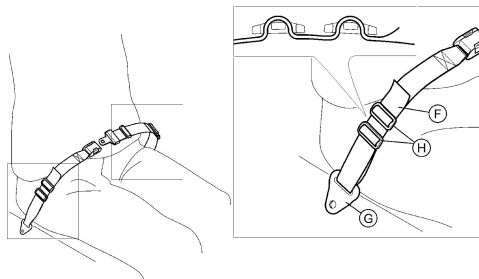
### Montaggio della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio



#### AVVERTENZA!

- Far scorrere l'occhiello attraverso entrambe le fibbie in plastica per impedire che si allenti.
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.





1. Far scorrere l'occhiello ⑥ attraverso il dispositivo di fissaggio sulla carrozzina ⑦ e attraverso ENTRAMBE le fibbie in plastica ⑧.

---

## 5 Messa in servizio

---

### 5.1 Informazioni per la sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 213*

Il rivenditore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il rivenditore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote anteriori devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato.

Qualora si riceva la carrozzina piegata, leggere la sezione 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 210*

## 6 Marcia con la carrozzina

### 6.1 Informazioni per la sicurezza



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di caduta dalla carrozzina**

Qualora si utilizzino ruote anteriori troppo piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

Tra la maniglia di spinta e la parte superiore della leva del freno potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si rilascia il freno, tenere sempre le dita nell'area della leva del freno.

### 6.2 Spostamento sulla/dalla carrozzina



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di ribaltamento**

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sul poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



#### **IMPORTANTE!**

I parafanghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafanghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Applicare i freni di stazionamento.
3. Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
4. Appoggiare i piedi per terra.
5. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
6. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

### 6.3 Guida e sterzata della carrozzina

L'assistente guida e sterza la carrozzina utilizzando le maniglie di spinta.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti o indietro.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti o all'indietro e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.



#### **AVVERTENZA!**

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

## 6.4 Salire e scendere da gradini e cordoli



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.



### AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.

## Scendere un gradino con un accompagnatore



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino ed afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'accompagnatore deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo tale che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

## Salire un gradino con un accompagnatore



### ATTENZIONE!

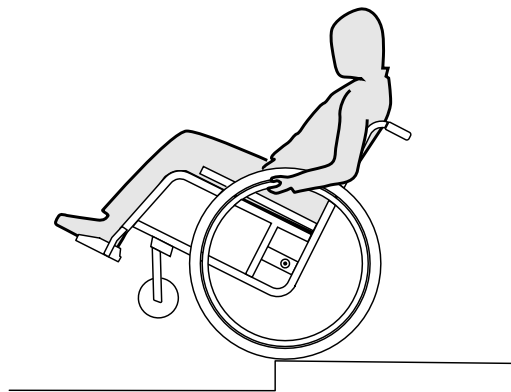
#### Rischio di lesioni gravi

Lo schienale della carrozzina può rompersi prima del previsto se si salgono frequentemente gradini e cordoli. L'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

– Utilizzare sempre una staffa di ribaltamento quando si salgono gradini e cordoli.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'accompagnatore deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

## Scendere un gradino senza accompagnatore



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi all'indietro se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Imparare a bilanciarsi sulle ruote posteriori, *Guida e sterzata della carrozzina.*

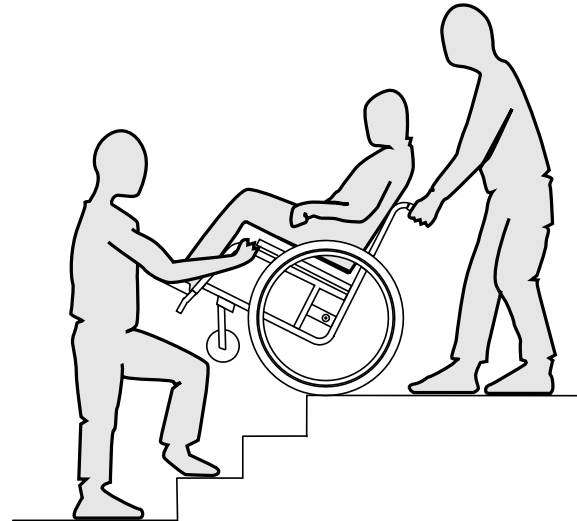
1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

## 6.5 Salire e scendere le scale



### **ATTENZIONE!** **Pericolo di caduta!**

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.  
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

## 6.6 Salire e scendere da rampe e terreni in pendenza solo con l'assistente



### ATTENZIONE!

#### Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza solo con un assistente dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.



### AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se l'assistente non provvede a controllare la propria velocità di marcia.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la carrozzina.

## Salita su terreni in pendenza

Per spostarsi in salita l'assistente spinge la carrozzina e ne controlla contemporaneamente la direzione.

1. Piegare il busto in avanti, l'assistente sposta in avanti la carrozzina dando una spinta rapida ed energica.

## Discesa da terreni in pendenza

Quando ci si sposta in discesa, l'assistente controlla la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità della carrozzina.

1. Piegandosi indietro, l'assistente deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina controllando la propria velocità di marcia.

## 6.7 Stabilità ed equilibrio da seduti

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

### Piegarsi in avanti



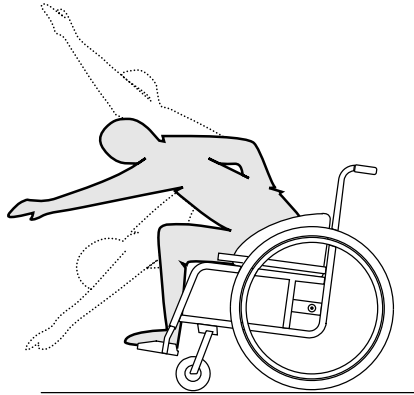
### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento.





1. L'assistente deve innestare entrambi i freni di stazionamento.
2. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.

### Piegarsi all'indietro

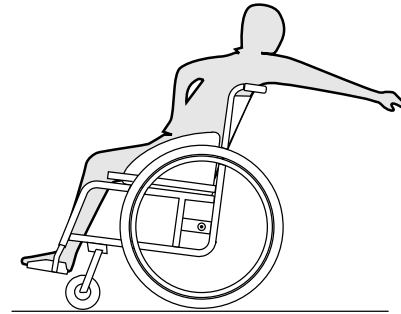


#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di caduta**

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

– Non sporgersi sopra lo schienale.



1. L'assistente deve innestare i freni di stazionamento.
2. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

## 7 Trasporto

### 7.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni durante il trasporto

La carrozzina non è approvata per il trasporto in un veicolo utilizzando i punti di attacco ordinari.

- Non trasferire la carrozzina, occupata o vuota, in un veicolo utilizzando i punti di attacco ordinari.
- Trasportare la carrozzina come bagaglio, per esempio nel portabagagli di un veicolo.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni se la carrozzina non è fissata correttamente

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



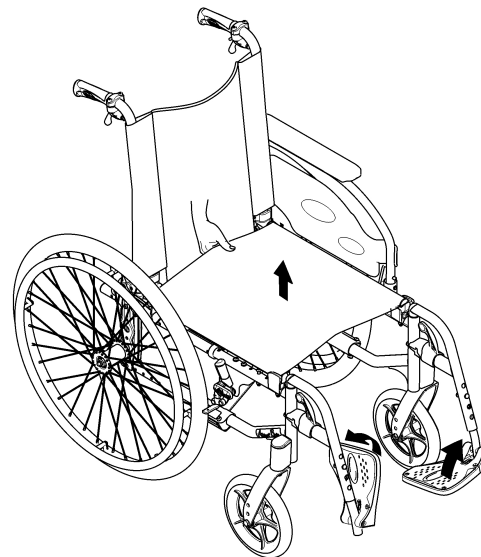
#### IMPORTANTE!

Un'usura o abrasioni eccessive potrebbero influire sulla resistenza delle parti portanti.

- Non trascinare la carrozzina su superfici abrasive se le ruote non sono installate (non trascinare il telaio sull'asfalto, ad esempio).

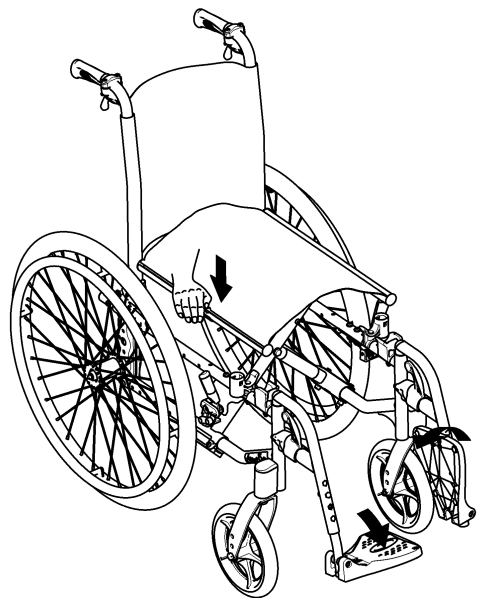
## 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina

### Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore posteriore, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.

## Apertura della carrozzina



3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da rendere piana la superficie del sedile.
4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Ripiegare verso il basso le pedane.
6. Aprire il tubo tensore posteriore, se presente.

## 7.3 Sollevamento della carrozzina



### IMPORTANTE!

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti removibili (braccioli, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldamente in posizione.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di schiacciamento delle dita

Vi è il rischio di schiacciarsi le dita tra le estremità del sedile e il telaio.

- Non stringere mai con le dita le estremità del sedile.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.



1. Chiudere la carrozzina, vedere il capitolo 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 210*
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti Ⓐ.

## 7.4 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Invacare raccomanda vivamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

## 8 Manutenzione

### 8.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

### 8.2 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

|  | Settimanale | mensile | annuale |
|--|-------------|---------|---------|
| Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente | x           |         |         |
| Controllo della cintura di mantenimento della postura            | x           |         |         |

|   | Settimanale | mensile | annuale |
|---|-------------|---------|---------|
| Controllo visivo  |             | x       |         |
| Controllo del meccanismo di ripiegamento                          |             | x       |         |
| Pulizia delle ruote anteriori                                     |             | x       |         |
| Controllo dei bulloni   |             | x       |         |
| Controllo dei freni di stazionamento                              |             | x       |         |
| Controllo della carrozzina da parte di un rivenditore autorizzato |             |         | x       |

#### Controllare che gli assi delle ruote posteriori siano installati correttamente

1. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse fisso sia installato correttamente. La ruota non deve presentare gioco.
2. Se il problema persiste, far controllare gli assi fissi da un rivenditore autorizzato.

#### Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.

**!** **IMPORTANTE!**

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da un rivenditore autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un rivenditore autorizzato.

**Controllo visivo**

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, far controllare immediatamente la carrozzina da un rivenditore autorizzato.

**Controllo del meccanismo di ripiegamento**

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

**Pulizia delle ruote anteriori**

1. Verificare che le ruote anteriori girino liberamente.
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote anteriori.

**Controllo dei bulloni**

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiatesta, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia corretta gli eventuali bulloni allentati. A tale scopo, fare riferimento al manuale per la manutenzione, disponibile su Internet all'indirizzo [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

**!** **IMPORTANTE!**

- I dadi e i bulloni di sicurezza perdono la propria efficacia poiché vengono allentati e serrati ripetutamente.
- I dadi e i bulloni di sicurezza devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

**Controllo del tensionamento dei raggi**

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un rivenditore autorizzato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

**Controllo dei freni di stazionamento**

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene azionato il freno.
2. Se si ritiene che l'impostazione non sia corretta, far impostare correttamente i freni da un rivenditore autorizzato.

**!** **IMPORTANTE!**

- I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

## Controllo dopo una forte collisione o urto

### ! IMPORTANTE!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.

- È quindi essenziale far controllare la carrozzina da un rivenditore autorizzato dopo una forte collisione o un forte urto.

## Pezzi di ricambio



Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un rivenditore autorizzato Invacare. Un elenco aggiornato dei pezzi di ricambio è disponibile su Internet all'indirizzo [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

## 8.3 Pulizia e disinfezione

### 8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA! Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### IMPORTANTE!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### 8.3.2 Intervalli di pulizia

#### ! IMPORTANTE!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### 8.3.3 Pulizia

#### ! IMPORTANTE!

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.

3. Risciacquare con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.



Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

### Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette a strappo (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sulle fascette con gli uncini e impedire che provochino danni al tessuto di rivestimento.

### 8.3.4 Lavaggio

1. Rimuovere tutti i rivestimenti removibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggiapolpacci e così via, e pulirle separatamente.




Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.

3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.



4. Sciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporczia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscini e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.


 Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiere, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

### **Tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico**


Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico, come ad esempio imbottiture dei braccioli, poggiatesta e poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

### **8.3.5 Disinfezione**

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.

 Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante per uso domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 9 Guida alla soluzione dei problemi

### 9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.



#### **AVVERTENZA!**

– Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

## 9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

| <b>Guasto</b>   | <b>Causa possibile</b>   | <b>Azione</b>  |
|---|--|--|
| La carrozzina non avanza in linea retta                             | Cuscinetti delle ruote anteriori sporchi o danneggiati             | Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato                            |
| I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico                 | Regolazione dei freni errata                                       | Correggere la regolazione dei freni, → rivenditore autorizzato                         |
| La resistenza all'avanzamento è molto elevata                       | Ruote posteriori non parallele                                     | Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → rivenditore autorizzato         |
| Le ruote anteriori oscillano quando la velocità di marcia è elevata | Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote anteriori | Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → rivenditore autorizzato |
|   | Ruota anteriore liscia   | Sostituire la ruota anteriore, → rivenditore autorizzato                               |
| La ruota anteriore gira con difficoltà o è bloccata                 | Cuscinetti sporchi o difettosi                                     | Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato                            |

## 10 Dopo l'utilizzo

### 10.1 Conservazione

**IMPORTANTE!**

Rischio di danni al prodotto

- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
- Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
- Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 221*

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 *Manutenzione, pagina 213*

### 10.2 Riutilizzo

La carrozzina è adatta per essere riutilizzata. Devono essere intraprese le seguenti azioni:

- Pulizia e disinfezione, *Pulizia e 8.3.5 Disinfezione, pagina 217* in questo manuale.
- Ispezione, *Programma di manutenzione* in questo manuale.
- La carrozzina deve essere adattata al nuovo utilizzatore in base alla documentazione di manutenzione (disponibile presso il distributore Invacare locale).

### 10.3 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 11 Dati Tecnici

### 11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni. In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate.

Le dimensioni della carrozzina senza carico sono indicate tra parentesi.

#### ! IMPORTANTE!

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.

|  |   |
|--|---|
| Lunghezza complessiva con poggiamambe                    | 985 – 1030 mm                                     |
| Larghezza complessiva                                    | 520 – 570 mm                                      |
| Lunghezza da piegata                                     | 985 – 1030 mm                                     |
| Larghezza da piegata                                     | 290 (270) mm                                      |
| Altezza da piegata                                       | 760 mm  |
| Peso totale  | from 11 kg  |
| Peso della parte più pesante                             | 10 – 10.5 kg                                      |
| Stabilità statica in discesa                             | 0° – 20.5°  |
| Stabilità statica in salita                              | 0° – 7°   |
| Stabilità statica laterale                               | 0° – 16.5°  |
| Inclinazione del sedile                                  | 7° 3°   |
| Profondità effettiva del sedile                          | 460 (430) mm                                      |
| Larghezza effettiva del sedile                           | 390 – 440 (410 – 460) mm, con incrementi di 50 mm |
| Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore  | 490 mm  |
| Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore | 434 (440) mm                                      |

|  |  |
|--|--|
| Inclinazione dello schienale (fissa)                             | 7° (0 / 7°)                                    |
| Altezza dello schienale  | 460 (450) mm                                   |
| Distanza tra poggipiedi e sedile                                 | 345 – 465 (340 – 460) mm, regolazione continua |
| Inclinazione del poggiamambe rispetto alla superficie del sedile | 60°  |
| Altezza dal bracciolo al sedile                                  | 280 (230) mm                                   |
| Posizione frontale della struttura del bracciolo                 | 500 mm   |
| Posizione orizzontale dell'asse                                  | + 80 mm  |
| Raggio di sterzata minimo  | 880 mm   |
| Larghezza stivaggio  | 290 mm   |
| Altezza stivaggio  | 760 mm   |
| Lunghezza stivaggio  | 690 mm   |
| Lunghezza complessiva senza poggiamambe                          | 760 mm   |
| Altezza complessiva  | 955 mm   |
| Peso max. utilizzatore   | 100 kg   |

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Raggio di rotazione        | 1220 mm |
| Pendenza massima con freno | 7°      |

## 11.2 Materiali

|  |   |
|--|---|
| Telaio/tubi dello schienale  | Alluminio, acciaio  |
| Rivestimento (sedile e schienale)  | Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliesteri                                      |
| Maniglie di spinta   | PVC   |
| Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggiabit, pedane, braccioli e parti di molti accessori | Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti |

|   |                    |
|---|--------------------|
| Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili | Alluminio, acciaio |
| Viti, rondelle e dadi   | Acciaio            |



Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## 11.3 Condizioni ambientali

|                       | Conservazione e trasporto               | Funzionamento    |
|-----------------------|---|------------------|
| Temperatura           | Da -20 °C a 40 °C                       | Da -5 °C a 40 °C |
| Umidità relativa      | Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante |                  |
| Pressione atmosferica | da 800 hPa a 1060 hPa                   |                  |



Attenzione: se una carrozzina viene conservata in magazzino a basse temperature, deve essere regolata alle condizioni di funzionamento prima di poterla utilizzare.





# Índice

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

|  |             |
|--|-------------|
| <b>1 Geral</b>                               | <b>.226</b> |
| 1.1 Introdução                               | .226        |
| 1.2 Símbolos utilizados neste manual         | .226        |
| 1.3 Informações da garantia                  | .226        |
| 1.4 Limitação de responsabilidade            | .227        |
| 1.5 Conformidade                             | .227        |
| 1.5.1 Normas específicas do produto          | .227        |
| 1.6 Vida útil                                | .227        |
| <b>2 Segurança</b>                           | <b>.228</b> |
| 2.1 Informações de segurança                 | .228        |
| 2.2 Dispositivos de segurança                | .230        |
| 2.3 Etiquetas e símbolos no produto          | .230        |
| <b>3 Descrição geral do produto</b>          | <b>.232</b> |
| 3.1 Descrição do Produto                     | .232        |
| 3.2 Utilização prevista                      | .232        |
| 3.3 Principais peças da cadeira de rodas     | .233        |
| 3.4 Travões manuais apenas para o assistente | .234        |
| 3.5 Encarte do encosto                       | .235        |
| 3.5.1 Capa do encosto standard               | .236        |
| 3.6 Apoios de pernas                         | .236        |
| 3.6.1 Rebate dos apoios de pernas            | .236        |
| 3.7 Almofada do assento                      | .237        |
| <b>4 Opções</b>                              | <b>.238</b> |
| 4.1 Cinto de postura                         | .238        |
| <b>5 Configuração</b>                        | <b>.240</b> |
| 5.1 Informações de segurança                 | .240        |
| <b>6 Utilizar a cadeira</b>                  | <b>.241</b> |
| 6.1 Informações de segurança                 | .241        |

|   |             |
|---|-------------|
| 6.2 Sentar-se na/sair da cadeira de rodas                           | .241        |
| 6.3 Conduzir e manobrar a cadeira de rodas                          | .242        |
| 6.4 Transpor degraus e passeios apenas com um assistente            | .243        |
| 6.5 Passar sobre escadas  | .244        |
| 6.6 Transpor rampas e percursos inclinados apenas com um assistente | .245        |
| 6.7 Estabilidade e equilíbrio quando sentado                        | .245        |
| <b>7 Transporte</b>   | <b>.247</b> |
| 7.1 Informações de segurança  | .247        |
| 7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas                          | .247        |
| 7.3 Levantar a cadeira de rodas                                     | .248        |
| 7.4 Transporte do veículo elétrico sem um ocupante                  | .249        |
| <b>8 Manutenção</b>   | <b>.250</b> |
| 8.1 Informações de segurança  | .250        |
| 8.2 Plano de manutenção   | .250        |
| 8.3 Limpeza e desinfecção   | .252        |
| 8.3.1 Informações gerais de segurança                               | .252        |
| 8.3.2 Intervalos de limpeza   | .253        |
| 8.3.3 Limpeza   | .253        |
| 8.3.4 Desinfecção   | .253        |
| <b>9 Resolução de problemas</b>                                     | <b>.254</b> |
| 9.1 Informações de segurança  | .254        |
| 9.2 Identificação e reparação de falhas                             | .255        |
| <b>10 Após a utilização</b>   | <b>.256</b> |
| 10.1 Armazenamento  | .256        |
| 10.2 Eliminação   | .256        |
| 10.3 Recondicionamento  | .256        |
| <b>11 Características Técnicas</b>                                  | <b>.257</b> |
| 11.1 Dimensões e peso   | .257        |
| 11.2 Peso máximo das peças removíveis                               | .259        |
| 11.3 Materiais  | .259        |
| 11.4 Condições ambientais   | .259        |

# 1 Geral

## 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Tenha em atenção que este documento pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste documento refere-se a todos os modelos do produto.

As configurações e os modelos disponíveis no seu país podem ser encontrados em documentos de venda específicos do país.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu representante da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

## 1.2 Símbolos utilizados neste manual

Neste manual, as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



### CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



### IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



### Sugestões e recomendações

Sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

## 1.3 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

## 1.4 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 1.5 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

### 1.5.1 Normas específicas do produto

A cadeira de rodas foi testada em conformidade com a norma EN 12183. A avaliação incluiu testes de inflamabilidade.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

## 1.6 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança

Esta secção contém informações de segurança importantes para a proteção do utilizador e do assistente da cadeira de rodas, assim como para a utilização correta e sem problemas da cadeira de rodas.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de morte ou lesão grave**

Em caso de incêndio ou fumo, os ocupantes da cadeira de rodas correm um risco específico de morte ou lesão grave, quando não conseguem afastar-se da fonte de incêndio ou fumo. Os fósforos, isqueiros e cigarros acesos podem causar uma chama aberta no proximidade da cadeira de rodas ou na roupa.

- Evite utilizar ou armazenar a cadeira de rodas junto a chamas abertas ou produtos combustíveis.
- Não fume durante a utilização da cadeira de rodas.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de acidentes e lesão grave**

Podem ocorrer acidentes resultantes em lesão grave se a cadeira de rodas for ajustada incorretamente.

- Os ajustes na cadeira de rodas devem ser sempre realizados por um técnico qualificado.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco resultante de um estilo de condução desadequado para as condições**

Existe o risco de derrapagem em piso molhado, gravilha ou terreno irregular.

- Adapte sempre a velocidade e o estilo de condução às condições (tempo, superfície, capacidade individual, etc.).



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de lesão**

Em caso de colisão, pode sofrer lesões em partes do seu corpo que sobressaem da cadeira de rodas (por exemplo, pés ou mãos).

- Evite uma colisão sem travagem.
- Conduza de modo a nunca chocar de frente com um objeto.
- Conduza cuidadosamente por passagens estreitas.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas**

A alta velocidade, pode perder o controlo da cadeira de rodas e capotar.

- Nunca exceda a velocidade de 7 km/h.
- Evite colisões em geral.

**ATENÇÃO!****Risco de queimadura**

Os componentes da cadeira de rodas podem aquecer quando expostos a fontes externas de calor.

- Não exponha a cadeira de rodas a luz solar forte antes da utilização.
- Antes da utilização, verifique a temperatura de todos os componentes que entram em contacto com a sua pele.

**ATENÇÃO!****Risco de entalar os dedos**

Existe sempre um risco de prender os dedos, braços, etc. nas partes móveis da cadeira de rodas.

- Ao ativar os mecanismos de dobragem ou de inserção nas partes móveis, por exemplo, o apoio de pernas rebatível ou o encosto dobrável, certifique-se de que nada fica preso.

**ATENÇÃO!****Risco de basculação**

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objetos semelhantes) nas colunas do encosto da cadeira poderá afetar a estabilidade traseira da sua cadeira de rodas, especialmente quando utilizada em conjunto com o encosto dobrável.

**ATENÇÃO!****Risco de lesão**

- Em caso de úlceras de pressão ou feridas, proteja a lesão para evitar um contacto direto com os tecidos do dispositivo. Consulte um profissional de cuidados de saúde para obter aconselhamento médico.

**ATENÇÃO!****Risco de lesão**

Quando combinar a cadeira de rodas com outro dispositivo, as restrições de ambos os dispositivos irão aplicar-se à combinação. Por exemplo, o peso máximo do utilizador do dispositivo pode ser menor.

- Utilize apenas combinações com dispositivos que são permitidos pela Invacare. Para obter mais informações, contacte o seu fornecedor autorizado.
- Antes de utilizar, leia o manual de utilização de cada dispositivo e verifique as restrições.

## 2.2 Dispositivos de segurança



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de acidentes

Os dispositivos de segurança que sejam incorretamente instalados ou que deixem de funcionar (travões, dispositivo antiqueda) podem causar acidentes.

- Verifique sempre se os dispositivos de segurança funcionam antes de utilizar a cadeira de rodas e providencie a sua inspeção regular por um técnico qualificado ou pelo seu fornecedor autorizado.



### ATENÇÃO!

#### Risco de lesão

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

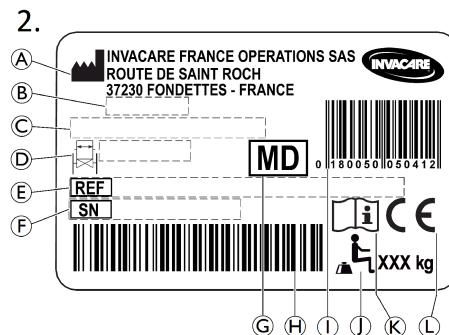
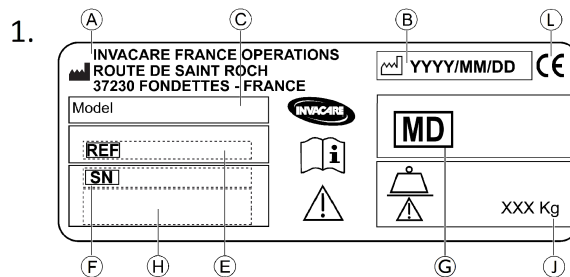
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre as opções disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

As funções dos dispositivos de segurança são descritas no capítulo 3 *Descrição geral do produto*, página 232



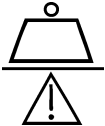
## 2.3 Etiquetas e símbolos no produto

### Placa de características


A placa de características (1. ou 2.) encontra-se fixada no chassis da cadeira de rodas e fornece as seguintes informações:



- Ⓐ Endereço do fabricante
- Ⓑ Data de fabrico
- Ⓒ Descrição do produto
- Ⓓ Largura do assento
- Ⓔ Número de referência
- Ⓕ Número de série
- Ⓖ Dispositivo médico
- Ⓗ Código de barras do número de série
- Ⓘ Código de barras EAN/HMI
- Ⓝ Peso máximo do utilizador
- Ⓚ Ler o manual de utilização
- Ⓛ Conformidade Europeia

|   |   |
|---|---|
|  | Ler o manual de utilização  |
|  | Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves. |
|   | Indica o peso máximo do utilizador  |

### Símbolos de gancho fechado

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Símbolo de ADVERTÊNCIA</b></p> <p>Esta cadeira de rodas não está configurada para o transporte de passageiros em veículos motorizados. Este símbolo está fixado ao chassis próximo da placa de características.</p> |
|---|---|

## 3 Descrição geral do produto

### 3.1 Descrição do Produto

Esta cadeira de rodas de baixa atividade está equipada com um mecanismo de dobragem com barra transversal e apoios de pernas rebatíveis.

#### ! IMPORTANTE!

A cadeira de rodas é fabricada e configurada individualmente de acordo com as especificações da encomenda. As especificações devem ser realizadas por um profissional de cuidados de saúde de acordo com os requisitos e a condição de saúde do utilizador.

- Consulte um profissional de cuidados de saúde se pretender adaptar a configuração da cadeira de rodas.
- Qualquer adaptação deve ser realizada por um técnico qualificado.

### 3.2 Utilização prevista

A cadeira de rodas de baixa atividade destina-se a proporcionar mobilidade a pessoas limitadas a uma posição sentada e só deve ser utilizada para o transporte assistido de uma pessoa com deficiência com dificuldades de mobilidade.

Esta cadeira de rodas destina-se a pessoas com idade igual ou superior a 12 anos (adolescentes e adultos). O peso do ocupante da cadeira de rodas não pode exceder o peso máximo do utilizador, conforme indicado na secção Dados técnicos e na placa de características.

O utilizador previsto é o ocupante da cadeira de rodas e/ou um assistente.

Um assistente deve ser física e mentalmente capaz de utilizar a cadeira de rodas em segurança para si próprio e para o ocupante (por exemplo, para impulsionar, manobrar, travar).

A cadeira de rodas pode ser utilizada em interiores e exteriores em terreno plano e acessível.

#### Indicações

- Deficiência de mobilidade considerável ou completa, devido a danos estruturais e/ou funcionais nas extremidades inferiores.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando a cadeira de rodas é utilizada conforme previsto.



### 3.3 Principais peças da cadeira de rodas



- Ⓐ Punho
- Ⓑ Encosto
- Ⓒ Roda traseira
- Ⓓ Travão de estacionamento
- Ⓔ Forqueta dianteira com rodízio
- Ⓕ Apoios de pernas rebatíveis
- Ⓖ Apoio de pés
- Ⓗ Chassis
- Ⓘ Assento
- ⓵ Apoio de braço

**i** O equipamento da cadeira de rodas pode ser diferente do ilustrado no diagrama, pois cada cadeira de rodas é fabricada individualmente de acordo com as especificações da encomenda.

### 3.4 Travões manuais apenas para o assistente

Os travões manuais são utilizados para abrandar e para imobilizar a cadeira de rodas quando está estacionária de modo a impedir a sua deslocação descontrolada.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de queda para fora da cadeira de rodas**

Se a cadeira de rodas for rapidamente desacelerada pelo assistente ao puxar os punhos, o utilizador pode cair da cadeira de rodas.

- Coloque sempre o cinto de postura, caso presente.
- Certifique-se de que o seu assistente está qualificado para transferir cadeiras de rodas ocupadas.
- Acione os dois travões simultaneamente e não transponha inclinações superiores a 7° para assegurar o controlo perfeito da orientação da cadeira de rodas.
- Utilize sempre os travões manuais para fixar a cadeira de rodas durante paragens curtas ou longas.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de capotagem se o assistente travar bruscamente**

Se o assistente engatar os travões manuais enquanto o estiver a empurrar, a direção dos movimentos pode ficar incontrolável e a cadeira de rodas pode parar subitamente, o que pode resultar numa colisão ou na sua queda.

- O assistente não deve engatar os travões na posição de parqueamento enquanto o estiver a deslocar.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas**

- Os travões manuais devem ser acionados simultaneamente para abrandar a cadeira de rodas.
- Não engate os travões manuais para a posição de parqueamento enquanto a cadeira de rodas estiver em movimento.



#### **ATENÇÃO!**

##### **Risco de trilhadeira ou esmagamento**

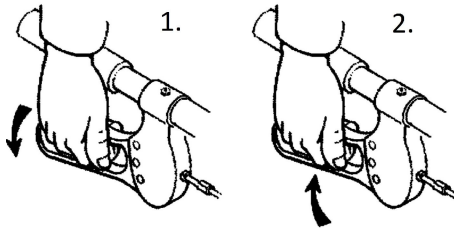
Pode existir um espaço muito pequeno entre o punho e a parte superior da alavanca de travagem, implicando o risco de entalamento dos seus dedos.

- Mantenha os dedos afastados das peças em movimento quando desengatar o travão e mantenha sempre os dedos na área da alavanca de travagem.



A distância entre o calço do travão e o pneu pode ser ajustada. O ajuste deve ser efetuado por um técnico qualificado.

### Travão pelo assistente



1. Para abrandar a cadeira de rodas, pressione gradualmente a alavanca de travagem para baixo. Para engatar o travão na posição de parqueamento, empurre a alavanca de travagem para baixo o máximo possível até um clique audível ser ouvido.
2. Para desengatar o travão, puxe firmemente a alavanca de travagem para cima com todos os seus dedos.

## 3.5 Encarte do encosto

É possível dobrar o encosto para poupar espaço ao transportar a cadeira de rodas. O encarte do encosto não requer ajuste.



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas

A inclinação da cadeira com um utilizador pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um utilizador pesado.

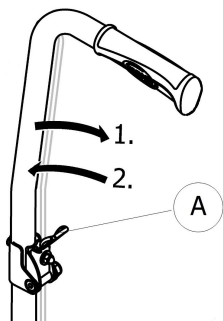


### ATENÇÃO!

#### Risco de basculação

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objetos semelhantes) nas barras traseiras da cadeira poderá afetar a estabilidade traseira da sua cadeira, especialmente quando utilizada em conjunto com encostos dobráveis.

- A Invacare recomenda vivamente que remova a carga adicional quando mover as barras traseiras para cima ou para baixo.



### Encarte e abertura do encosto

1. Acione a alavanca (A) puxando-a e dobrando a parte superior do encosto.
2. Para voltar à posição inicial, coloque a parte superior na posição vertical; esta bloqueia automaticamente.

#### 3.5.1 Capa do encosto standard



Está disponível uma capa do encosto standard para todos os tipos de encosto. Estas capas não são ajustáveis.



#### **ADVERTÊNCIA!** **Risco de basculação**

Se a capa do encosto standard ficar folgada, o ponto de basculação da cadeira de rodas será acentuado.

- A capa do encosto standard folgada deve ser substituída por um técnico qualificado.

## 3.6 Apoios de pernas



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de lesão**

- Nunca levante a cadeira de rodas segurando nos suportes do apoio de pés ou nos apoios de pernas.



#### **ATENÇÃO!**

##### **Risco de trilhadeira ou esmagamento dos dedos**

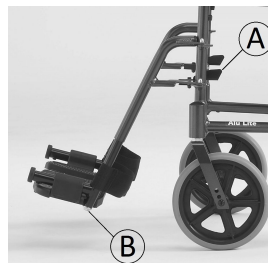
- Existem mecanismos de basculação onde pode entalar os dedos.
- Tenha cuidado quando utilizar, bascular, desmontar ou ajustar estes mecanismos.



#### **IMPORTANTE!**

- Risco de danos no mecanismo de apoio de pernas
- Não coloque objetos pesados no apoio de pernas nem deixe as crianças sentarem-se no mesmo.

#### 3.6.1 Rebate dos apoios de pernas



### Rebate para fora

1. Ative a alavanca de desengate **(A)** e rebata os apoios de pernas para fora.

### Rebate para a frente

1. Rebata o apoio de pernas para a frente até engatar.

### Desmontagem

1. Ative a alavanca de desengate **(A)**.
2. Puxe o apoio de pernas para cima.


### Montagem

1. Monte o apoio de pernas na parte da frente do chassis e rebata-o para a frente até este engatar.

### Ajuste da altura da placa de pé

1. Desaperte o parafuso de fixação **(B)** com uma chave inglesa de 13 mm.
2. Ajuste e aperte o parafuso de fixação (10 Nm) **(B)** na posição pretendida.

A Invacare recomenda que o ajuste da placa de pé seja realizado por um técnico qualificado.

-  Para assegurar uma boa posição dos pés, a presilha de calcanhar é fixada ao suporte do apoio das pernas e ajustável com tiras adesivas.

## 3.7 Almofada do assento

É recomendada uma almofada adequada para proporcionar uma distribuição da pressão uniforme no assento.



### ATENÇÃO!

#### Risco de instabilidade

Ao adicionar uma almofada ao assento irá subir a sua altura em relação ao solo, o que poderá afetar a estabilidade em todas as direções. Se uma almofada for substituída também pode afetar a estabilidade do utilizador.

- Se a espessura da almofada mudar, é necessária uma reconfiguração completa da cadeira de rodas por um técnico qualificado.
- Recomendamos a utilização de uma almofada Invacare ou Matrx com um revestimento de base antiderrapante para evitar o deslizamento.

## 4 Opções

### 4.1 Cinto de postura

A cadeira de rodas pode ser equipada com um cinto de postura com uma fivela de plástico. O cinto de postura impede o utilizador de deslizar para baixo na cadeira de rodas ou de cair da mesma. O cinto de postura não é um dispositivo de posicionamento.

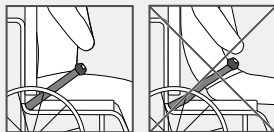


#### ADVERTÊNCIA!

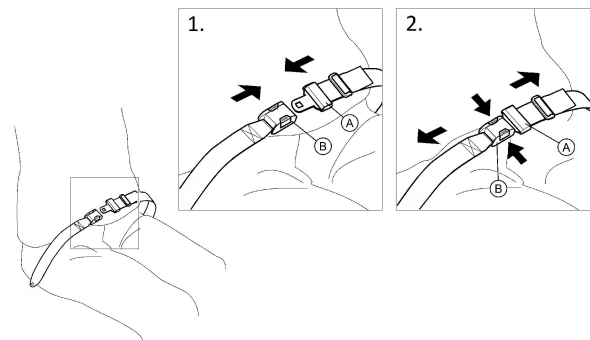
#### Risco de lesão grave/estrangulamento

Um cinto frouxo pode permitir que um utilizador escorregue para baixo, criando um risco de estrangulamento.

- O cinto de postura deve ser montado por um técnico qualificado e ajustado pelo responsável pela prescrição.
- Certifique-se sempre de que o cinto de postura está bem ajustado ao longo da parte inferior da pélvis.
- Verifique se o cinto de postura está bem ajustado, sempre que for utilizado. Alterações no assento e/ou no ângulo do encosto, na almofada e até no vestuário do utilizador influenciam o ajuste do cinto.



### Fechar e abrir o cinto de postura



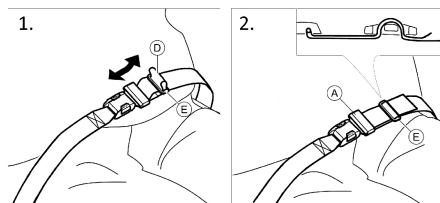
Certifique-se de que está totalmente encostado ao assento e que a pélvis está numa posição tão vertical e simétrica quanto possível.

1. Para fechar, empurre a lingueta **A** contra a fivela **B**.
2. Para abrir, prima o gancho em ambos os lados e puxe a lingueta **A** para fora da fivela **B**.

### Ajustar o comprimento



O cinto de postura tem um bom comprimento quando existe espaço suficiente para uma mão direita entre o corpo e o cinto.



1. Encurte ou alargue a alça ①, conforme necessário.
2. Passe a alça ① pela lingueta ② e pela fivela de plástico ③ até estar direita.

## 5 Configuração

### 5.1 Informações de segurança



#### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de lesão**

- Antes de utilizar a cadeira de rodas, verifique a sua condição geral e as suas funções principais. Consulte a secção *8.2 Plano de manutenção*, página 250

O seu fornecedor autorizado irá facultar-lhe a cadeira de rodas pronta a utilizar. O fornecedor irá explicar as funções principais e irá assegurar que a cadeira de rodas preenche as suas necessidades e requisitos.

Os ajustes na posição do eixo e nos suportes dos rodízios devem ser realizados por um técnico qualificado.

Se receber a cadeira de rodas dobrada, leia a secção *7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas*, página 247.



## 6 Utilizar a cadeira

### 6.1 Informações de segurança



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de queda para fora da cadeira de rodas**

Ao utilizar rodas dianteiras demasiado pequenas, a cadeira de rodas pode ficar presa em passeios ou em ranhuras do pavimento.

- Certifique-se de que as rodas dianteiras são adequadas para a superfície na qual está a conduzir.



#### **ATENÇÃO!**

##### **Risco de trilhadeira ou esmagamento**

Pode existir um espaço muito pequeno entre o punho e a parte superior da alavanca de travagem, implicando o risco de entalamento dos seus dedos.

- Mantenha os dedos afastados das peças em movimento quando soltar o travão e mantenha sempre os dedos na área da alavanca de travagem.

### 6.2 Sentar-se na/sair da cadeira de rodas



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de capotagem**

Existe um risco elevado de capotagem durante a transferência.

- Para sentar-se e levantar-se sem assistência, é necessário estar fisicamente apto para o fazer.
- Durante a transferência, coloque-se o mais recuado possível no assento. Isto previne que os estofos se danifiquem, além da possibilidade de a cadeira de rodas tombar para a frente.
- Certifique-se de que ambos os rodízios estão voltados para a frente.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de capotagem**

A cadeira de rodas pode tombar para a frente se o utilizador se puser de pé no apoio de pés.

- Nunca se ponha de pé no apoio de pés ao sentar-se e levantar-se.



#### **IMPORTANTE!**

Os guarda-lamas e os apoios de braços podem ficar danificados.

- Nunca se sente nos guarda-lamas ou nos apoios de braços ao sentar-se e levantar-se.



1. Desloque a cadeira de rodas o mais perto possível do assento para o qual pretende transferir o corpo.
2. Acione os travões de estacionamento.
3. Remova os apoios de pernas ou afaste-os para fora.
4. Coloque os pés no chão.
5. Segure a cadeira de rodas e, se necessário, apoie-se num objeto fixo na vizinhança.
6. Afaste-se lentamente da cadeira de rodas.

### 6.3 Conduzir e manobrar a cadeira de rodas

O assistente conduz e manobra a cadeira de rodas utilizando os punhos.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de basculação**

A cadeira de rodas pode tombar para a frente ou para trás.

- Ao preparar a cadeira de rodas, teste o seu comportamento basculante para a frente ou para trás e ajuste o estilo de condução em conformidade.



#### **ATENÇÃO!**

Uma carga pesada pendurada no encosto pode afetar o centro de gravidade da cadeira de rodas.

- Adapte o estilo de condução em conformidade.

## 6.4 Transpor degraus e passeios apenas com um assistente



### **ADVERTÊNCIA!** **Risco de capotagem**

Ao transpor degraus pode perder o equilíbrio e tombar a cadeira de rodas.

- Aproxime-se sempre dos degraus e passeios devagar e com cuidado.
- Não suba nem desça degraus superiores a 25 cm.



### **ADVERTÊNCIA!** **Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas**

A inclinação da cadeira com um utilizador pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um utilizador pesado.

## Descer um degrau com um assistente



1. Dirija a cadeira de rodas para o passeio ou segure os aros motores.
2. O assistente deve segurar ambos os punhos, colocar um pé no dispositivo basculante (se estiver instalado) e inclinar a cadeira de rodas para trás de modo a que as rodas dianteiras se levantem do solo.
3. Em seguida, o assistente deve segurar a cadeira de rodas nesta posição, empurrá-la com cuidado sobre o degrau e incliná-la para a frente até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

## Subir um degrau com um assistente



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de lesões graves**

Subir degraus e passeios frequentemente pode resultar em danos precoces por fadiga no encosto da cadeira de rodas. O utilizador pode cair para fora da cadeira de rodas.

1. Desloque a cadeira de rodas para trás até as rodas traseiras tocarem no passeio.
2. O assistente deve inclinar a cadeira de rodas utilizando ambos os punhos de modo a que as rodas dianteiras se elevem do solo e, em seguida, empurrar as rodas traseiras sobre o passeio até as rodas dianteiras poderem pousar no solo.

## 6.5 Passar sobre escadas

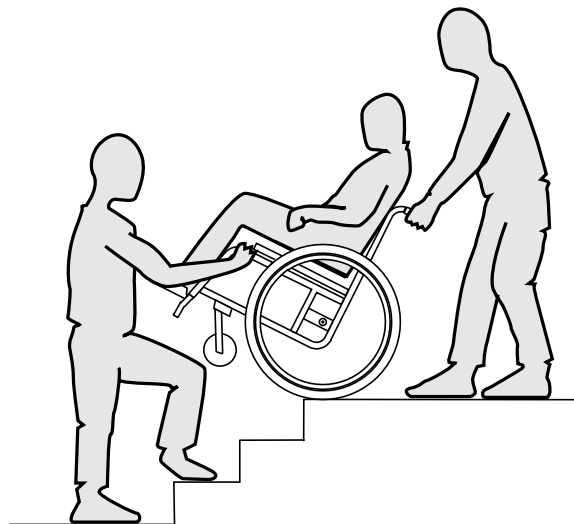


### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de queda**

Ao passar sobre escadas, poderá perder o equilíbrio e cair com a cadeira de rodas.

- Tente passar sobre escadas sempre com o auxílio de dois acompanhantes.



1. As escadas podem ser ultrapassadas, na medida em que se passa um degrau de cada vez, tal como acima descrito. Para tal, o primeiro acompanhante deve colocar-se atrás da cadeira de rodas e segurá-la pelos punhos. O segundo acompanhante segura numa parte fixa do chassis dianteiro, estando, assim, a cadeira de rodas segura pela frente.

## 6.6 Transpor rampas e percursos inclinados apenas com um assistente



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas

Ao transpor rampas ou declives a cadeira de rodas pode tombar para trás, para a frente ou para o lado.

- Tenha sempre um assistente por trás da cadeira de rodas ao aproximar-se de rampas compridas.
- Evite rampas laterais.
- Evite rampas com mais de 7°.



### ATENÇÃO!

A cadeira de rodas pode deslizar sem controlo, mesmo em terreno ligeiramente inclinado, se o assistente não controlar a sua velocidade de andamento.

- Utilize os travões de estacionamento, se a cadeira de rodas estiver estacionária em terreno inclinado.

## Subida de rampas

Para subir uma rampa, o assistente impulsiona e controla simultaneamente a direção.

1. Incline o tronco para a frente, o assistente impulsiona a cadeira de rodas com um empurrão rápido e potente.

## Descida de rampas

Ao descer rampas, o assistente controla a direção e, em especial, a velocidade da cadeira de rodas.

1. Incline-se para trás, assistente deve conseguir parar a cadeira de rodas em qualquer altura controlando a sua velocidade de andamento.

## 6.7 Estabilidade e equilíbrio quando sentado

Algumas atividades e ações quotidianas requerem que se inclinem para a frente, para o lado ou para trás enquanto está sentado na cadeira de rodas. Estes movimentos têm um impacto significativo na estabilidade da cadeira de rodas. Para manter sempre o equilíbrio, proceda do seguinte modo:

### Inclinar-se para a frente



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de queda

Caso se incline para a frente para fora da cadeira de rodas, pode cair da mesma.

- Nunca se incline demasiado para a frente nem se desloque para a frente no assento para alcançar um objeto.
- Não incline demasiado para a frente por entre os joelhos para apanhar algo do chão.



1. O assistente aciona ambos os travões de estacionamento.
2. Ao inclinar-se para a frente, o seu tronco deve permanecer sobre as rodas dianteiras.

### Estender-se para trás

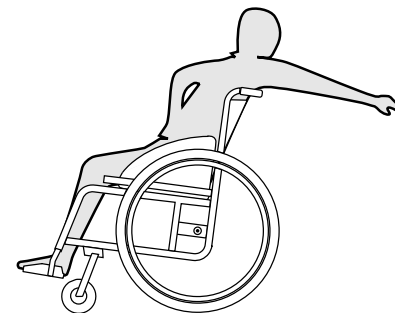


#### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de queda**

Caso se incline demasiado para a trás pode tombar a cadeira de rodas.

– Não se incline por cima do encosto.



1. O assistente aciona os travões de estacionamento.
2. Ao estender-se para trás para alcançar algo não o faça ao ponto de ter de mudar a sua posição no assento.

## 7 Transporte

### 7.1 Informações de segurança



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de lesão durante o transporte**

A cadeira de rodas não está aprovada para ser transportada em veículos, utilizando os pontos de fixação habituais.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de lesão se a cadeira de rodas não estiver devidamente fixada**

Em caso de acidente, manobra de travagem, etc., o utilizador pode sofrer lesões graves devido à projecção de peças da cadeira de rodas pelo ar.

– Prenda com firmeza todos os componentes da cadeira de rodas para prevenir que se soltem durante a viagem.



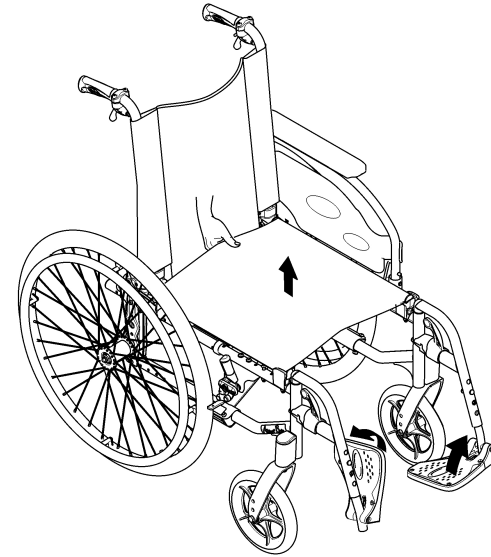
#### **IMPORTANTE!**

A utilização excessiva e a abrasão podem afetar a resistência das peças de suporte de carga.

– Não puxe a cadeira de rodas por superfícies abrasivas sem as rodas colocadas (por exemplo, puxar o chassis sobre asfalto).

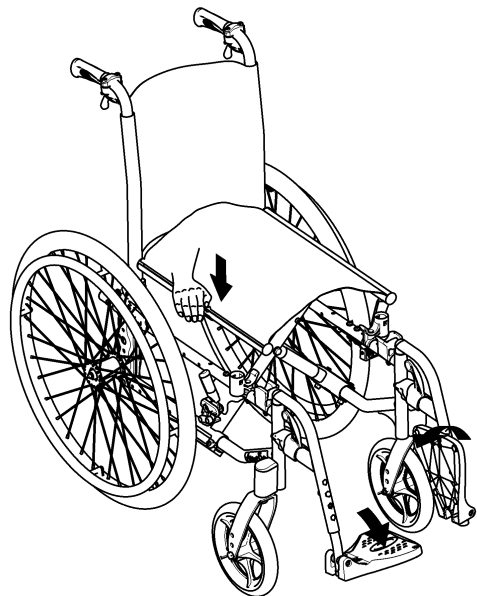
### 7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas

#### Encarte da cadeira de rodas



1. Remova a almofada do assento, se estiver presente.
2. Dobre o suporte do encosto, se estiver presente.
3. Dobre as placas de pé para cima.
4. Puxe a capa do assento para cima.

## Abertura da cadeira de rodas



### ATENÇÃO!

#### Risco de entalar os dedos

Existe um risco de entalar os dedos entre a extremidade do assento e o chassi.

- Nunca agarre a extremidade do assento com os dedos.

1. Coloque a cadeira de rodas junto de si.
2. Se possível, incline a cadeira de rodas suavemente na sua direção.

3. Com a mão direita, pressione a extremidade do assento mais próxima de si, de modo a endireitar a superfície do assento.
4. Coloque a cadeira de rodas completamente no chão e certifique-se de que as extremidades do assento em ambos os lados estão nos componentes da guia.
5. Dobre as placas de pé para baixo.
6. Desdobre o suporte do encosto, se estiver presente.

## 7.3 Levantar a cadeira de rodas




### IMPORTANTE!

- Nunca levante a cadeira de rodas pelas peças removíveis (apoios de braços, apoios de pés).
- Certifique-se de que as barras do encosto estão firmemente instaladas.





1. Dobre a cadeira de rodas. Consulte o capítulo 7.2 *Encarte e abertura da cadeira de rodas, página 247*.
2. Levante sempre a cadeira de rodas pegando pelos pontos  do chassi.

## 7.4 Transporte do veículo elétrico sem um ocupante



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de lesão**

- Se não conseguir prender o seu veículo elétrico em segurança a uma viatura de transporte, a Invacare recomenda que não o transporte.

O veículo elétrico pode ser transportado sem restrições, quer pela estrada, pelo comboio ou por avião. No entanto, as empresas de transporte individuais têm diretrizes que possivelmente restringem ou proíbem determinados procedimentos de transporte. Solicite informações à empresa de transporte relativamente a cada caso individual.

- A Invacare recomenda vivamente que prenda o veículo elétrico ao chão da viatura de transporte.

## 8 Manutenção

### 8.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

Alguns materiais podem deteriorar-se naturalmente com o tempo. Isto pode resultar em danos nos componentes da cadeira de rodas.

- A cadeira de rodas deve ser verificada por um técnico qualificado pelo menos uma vez por ano ou se não tiver sido utilizada durante um período de tempo prolongado.



Embalagem para devolução

A cadeira de rodas deve ser enviada ao fornecedor autorizado numa embalagem adequada para evitar danos durante o transporte.

### 8.2 Plano de manutenção

Para assegurar um funcionamento seguro e fiável, execute as verificações visuais e as operações de manutenção seguintes regularmente ou providencie a sua execução por outra pessoa.

|   | semanal-mente | mensal-mente | anual-mente |
|---|---------------|--------------|-------------|
| Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente                     | x             |              |             |
| Verificar o cinto de postura  | x             |              |             |
| Verificar o mecanismo de dobragem   |               | x            |             |
| Verificar os rodízios   |               | x            |             |
| Verificar parafusos   |               | x            |             |
| Verificar travões de estacionamento                                       |               | x            |             |
| Providenciar a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado |               |              | x           |

### Verificação visual geral

1. Examine a sua cadeira de rodas quanto a peças soltas, fissuras ou outros defeitos.
2. Se detetar algo, pare imediatamente de utilizar a cadeira de rodas e contacte um fornecedor autorizado.

### Verificar se os eixos das rodas traseiras assentam corretamente

1. Puxe a roda traseira para confirmar que o eixo fixo está corretamente instalado. A roda não deve ter folga.
2. Se o problema persistir, providencie a verificação dos eixos fixos por um técnico qualificado.

### Verificar o cinto de postura

1. Verifique se o cinto de postura está ajustado corretamente.

#### ! IMPORTANTE!

- Os cintos de postura frouxos devem ser ajustados por um fornecedor autorizado.
- Os cintos de postura danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado.

### Verificar o mecanismo de dobragem

1. Verifique se o mecanismo de dobragem é fácil de manusear.

### Verificar os rodízios

1. Confirme que os rodízios giram livremente.
2. Remova qualquer sujidade ou cabelos dos rolamentos dos rodízios.
3. Os rodízios defeituosos ou gastos devem ser substituídos por um técnico qualificado.

### Verificar os parafusos

Os parafusos podem afrouxar devido à utilização intensiva.

1. Verifique se os parafusos estão apertados (no apoio de pés, na capa do assento, nos lados, no encosto, no chassis e no módulo do assento).
2. Aperte todos os parafusos soltos com o torque adequado. Para tal, consulte o Manual de Assistência, disponível na Internet em [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

#### ! IMPORTANTE!

- São utilizados para várias ligações parafusos e porcas de bloqueio automático ou adesivos de bloqueio de rosca. Se estes tiverem soltos, deverão ser substituídos por novos parafusos ou porcas de bloqueio automático, ou deverão ser fixados utilizando novo adesivo de bloqueio de rosca.
- As porcas e os parafusos de bloqueio automático devem ser substituídos por um técnico qualificado.

### Verificar os travões de estacionamento

1. Verifique se os travões de estacionamento estão posicionados corretamente. Se o travão estiver posicionado corretamente, o calço do travão baixa o pneu alguns milímetros quando o travão é engatado.
2. Se considerar que a regulação não está correta, providencie a regulação correta dos travões por um técnico qualificado.

**!** **IMPORTANTE!**


Os travões de estacionamento têm de ser novamente regulados após a substituição das rodas traseiras.

### Verificação após uma forte colisão ou impacto

**!** **IMPORTANTE!**

A cadeira de rodas pode sofrer danos invisíveis em resultado de uma colisão ou impacto forte.  
– É essencial a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado após uma colisão ou impacto forte.

### Peças sobressalentes

 Todas as peças sobressalentes podem ser obtidas junto de um fornecedor autorizado Invacare.

## 8.3 Limpeza e desinfeção

### 8.3.1 Informações gerais de segurança



**ATENÇÃO!**

**Risco de contaminação**

– Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

**!** **IMPORTANTE!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

### 8.3.2 Intervalos de limpeza

#### ! IMPORTANTE!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

### 8.3.3 Limpeza

#### ! IMPORTANTE!

A sujidade, a areia e a água do mar podem danificar os rolamentos e as peças de aço podem enferrujar se a superfície estiver danificada.

- A cadeira de rodas só deverá ser exposta a areia e a água do mar durante períodos breves e deverá ser limpa após cada ida à praia.
- Se a cadeira de rodas estiver suja, limpe a sujidade assim que possível com um pano húmido e seque cuidadosamente.

1. Remova quaisquer acessórios opcionais instalados (apenas os que não requerem ferramentas).
2. Limpe as peças individuais utilizando um pano ou uma escova macia, agentes de limpeza domésticos normais (pH = 6 - 8) e água morna.

3. Enxague as peças com água quente.
4. Seque bem as peças com um pano seco.



Pode utilizar polimento para automóveis e cera suave para remover abrasões e restaurar o brilho nas superfícies de metal pintadas.

### Limpar os estofos

Para limpar os estofos, consulte as instruções nas etiquetas do assento, na almofada e na capa do encosto.



Se possível, sobreponha sempre as tiras adesivas (as peças de autofixação) durante a lavagem, para reduzir a acumulação de fiapos e fios nas tiras adesivas e evitar que produzam danos no tecido dos estofos.

### 8.3.4 Desinfeção

A cadeira de rodas pode ser desinfetada através de aspersão ou limpeza manual com desinfetantes testados e aprovados.



Pulverize um produto suave de limpeza e desinfeção (bactericida e fungicida) que cumpra as normas EN1040/EN1276/EN1650 e siga as instruções dadas pelo fabricante.

1. Limpe todas as superfícies geralmente acessíveis com um pano macio e um desinfetante doméstico comum.
2. Deixe o produto secar ao ar.

---

## 9 Resolução de problemas

---

### 9.1 Informações de segurança

Pode surgir falhas em resultado da utilização diária, de ajustes ou das exigências variáveis a que a cadeira de rodas é submetida. A tabela abaixo indica como identificar e reparar falhas.

Algumas das ações listadas têm de ser efetuadas por um técnico qualificado. Essas ações são indicadas. Recomendamos que *todos* os ajustes sejam efetuados por um técnico qualificado.



#### **ATENÇÃO!**

– Caso se aperceba de uma falha com a sua cadeira de rodas, por exemplo, uma mudança significativa no manuseamento, pare de utilizar o seu cadeira de rodas de imediato e contacte o seu fornecedor.

## 9.2 Identificação e reparação de falhas

| Falha   | Causa possível  | Ação  |
|---|---|---|
| A cadeira de rodas não se desloca em linha reta         | Os rolamentos dos rodízios estão sujos ou danificados | Limpar os rolamentos ou substituir o rodízio, → técnico qualificado             |
| Os travões bloqueiam de forma deficiente ou assimétrica | Regulação do travão incorreta                         | Corrigir a regulação do travão, → técnico qualificado                           |
| Resistência de rolamento muito elevada                  | Rodas traseiras não paralelas                         | Assegurar que as rodas traseiras estão paralelas, → técnico qualificado         |
| Os rodízios oscilam quando se desloca rapidamente       | Pouca tensão no bloco de encaixe dos rodízios         | Apertar ligeiramente a porca no eixo do bloco de encaixe, → técnico qualificado |
|   | Rodízio gasto   | Substituir o rodízio, → técnico qualificado                                     |
| O rodízio está rígido ou preso                          | Os rolamentos estão sujos ou avariados                | Limpar os rolamentos ou substituir o rodízio, → técnico qualificado             |

## 10 Após a utilização

### 10.1 Armazenamento

**IMPORTANTE!**

Risco de danos no produto

- Não armazene o produto junto a fontes de calor.
- Nunca armazene outros artigos em cima da cadeira de rodas.
- Armazene a cadeira de rodas no interior e num ambiente seco.
- Consulte as limitações de temperatura na seção 11 *Características Técnicas, página 257*

Após o armazenamento de longa duração (mais de quatro meses), a cadeira de rodas deve ser inspecionada em conformidade com o capítulo 8 *Manutenção, página 250*

### 10.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

### 10.3 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção
- Adaptação ao novo utilizador

Para obter informações detalhadas, consulte o capítulo 8 *Manutenção, página 250* e o manual de assistência para este produto.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.



## 11 Características Técnicas

### 11.1 Dimensões e peso

Todas as dimensões e especificações de peso dizem respeito a uma gama alargada da cadeira de rodas numa configuração standard. A dimensão e o peso (com base na norma ISO 7176-1/5/7) podem alterar de acordo com as diferentes configurações.

Dimensões da cadeira de rodas sem carga nos suportes.

#### ! IMPORTANTE!

- Em algumas configurações, as dimensões globais da cadeira de rodas quando esta está pronta a utilizar excedem os limites autorizados e o acesso às vias de evacuação de emergência não é possível.
- Em algumas configurações, a cadeira de rodas excede a dimensão recomendada para viajar de comboio na UE.

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Peso máximo do utilizador                 | 100 kg  |
|  | Comprimento total com os apoios de pernas | 985 – 1030 mm                                     |
|  | Largura total                             | 520 – 570 mm                                      |
|  | Comprimento dobrada                       | 985 – 1030 mm                                     |
|  | Largura dobrada                           | 290 (270) mm                                      |
|  | Altura dobrada                            | 760 mm  |
|  | Massa total                               | de 11 kg  |
|  | Massa da peça mais pesada                 | 10 – 10.5 kg                                      |
|  | Estabilidade estática em descidas         | 0° – 20.5°  |
|  | Estabilidade estática em subidas          | 0° – 7°   |
|  | Estabilidade estática lateral             | 0° – 16.5°  |
|  | Ângulo do plano do assento                | 7° 3°   |
|  | Profundidade do assento efetiva           | 460 (430) mm                                      |
|  | Largura do assento efetiva                | 390 – 440 (410 – 460) mm, em incrementos de 50 mm |

|  |   |
|--|---|
| Altura da superfície do assento na extremidade dianteira | 490 mm                                      |
| Altura da superfície do assento na extremidade traseira  | 434 (440) mm                                |
| Ângulo do encosto (fixo)                                 | 7° (0 / 7°)                                 |
| Altura do encosto  | 460 (450) mm                                |
| Distância do apoio de pés ao assento                     | 345 – 465 (340 – 460) mm, sem vários passos |
| Ângulo da perna à superfície do assento                  | 60°   |
| Altura do apoio de braço ao assento                      | 280 (230) mm                                |
| Localização frontal da estrutura do apoio de braço       | 500 mm                                      |
| Localização horizontal do eixo                           | + 80 mm                                     |
| Raio de viragem mínimo                                   | 880 mm                                      |
| Largura para arrumação                                   | 290 mm                                      |
| Altura para arrumação                                    | 760 mm                                      |
| Comprimento para arrumação                               | 690 mm                                      |


|   |         |
|---|---------|
| Comprimento total sem os apoios de pernas | 760 mm  |
| Altura total                              | 955 mm  |
| Largura da rotação                        | 1220 mm |
| Ângulo máximo de inclinação para travagem | 7°      |

## 11.2 Peso máximo das peças removíveis

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Peso máximo das peças removíveis |              |
| Peça:                            | Peso máximo: |
| Apoio de pernas rebatível        | 0,73 kg      |

## 11.3 Materiais

|   |   |
|---|---|
| Tubos do chassis/encosto  | Alumínio, aço   |
| Estofos (assento e encosto)   | PUR de espuma, nylon e poliéster  |
| Punhos  | PVC (policloreto de vinilo)   |
| Peças de plástico como manípulos de travagem, guardas laterais, placas de pé, almofadas de braços e peças da maior parte das opções | Termoplástico (por exemplo, PA, PP, ABS e PUR) de acordo com a marcação das peças |
| Mecanismo de dobragem/suporte vertical/peças de fixação/forquetas da roda dianteira   | Alumínio, aço   |
| Parafusos, anilhas e porcas   | Aço   |

 Todos os materiais utilizados estão protegidos contra a corrosão. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.



Sistemas antirroubo e de deteção de metal: em casos raros os materiais utilizados na cadeira de rodas podem ativar sistemas antirroubo e de deteção de metal.

## 11.4 Condições ambientais

|                     | Armazenamento e transporte         | Funcionamento |
|---------------------|------------------------------------|---------------|
| Temperatura         | -20 °C a 40 °C                     | -5 °C a 40 °C |
| Humidade relativa   | 20% a 90% a 30 °C, sem condensação |               |
| Pressão atmosférica | 800 hPa a 1060 hPa                 |               |



Tenha em atenção que se uma cadeira de rodas tiver sido guardada a baixas temperaturas tem de ser ajustada de acordo com o indicado no capítulo 8 *Manutenção, página 25Q* antes da utilização.

## Invacare distributors

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr



### Deutschland:

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

### España:

Invacare SA  
Avda. Del Oeste n.50, 1º, 1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) (0)972 49 32 14  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 397  
eu-export@invacare.com  
www.invacare-eu-export.com

1648363-B 2021-04-20



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**